

Año 12 N° 115 Septiembre 00. 645 PTAS. 3,88 €



eDucación Y

Biblioteca

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACIÓN Y RECURSOS DIDACTICOS

g

Irte

ibliot

PUBLICIDAD

HECHOS Y CONTEXTOS

- 2** Buzón
- 3** Editorial
- 4** Bibliotecas públicas
Ramón Salazar ¿Finlandia o Bibliotelandia?
 Manifiesto sobre la Biblioteca Pública: Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios
- 12** Trazos
Nuria Ventura Guías de bibliotecas: Lecturas y exposiciones
Carme Romani Maratón de los Cuentos de Guadalajara: novena edición
María Luisa Torán Bibliopiscinas, biblioplayas... lectura refrescante
 Biblioplaya
 Al calor de los libros
- 16** Literatura Infantil y Juvenil
Ana Garralón Libros: Libro-juego; Álbum; Primeros lectores; A partir de ocho años; A partir de diez años; A partir de doce años; Libro documental; Arte
 Colección "Tesoros": los verdaderos clásicos en Alba Editorial
 Entrevista a Xosé Antonio Neira Cruz, director de la revista *Fadamorgana*

DOSSIER: Arte y Bibliotecas

- Juan Luis Martín Prada* **28** El museo sin paredes: los recursos de arte en Internet
- Miguel Almiron* **32** Net.Art: ¿Arte de todo el mundo y para todos?
- Begoña Marlasca Gutiérrez* **35** De arte y de lectura: los talleres de lectura en la Biblioteca Pública de Cuenca
- Agustina Álvarez Julbes* **39** Arte en las bibliotecas Municipales de Oviedo: Semana del Prerrománico en la Biblioteca Pública de Pumarín y Velázquez en la Biblioteca Villa Magdalena
- Chelo Veigas* **42** Un museo en la biblioteca: formación y animación de pequeños usuarios
- Roberto Soto Arranz* **44** Arte en las bibliotecas móviles: experiencias en los bibliobuses de León
- Asunción Almuña* **48** Exposiciones en la biblioteca: experiencias en la Biblioteca Pública del Estado de Zamora
- Rosa Riquin* **50** El arte se lee, se ve, y se oye: animaciones en la escuela
- María Antonia Ontoria García y Javier Pérez Iglesias* **54** Entrevista con Miguel del Valle-Inclán Alsina
- 58** Editoriales de arte



Fundador: Francisco J. Bernal **Director:** Javier Pérez Iglesias **Redactora:** M^a Antonia Ontoria **Coordinador-Edición:** Francisco Solano **Secretaría de Redacción:** Ana Párraga **Diseño:** Esther Martínez **Portada:** José Manuel Nuevo
Literatura infantil y juvenil: Ana Garralón **Redacción:** Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 17 83 - Fax: (91) 411 60 60 - E-mail: edubibl@retemail.es **Edita:** TILDE Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta:** Juana Abellán **Publicidad:** Lourdes Rodríguez - Tel. (91) 411 13 79
Suscripciones y Administración: Ana Castillo • TILDE, S.A. Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 16 29 - Fax: (91) 411 60 60 **Depósito legal:** M-18156 1989 - ISSN: 0214-7491 **Imprime:** OMNIA IG. San Eustaquio, 4 - Nave 7 - Villaverde Alto - 28021 MADRID **Fotocomposición:** INFORAMA - Tel.: (91) 562 99 33 • Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

Este buzón, que es vuestro, os espera

Queridas personas lectoras que nos seguís mes a mes (o cada tanto),
Queremos recordaros que este espacio está a vuestra disposición para que enviéis vuestros comentarios, protestas, denuncias y felicitaciones (que siempre gustan). Hay asuntos que no merecen un artículo pero sí una carta para ponerlos en conocimiento de los colegas de otros lugares. Somos conscientes de que las denuncias (sobre irregularidades en temas de contratación o sobre el recorte de servicios o sobre privatizaciones de dudosa eficacia, por poner tres posibles ejemplos) tienen más efectividad cuando se hacen en la prensa diaria local o nacional. Pero si lo que queréis es comunicar algo dentro de la profesión podéis aprovechar nuestra difusión por todo el estado. Cualquier carta debidamente firmada, y con la identificación de quien la envía, puede ser publicada en este buzón. Ánimo y a comunicarse. ☑

BOLETÍN de SUSCRIPCIÓN

PUEDA FOTOCOPIARSE

1 año (11 números): 7.100 ptas. IVA incluido (España) - 42,67 €
Extranjero y envíos aéreos: 9.100 ptas. - 54,69 €
Números atrasados: 800 ptas. - 4,81 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes:

Nombre (o razón social)

Apellidos

Dirección

Código Postal / Población

Provincia

Teléfono

C.I.F./D.N.I.

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Banco

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	---	-----

**ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID.
TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: edubibli@retemail.es**

Cooperar, crecer, soñar: las bibliotecas públicas abandonadas a su suerte

Resulta casi un lugar común insistir en que la cooperación es imprescindible para el desarrollo de las bibliotecas. Cuando el objetivo es rentabilizar los presupuestos y, sobre todo, ofrecer a los usuarios unos servicios de calidad, la cooperación se convierte en una regla básica de trabajo. Este espíritu no debe limitarse a las relaciones entre bibliotecas, sino que es necesario ampliarlo a otras instituciones culturales. Tal como queda reflejado en el dossier de este mes, “Arte y bibliotecas”, la colaboración entre museos y bibliotecas públicas amplía las posibilidades de estos centros y ensancha las prestaciones para su público.

Ambas instituciones comparten un mismo objetivo: acercar la cultura a los ciudadanos y garantizar el uso y disfrute del patrimonio cultural a las generaciones futuras. Subyace en ambas un afán pedagógico, un interés por divulgar y acercar los bienes culturales a la ciudadanía que hace interesante y necesaria su relación.

Pero no nos engañemos, para que las bibliotecas puedan cooperar entre sí, y amplíen su ámbito de colaboración a otros organismos necesitan tener algo que ofrecer, una carta de naturaleza mínima que las convierta en un recurso útil para la ciudadanía. Lamentablemente, esto dista de ser una realidad en muchos lugares de España. El paso de un Estado centralizado –con una política cultural basada en el control y el adoctrinamiento– a un Estado basado en

la descentralización autonómica y local –con una política cultural plegada al efectismo y al mercado– no ha favorecido la creación de un tejido bibliotecario sólido. Como denuncia en estas mismas páginas el Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas de La Asociación Andaluza de Bibliotecarios, “son muchas las bibliotecas públicas municipales que no alcanzan ni de lejos las pautas menos exigentes en cuanto a oferta de servicio”. Sus declaraciones se refieren a Andalucía, pero no hay comunidad autónoma que esté libre de ese problema. Cada vez se hace más necesaria una actuación conjunta que garantice unos mínimos a las bibliotecas de todo el Estado.

Está claro que sin una implicación de los municipios, de los gobiernos regionales y autonómicos con el gobierno central, las cosas no van a mejorar. Las desigualdades se pueden acentuar y el abismo entre unos municipios y otros, entre unas zonas y otras, no hará sino crecer. En este número presentamos el ejemplo de Finlandia para demostrar cómo pueden avanzar las bibliotecas y cómo éstas pueden ayudar al desarrollo del país.

Es verdad que ellos nos llevan muchas décadas de ventaja. Sus bibliotecas ya eran un importante servicio para los ciudadanos cuando aquí el gobierno se dedicaba a inaugurar teleclubes, pero son un ejemplo. Aunque, de momento, sólo para ponernos los dientes largos. ☑

¿Finlandia o Bibliotecalandia?

Hace unos meses el sociólogo Manuel Castells, autor de *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, decía en una entrevista a *Ajoblanco* que la política activa del gobierno finlandés en estas últimas décadas ha hecho del país la primera sociedad de la información del mundo, lo que ha repercutido en una enorme competitividad de las empresas finlandesas, al mismo tiempo que en un desarrollo considerable del Estado del bienestar, la participación ciudadana y la paz social.

También recientemente Claudine Belayche, presidenta de la Asociación de los Bibliotecarios Franceses, a propósito de la polémica sobre el pago por cada préstamo en las bibliotecas públicas (desatada principalmente porque entre 1980 y 1998 los préstamos bibliotecarios pasaron en Francia de 59'3 a 154'5 millones de libros y otros impresos), señalaba que tampoco era como para echar las campanas al vuelo pues en *Finlandia, con una población doce veces menor, hacían tantos préstamos como ellos.*

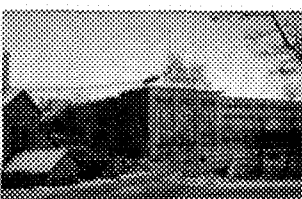
Finlandia

El país de los 180.000 lagos cuenta con cinco millones de habitantes en un territorio un poco mayor que Italia. Con su vecina Suecia comparte una historia común de 650 años como provincias del mismo reino. Una pequeña (6% de la población) pero muy influyente comunidad sueca vive instalada desde hace siglos en parte del territorio finlandés.

Con Rusia y la extinta URSS, Finlandia también ha compartido algo más que los 1.300 kilómetros de frontera común. Hasta la

proclamación de su independencia en 1917 fue, durante 108 años, un gran ducado del imperio ruso. Dotada de una amplia autonomía puso en práctica una política original, la "resistencia constitucionalista", para oponerse a la rusificación que quiso imponerle el zar Nicolás II a partir de 1898. La resistencia pasiva de los finlandeses (aplicación estricta del estatuto de autonomía, ostracismo forzado de los funcionarios zaristas, boicoteo de los productos rusos...) para defender sus derechos y salvaguardar sus particularismos nacionales es uno de los raros ejemplos en Europa de desobediencia civil no violenta a nivel nacional. Esta historia y la larga frontera con la URSS (en la vecina península de Kola se encuentra la mayor concentración de fuerzas armadas terrestres y marítimas del planeta) explican la política de neutralidad mantenida por Finlandia una vez acabada la segunda guerra mundial.

Las mujeres finlandesas han conquistado derechos y una influencia sin igual en Europa. El Informe Mundial sobre desarrollo humano (1995), de Naciones Unidas, señalaba que Suecia, Finlandia, Noruega y Dinamarca son los cuatro países del planeta donde la igualdad entre hombres y mujeres es más completa. La conquista de estos derechos no es una lucha reciente (las finlandesas fueron las primeras europeas en obtener el derecho al voto en 1906) y se ha basado, en gran parte, en la educación popular. Una de las bases de la democracia nórdica es, desde siempre, este tipo de educación destinada al desarrollo de la población. Una institución ampliamente utilizada por las mujeres y donde han adquirido un sentimiento de independencia que reivindican



Karkkila City Library. "Fathered by foundry"

PUBLICIDAD



Kuhmo City Library. "Structure at one with nature"

con fuerza. Un 74% de las mujeres trabajan fuera del hogar, la mayoría en el sector público.

Los finlandeses, de una proverbial tenacidad, han sido denominados los japoneses del norte. Un 40% de sus recursos provienen de la industria forestal (lo que ha acarreado no pocos problemas medioambientales). En este sector es el segundo exportador mundial, tras Canadá. Añadamos a esto su habilidad para aprovechar su posición estratégica: Finlandia fue la única puerta de la URSS hacia el occidente capitalista y las ventas finlandesas al Este representaron una cuarta parte de sus exportaciones. Un período económicamente esplendoroso.

En 1991 entra en una crisis que le pone al borde de la bancarrota nacional: desplome del mercado soviético, crisis bancaria, recesión en Suecia y Dinamarca, sus socios comerciales... La fuga de capitales se acelera y miles de pequeñas y medianas empresas cierran. La deuda pública asciende al 63% del PIB en 1993 y al 74% en 1994. El paro alcanza el 20%.

Pero en 1993, en plena crisis, ya con un 18'5% de parados, el parlamento finlandés, con una mayoría de 164 votos sobre 200, decidió que el préstamo de las colecciones de las bibliotecas públicas debía seguir siendo gratuito.

El cielo bibliotecario

Probablemente, al morir, las almas de los buenos bibliotecarios sean guiadas al cielo

bibliotecario finlandés. Los demás nos daremos codazos para ver por el ojo de la cerradura:

- todo un territorio ocupado por bibliotecas: 948 bibliotecas públicas y 203 bibliotecas móviles (para una población de cinco millones de habitantes);
- alrededor del 80% de la población utiliza las bibliotecas públicas (en 1991 el Ministerio de Cultura español publicó la *Encuesta de equipamientos, prácticas y consumos culturales de los españoles 1990*, donde se señalaba que sólo un 11% de los mayores de 18 años habían acudido al menos una vez, en el periodo de un año, a alguna biblioteca). En Finlandia, la media de visitas al año es de 12 por habitante;
- se realizan 20 préstamos al año por habitante (en España, según la encuesta antes citada, no llegaba al 4% la población adulta que hubiera tomado más de 6 libros en préstamo en el periodo de un año. En 1994, la Biblioteca Pública del Estado que más préstamos por habitante hizo fue la de Soria: 3'47);
- en el 95% de las bibliotecas municipales se puede acceder a Internet (en 1995 era el 39%). La consulta de Internet es gratuita pero la impresión de los documentos de Internet es de pago en la mayor parte de las bibliotecas;
- en el 65% de las bibliotecas se puede consultar sus catálogos a través de Internet.

	Alemania	Francia	Reino Unido	España	Finlandia	
	(1995)	(1995)	(1995)	(1996)	(1991)	(1999)
Número de libros en las bibliotecas públicas (millones)	105	85	131	30	36	37
Número de libros por habitante en las bibliotecas públicas	1'29	1'46	2'23	0'79	7'22	7'19
Gastos anuales en bibliotecas públicas (millones de pesetas)	113.296	—	203.769	18.743		33.050
Gasto anual en bibliotecas públicas por habitante (pesetas)	1.392	—	3.469	494		6.461

Políticas

En 1995 el Ministerio de Educación finlandés publicó la *Estrategia nacional en materia de educación, formación práctica e investigación*. En él se esboza una estrategia para la sociedad de la información estipulando que cada sector administrativo prepare planes de acción detallados para la aplicación de una estrategia que tenga como fin dar a cada ciudadano la posibilidad de adquirir las nuevas aptitudes (de la sociedad de la información) necesarias para obtener el acceso a la información.

En este sentido, el Ministerio de Educación concentra sus actividades en la educación, la investigación y cultura, equipando a las instituciones concernidas con redes de información modernas y garantizando a los establecimientos escolares de todos los niveles la posibilidad de hacer uso de esas redes y de los servicios que ofrecen. Las bibliotecas estaban también incluidas en ese desarrollo, ya que son consideradas de importancia crucial en el suministro de esos servicios a todos los ciudadanos.

Al año siguiente se dio a conocer *Hacia una sociedad de la información orientada a la cultura*, un conjunto de estrategias para el periodo 1996-1999 que tiene como objetivo garantizar a todos los ciudadanos la igualdad de oportunidades en el nuevo ámbito de la información. Las estrategias muestran que se pueden aumentar los niveles de educación e investigación con la ayuda de la tecnología de la información. También sugieren la manera de mejorar la competitividad nacional y de acrecentar las posibilidades de empleo, promover el acceso y utilización de la información y la adquisición de las aptitudes necesarias para la utilización de la tecnología moderna. También animan a los ciudadanos a aceptar los nuevos desafíos planteados por una sociedad en cambio permanente. Los elementos clave son una educación, una formación práctica, una investigación y una cultura de alta calidad a tono con las posibilidades de aprendizaje a lo largo de toda la vida, ofrecidas a todos.

Otro objetivo consiste en integrar las redes educativas y de investigación en una red global abierta. El fin último, la "Auto-pista finlandesa de la información", es un grupo de redes locales, regionales y nacio-

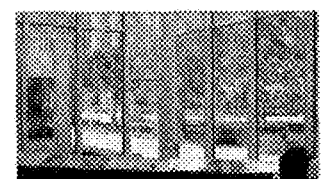
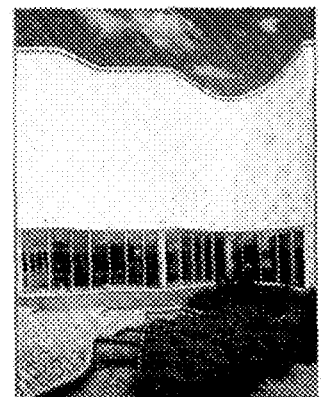
nales que forman parte de una red global abierta. En lo que respecta a las bibliotecas, se han lanzado diversas iniciativas. Los profesionales de los servicios de información, por ejemplo, han recibido una formación interna profunda desde que pareció evidente que la nueva tecnología de la información iba a cambiar fundamentalmente la naturaleza de su trabajo. El acceso a la información es uno de los derechos fundamentales de todos los ciudadanos y el sistema finlandés de bibliotecas municipales forma la base de las iniciativas tomadas para aplicar ese derecho. El objetivo general es impedir la alienación de los ciudadanos en la sociedad de la información ofreciéndole servicios y un acceso a Internet adecuados, en las bibliotecas públicas. Para 1996, 1997 y 1998 se destinaron unos fondos suplementarios específicos para las bibliotecas públicas de 280 millones de pesetas anuales, mientras que los fondos destinados, el mismo año, para la estrategia de una sociedad de la información se situaron en torno a los 7.400 millones de pesetas. La mitad del dinero destinado a las bibliotecas públicas sirvió para contratar especialistas para el desarrollo de las redes a nivel regional y el resto se dedicó a formar a los bibliotecarios en el trabajo sobre Internet, ayudar a los pequeños municipios a equiparse con microordenadores, financiar las soluciones técnicas que exigen las tareas efectuadas en Internet y garantizar la producción por parte de las bibliotecas de documentos para Internet.

"Alrededor del 80% de la población utiliza las bibliotecas públicas. La media es de 12 visitas/habitante al año. Se realizan 20 préstamos anuales/habitante"

Hay que precisar que la administración local ha contribuido al esfuerzo emprendido: han comprado los microordenadores con los que están equipadas las bibliotecas y pagan los costos de explotación de Internet.

La biblioteca pública

Un reciente informe del Ministerio de Educación finlandés, *Bibliotecas Públicas en Finlandia: umbrales al conocimiento y la*



Lahti Municipal County Library.
"The Centre Library"



The Pihlava Branch Library. "Inside the Meri-Pori Secondary School"

cultura (1999) describía así a la biblioteca pública: "La sociedad de la información no implica que el volumen de trabajo tradicional bibliotecario vaya a descender. Seguirán proporcionando un servicio al preservar la herencia cultural y transmitirla a las futuras generaciones. Mientras se haga más común la transmisión del conocimiento a través de redes, la función de las bibliotecas de proporcionar acceso al conocimiento cambiará, pero no disminuirá. Las bibliotecas llegarán a tener más importancia como organizadoras y evaluadoras del conocimiento, incluido el conocimiento disponible a través de las redes.

"Invertir en bibliotecas significa invertir en democracia e igualdad".

(Ministerio de Educación finlandés)

Es tarea de la biblioteca asegurar que la sociedad de la información sea también una sociedad de la educación y la cultura, y que todos los ciudadanos tengan acceso a las bibliotecas públicas y sus materiales sin reparar en el canal en los que estén disponibles.

Invertir en bibliotecas significa invertir en democracia e igualdad".

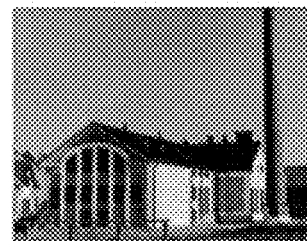
Y lo más sorprendente es que estas palabras no son el típico rollo de un político de nuestros lares tras tomar unas copas de pacharán, sino que estas palabras tienen

legitimidad: la biblioteca pública es el servicio cultural más frecuentemente usado en Finlandia.

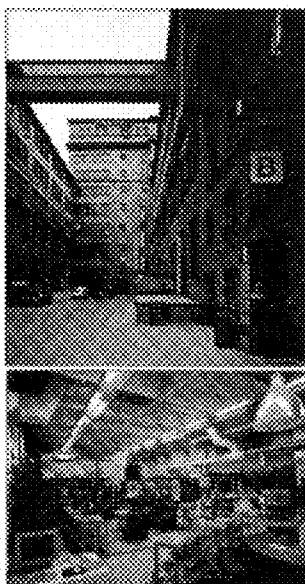
Además de, tal como se ha visto, los altos índices de su uso, las bibliotecas públicas finlandesas se caracterizan también por su bella, funcional y acogedora arquitectura (más de 400 bibliotecas se han construido desde los setenta; Alvar Aalto proyectó algunas) y por el uso de nuevas tecnologías y la apertura de su uso a toda la población

Tanto las bibliotecas municipales como las universitarias son públicas, abiertas a todos los ciudadanos. Ambas forman parte de la política bibliotecaria nacional y se rigen por una legislación de carácter estatal. En 1998 se reformó esta legislación cuyas características son:

- es obligación de las autoridades locales organizar los servicios de información y bibliotecarios;
- la biblioteca es un servicio municipal fundamental;
- el uso y préstamo de los fondos bibliotecarios son gratuitos para el usuario;
- las bibliotecas ponen un número suficiente de bibliotecarios profesionales y un constantemente renovado equipamiento y material bibliotecario a disposición de los habitantes de la localidad;
- la calidad y el acceso a los servicios bibliotecarios deben ser evaluados;
- las cualificaciones requeridas al personal bibliotecario son tal altas como las que



Tyrnävä Municipal Library. "From bread to books"



Helsinki City Library. "The Cable Library"

estipulaba la anterior ley de bibliotecas.

Las bibliotecas públicas finlandesas tienen la responsabilidad de proporcionar servicios de información para aquellos ciudadanos que lleven una práctica de estudio independiente y también de proporcionar amplios servicios para los alumnos de primaria y secundaria, ya que las bibliotecas escolares apenas existen en Finlandia. Muchas de las escuelas son de pequeño tamaño y en consecuencia se optó por desarrollar las bibliotecas públicas (muchas veces enclavadas en un edificio también escolar) con amplios servicios dirigidos al sistema educativo.

Maija Berndtson, directora de la Biblioteca de Helsinki (biblioteca central para las bibliotecas públicas finlandesas), ha señalado los factores que han conducido al éxito del sistema bibliotecario:

- la estrategia nacional por una Sociedad de la Información,
- el alto nivel y bajo precio de las telecomunicaciones,
- el apoyo político y financiero del gobierno a las bibliotecas públicas,
- los bibliotecarios han sido estimulados a innovar,
- la estrategia de ofrecer el mismo nivel de servicios de Internet en todas las bibliotecas públicas del área de Helsinki, a la que siguieron las otras bibliotecas finlandesas.

En la primavera de 1993, el biblioteca-

rio finlandés Jorma Kauppinen dió una conferencia en la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara. Allí tuvimos la oportunidad de aprender otros aspectos de las bibliotecas finlandesas, en concreto los concernientes al personal empleado. Vantaa es una de las ciudades más grandes de Finlandia: 150.000 habitantes. Situada en la aglomeración urbana de Helsinki en una de las zonas más pobres. Una de las sucursales de la biblioteca de Vantaa está en el suburbio de Hakunila. Allí viven 20.000 personas. En la biblioteca sucursal de Hakunila trabajan siete personas. ☑

Ramón Salaberria

Para saber más:

BERNDTSON, M.: *For active members of society and their joy of life: an introduction to Finland and Finnish public libraries.*

(kirjakaapeli.lib.hel.fi/bmgf/Presentation_MB/)

CARACO, A.: *Les bibliothèques publiques en Finlande: voyage d'étude en Finlande 1998.*

(www.publiclibraries.fi)

CARLANDER, I.: "La Finlande: un modèle nordique pour l'Europe sociale". En: *Le Monde diplomatique*, octubre 1994.

CARLANDER, I.: "La lutte inachevée des femmes scandinaves". En: *Le Monde diplomatique*, septiembre 1995.

EDUCATION, *Training and research in the information society: A National Strategy for 2000-2004.* Helsinki: Ministry of Education.

(www.minedu.fi/julkaisut/information/englishU/welcome.html)

KAUPPINEN, J.: *Aspects for a radical library: youth as a key to the library of future.* (Conferencia en la Biblioteca Pública del Estado, Guadalajara, junio 1993).

NETWORKED Public Library Services
(www.publiclibraries.fi)

NIEGAARD, H.: *Libraries and National Information Policies and/or National IT Strategies: a survey.* (64 th IFLA General Conference, Agosto 16-Agosto 21, 1998)
(www.ifla.org/64/123-137f.htm)

Public Libraries in Finland: gateways to knowledge and culture

Helsinki: Ministry of Education/Cultural Division, 1999.

(www.minedu.fi/minedu/culture/libraries_gateways.html)

P
U
B
L
I
C
I
D
A
D

Manifiesto sobre la Biblioteca Pública

Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios

Durante las “XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía” celebradas en Sevilla los días 18, 19 y 20 de 2000, el Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas (GTBP) de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios (AAB) presentó el manifiesto *Un paso adelante. Bibliotecas para progresar*.

El Grupo de Trabajo cuenta con su espacio en la Web de la AAB:

<http://www.aab.es>

ahí está colocado el manifiesto y se ofrece información sobre sus actividades.

Basándose en la *Declaración de Copenhague* de 1999 (véase *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 109, febrero 2000, pp. 13-15) el GTBP propone a la Administración autonómica que asuma las responsabilidades necesarias para garantizar un buen servicio bibliotecario a toda la población de Andalucía. A continuación reproducimos la presentación y el texto íntegro del manifiesto.

Contacto: Rafael Ruiz Pérez. Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas. Biblioteca Municipal de Córdoba.
C/ Sánchez de Feria, 6. 14003 Córdoba
☎957 203911
✉ bibliote@aix.ayuncordoba.es

Presentación

La biblioteca pública tiene un papel clave que desempeñar en la mejora de la calidad de vida y de las posibilidades democráticas de los ciudadanos de la sociedad de la información.

Sin embargo, en nuestra Comunidad son muchas las bibliotecas públicas municipales que no alcanzan ni de lejos las pautas menos exigentes en cuanto a oferta de servicio. Locales pequeños y mal acondicionados;

carencia de coordinación y soporte técnico y material; fondos obsoletos y falta de presupuestos de adquisiciones; inexistencia de equipamiento básico y personal contratado en las condiciones más inverosímiles son elementos demasiado frecuentes en el panorama de las bibliotecas municipales de Andalucía.

La regulación vigente permite que el servicio que prestan las bibliotecas públicas municipales dependa del voluntarismo de los ayuntamientos y ello da lugar a grandes desigualdades en el ejercicio del derecho de acceso a la información, la formación y la cultura por parte de los ciudadanos andaluces según cuál sea su lugar de residencia.

Para paliar esta situación es imprescindible que la Administración andaluza, asuma y ejerza de manera eficaz las competencias que le confiere el Estatuto de Autonomía en materia de bibliotecas, iniciando un proceso de desarrollo armónico del sistema bibliotecario de Andalucía. Sólo el gobierno andaluz puede liderar este proceso y, conectando y coordinando los distintos subsistemas bibliotecarios de Andalucía en relación con los ámbitos nacional y europeo, hacer del conjunto de las bibliotecas públicas un instrumento eficaz al servicio de la información, la formación y la cultura de todos los ciudadanos.



GTBP

Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas

Aunque hasta ahora no haya habido sino oídos sordos por parte de aquéllos que han de asumir la iniciativa, quienes venimos formulando este planteamiento desde hace años sabemos que, lejos de estar lanzando propuestas descabelladas, estamos proponiendo el camino más razonable para ir construyendo entre todos un sistema bibliotecario verdaderamente orientado al cumplimiento de su misión. Los responsables administrativos y políticos de los 31 países reunidos en Copenhague hace unos meses vienen a confirmar el sólido fundamento de la propuesta.

Un paso adelante. Bibliotecas para progresar

Con base en la Declaración de Copenhague y especialmente en las acciones que en ella se atribuyen a los gobiernos y con objeto de hacer de la biblioteca un instrumento al servicio del progreso de Andalucía y de los andaluces, nos dirigimos al gobierno

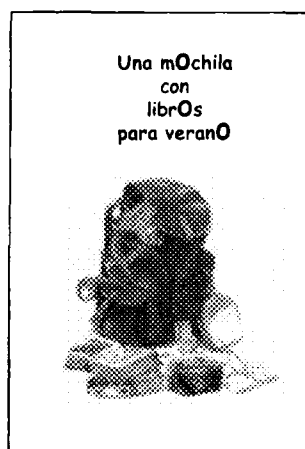
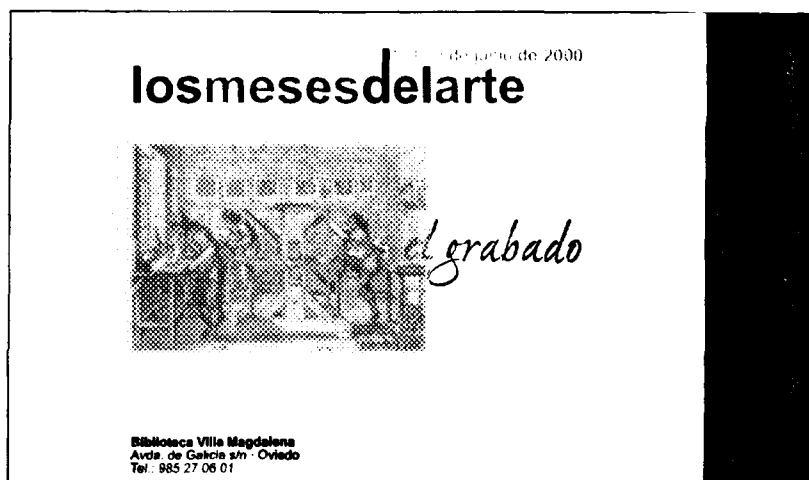
andaluz para instarle a que dé un paso adelante y que, como primera medida, se comprometa a impulsar la elaboración de un Plan estratégico de desarrollo del Sistema Bibliotecario de Andalucía, garantizando la participación en ese proceso de todos los elementos implicados en el Sistema. Dicho Plan debería abordar al menos los siguientes aspectos:

- Análisis de la situación real de las bibliotecas andaluzas, mediante la elaboración de un mapa bibliotecario de Andalucía.
- Definición de un modelo de biblioteca que contribuya eficazmente al progreso de los ciudadanos.
- Determinación precisa de las responsabilidades de todo tipo (presupuestarias y financieras, de control y regulación, etcétera) de cada una de las administraciones y de las instituciones implicadas en la gestión de las bibliotecas. ☒

Sevilla, XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía,
19 de mayo de 2000

PUBLICIDAD

Guías de bibliotecas. Lecturas y exposiciones



En la **Biblioteca Villa Magdalena** se ha realizado una exposición bibliográfica sobre el grabado durante el mes de junio de 2000. Esta biblioteca, especializada en arte, pertenece a la Red de Bibliotecas Municipales del Ayuntamiento de Oviedo.

Con motivo de la exposición se ha editado una guía que recoge los fondos que la biblioteca posee sobre el grabado, como dice la presentación, "un arte tan interesante como poco conocido". La guía se estructura en tres apartados: obras de referencia, el grabado antes de la invención de la imprenta y después de la invención de la imprenta. Se da noticia tanto de monografías como de artículos de revista y las referencias se acompañan de la signatura topográfica para una mejor y más rápida localización. Acompañando a esta exposición se realizó otra de aguafuertes del artista asturiano Florentino Díaz.

Contacto: Carmen Ana Rodríguez Fernández.
Biblioteca Villa Magdalena
Avda. de Galicia s/n - 33005 Oviedo
☎985 27 06 01

La **Biblioteca Pública Provincial "Infanta Elena"** de Sevilla nos ha enviado una guía de lectura y entretenimientos para el verano. El título es sugerente y divertido: "Superando, todos, los cuarenta... (grados)". Se ofrecen ideas para viajar (vídeos, CD-ROMs y libros sobre países, parajes y paradisos) y sobre todo se ofrecen alternativas para los que permanecen en la canícula sevillana: lecturas para jóvenes,

niños y adultos; música y vídeos; juegos en CD-ROM; libros sobre jardinería, deportes, manualidades, vida sana, etcétera, para aprovechar el tiempo libre. Se incluyen también algunas direcciones Web relacionadas con esos temas. Una guía muy completa que propone ideas para viajar, entretenerse y disfrutar del verano en la propia ciudad.

Contacto: Juana Muñoz Choclán. Biblioteca Pública Provincial "Infanta Elena"
Avda. de María Luisa, 8. 41013 Sevilla
☎95 462 20 29

Este verano la Biblioteca del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca se ha llenado de magos, embrujos, conjuros, brujas y polvo de estrellas. Para que los usuarios se puedan manejar en este nuevo ambiente hay una guía de lecturas (o mejor, "Conjuro de lecturas" que es como ellos la titulan) llena de varitas mágicas y escobas voladoras. Los títulos van acompañados de unos asteriscos que indican las edades para las que están recomendados (cinco apartados que comienzan con los prelectores) y se agrupan en seis capítulos. Los tres primeros incluyen obras de ficción ("Para alejar a las brujas", "Encantamientos" y "Para invocar a magos y brujos"); el cuarto está dedicado a libros, en papel y CD-ROM, de conocimiento sobre magia y brujería ("Para desvelar lo oculto"), el quinto reúne obras para practicar la magia en casa ("Trucos de magia") y el sexto es una selección de películas ("Con ojos de lechuza").

Para animar a los aprendices de brujería la guía se completa con una selección de textos sacados del libro *Fórmulas secretas y extraños hechizos* (Lumen, 1989) y desde luego debemos reseñar el bonito y eficaz diseño de Coral Corona.

Contacto:
Fundación Germán Sánchez Ruipérez
Peña Primera, 14-16. 37002 Salamanca
☎923269662
e! fgsr.salamanca@fundacióngsr.es

La **Biblioteca Municipal de Móstoles** (Madrid) ha elaborado dos guías de lectura.

Para los lectores infantiles y juveniles han preparado *Una mochila con libros para verano* que incluye literatura, naturaleza, deporte y manualidades. Los lectores adultos encontrarán sugerencias para sus viajes estivales (guías y literatura de diferentes países) y una selección de obras de autores premiados o de los que se celebra algún aniversario. Se incluyen las signaturas topográficas y alguna información general sobre dónde y cómo encontrar los libros.

Contacto: María Calle y Julia Herranz
Biblioteca Municipal de Móstoles
C/ Canarias, 10. 28931 Móstoles
☎ 916647575, ext. 3287
☎ 916141219

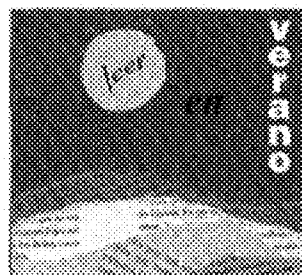
La propuesta veraniega de la **Biblioteca La Bòbila de L'Hospitalet** ha sido "Damas del crimen". La novela criminal escrita por mujeres se ha convertido en un fenómeno generalizado que casi alcanza a conformar un género dentro del género criminal.

La pionera fue la americana Anne Katharine Green, y la reina del crimen Agatha Christie, ahora el género está dominado por

mujeres de todos los países: americanas, inglesas, francesas, españolas y catalanas, nórdicas y rusas. La Biblioteca de la Bòbila ha preparado una selección de 30 autoras de su catálogo para hacer un recorrido por el género criminal femenino. Un buen motivo para leer aquel título no leído de tal o cual autora, o bien para descubrir nuevas autoras del género y, sobre todo, para acabar con determinados prejuicios frente a la literatura escrita por mujeres. Más de 130 libros de las damas del crimen han estado en exposición como propuesta de lectura veraniega.

Al mismo tiempo la biblioteca ha distribuido el séptimo número de *L'H Confidencial: butlletí del Club de Lectura de novel·la negra de la Biblioteca la Bòbila*, dedicado a las Damas del Crim, en el que además de la selección de obras de 30 autoras, aparecen direcciones de Internet en las que encontrar más información sobre ellas. ☑

Biblioteca La Bòbila. Plaça de la Bòbila, 1
☎ 934807438.
☎ 934387667
✉ b.hospitalet.lb@diba.es



Maratón de los Cuentos de Guadalajara. Novena edición

Bajo el lema "Maratón del tiempo" los días 16, 17 y 18 de junio se celebró en Guadalajara la novena edición de este maratón que comenzó su andadura el 23 de abril de 1992. Años en los que el maratón ha crecido en calidad. El Palacio del Infantado de la BPE de Guadalajara fue el escenario del IV Festival de la Narración Oral, de exposiciones (exposición antológica de libros gigantes de Guadalajara, libros gigantes de Mataró y otros lugares), talleres de animación a la lectura (encuentro sobre confección de libros gigantes), cursos (cómo corregir los defectos en el uso de la voz), conferencias (El precio de un cuento, Hablar la poesía, Los cuentos del siglo xx, El Principito que no quería crecer), maratones paralelos (de ilustración, de fotografía, de radio, de radioaficionados), animación de calle

(espectáculos de animación de calle basados, sobre todo, en la palabra), etcétera.

No sólo Guadalajara, también la provincia se ha visto envuelta con la palabra contada. La Palabra Viajera salió de la capital una semana antes del Maratón y llegó a 15 pueblos de la provincia en los que contaron narradores invitados. Pronto será toda España, o Europa, o... La palabra se propaga llena de sueños y su viaje es imparable.

Habrà que estar atentos a la próxima edición, pues será en la que se celebre el décimo Maratón de Cuentos de Guadalajara, y están dispuestos a celebrarlo. ☑

Organiza
Seminario de Literatura Infantil y Juvenil
☎ 949212413
Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara
☎ 94921187 - ☎ 949214538
☎ <http://www.maratondecuentos.org/>



Cartel de 1992

Lecturas refrescantes

Bibliopiscinas, biblioplayas... lectura refrescante



Hace ya unos diez años que en verano las bibliotecas buscan los lectores fuera de su recinto habitual y ofrecen sus servicios al aire libre, en los espacios donde la gente pasa una buena parte de su tiempo: las piscinas, las playas, las terrazas... Esta idea la llevó a cabo por vez primera la biblioteca de Balaguer y, al ver su éxito, muchas bibliotecas de la Red de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona desarrollaron iniciativas similares.

En el conjunto de las 130 bibliotecas gestionadas en colaboración con la Diputación de Barcelona, este verano se han organizado 38 puntos de lectura veraniegos que reciben diferentes nombres según su ubicación. Así, se han puesto en servicio 30 bibliopiscinas, 3 biblioplayas y 5 bibliotecas en otros recintos (plazas, parques o terrazas). Además, algunos bibliobuses cambian su parada habitual y se colocan cerca de la piscina del pueblo.

Cada uno de estos espacios está abierto según su propio horario y calendario, dependiendo de las necesidades que detecta la biblioteca, del personal que pueda dedicar, del espacio disponible y de la sensibilización y recursos de su municipio. En algunos casos estos espacios abren por la tarde, de lunes a viernes, en un horario muy similar al de la biblioteca. En otros casos también se ocupa la franja horaria de la mañana y se puede llegar a cubrir el sábado e incluso el domingo. Si se desea

una información detallada de las poblaciones con este servicio y su horario, consultar la página Web del Servicio de Bibliotecas: www.diba.es/biblioteques/noticies/novetats

El aspecto externo de estos espacios suele constar de mesas, sillas, sombrillas y a veces algún tipo de valla para delimitar la zona; son ambientes acogedores y agradables. Normalmente el préstamo es más informal que en la biblioteca, sólo se suele pedir un documento de identificación.

Algunos de estos espacios ofrecen también actividades de dinamización cultural que permiten una mayor difusión de la biblioteca: recitales de música, talleres, narración de cuentos para pequeños, pero también sesiones nocturnas para mayores... Destacan en este aspecto las actividades de las bibliotecas de Arenys de Mar y de Castelldefels.

El público que más utiliza este servicio son los niños y niñas y sus madres, pero también tiene una buena acogida entre los jóvenes y la gente mayor, que aprovechan para leer periódicos y revistas, cómics, narraciones cortas y en general libros de lectura fácil mientras se toman unas horas de relax al sol. ☑

Núria Ventura. Jefa de Coordinación y Recursos Bibliotecarios. Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona
C/ Urgell, 187. 08036 Barcelona
☎ 93 402 2545
☎ 93 402 2488

Biblioplaya



La Biblioteca en la Playa hace nueve años que comenzó su singladura por el paseo marítimo de Castelldefels, de una forma tímida, modesta, pocos metros cuadrados, unos cuantos libros, dos mesas, seis sillas, una sombrilla, a caballo entre la calle y la acera, mucho entusiasmo y unos usuarios de una fidelidad

manifiesta a lo largo de los años. No importaba que la biblioteca cambiara de ubicación: nos buscaban, nos encontraban y nos visitaban casi a diario.

Hace tres años que el Parque del Mar y la Biblioteca en la Playa viven un idílico romance los meses de julio y agosto. Hemos cambiado las sombrillas por una espléndida pineda, se han multiplicado los metros cua-

drados, los libros, las mesas y las sillas. También el número de usuarios ha crecido. Y, gracias a la colaboración desinteresada de entidades, de gente entusiasta y creativa, ofrecemos actividades para niños y adultos que tienen la virtud de acercar familias enteras a la biblioteca cada tarde.

La biblioteca ofrece 1.500 libros (una muestra de libros de conocimientos, novelas, novelas juveniles, cuentos, cómics), cinco diarios, 28 títulos de revistas (*Cars& Drivers*, *Cambio 16*, *National Geographic*, *CNR*, *Descubrir el Arte*, *Dirigido por*, *Integral*, *El Jueves*, *Natura*, *Qué leer*, *Skipper*, entre otros, con un total de 248 ejemplares). También pone al alcance de los más pequeños una ludoteca que se incrementa con las aportaciones voluntarias de juguetes de nuestros usuarios.

Las cifras de asistencia, préstamo y participación en las diferentes actividades nos hacen pensar que este año conseguiremos un buen resultado.

La mayoría de los usuarios prefieren leer libros y revistas en la misma biblioteca que tomar documentos en préstamo. Con el fin de favorecer el servicio de préstamo se han repartido pasaportes de lectura a todos los niños y niñas que han tenido muy buena

acogida y han propiciado un aumento en el número de libros prestados.

También los pequeños tienen su pasaporte de actividades donde quedan registradas las actividades en las que participan y la puntuación que, en su opinión, merecen. Cuentos en vivo, hagamos un juguete, hagamos un libro gigante, talleres de Tai-Chi-Chuan, Yoga, Papiroflexia, Jugando con Gianni Rodari, son invitaciones a conocer por el método del descubrimiento y la experimentación parcelas del saber que se podrán ampliar después, consultando libros, videos o, quizás, Internet.

Hemos conocido mitos y leyendas sobre quién se inventó el mundo, hemos aprendido cómo se hace un diario, cómo se rueda una película, hemos ido a la fiesta de las mariposas, vivido mil historias en el Castillo de Mistridge, acabado nuestro primer libro gigante, hemos hecho una rueda de lecturas con quiniela literaria incluida. Y todo esto sucede porque gracias a la fantástica pócima y a la influencia benéfica del hada Waslala la biblioteca, este año, se ha vuelto mágica. ☺

Carne Romani. Biblioteca de Castelldefels
C/ Castaño, s/n (Can Roca)
08860 Castelldefels
☎93 664 23 38

Al calor de los libros

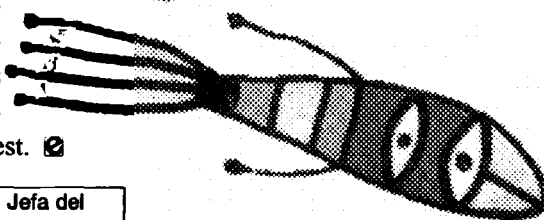
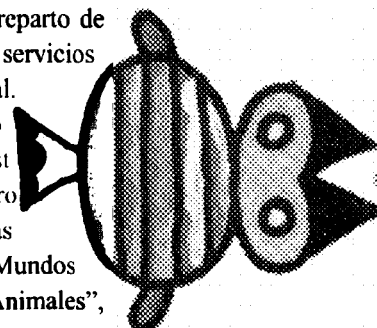
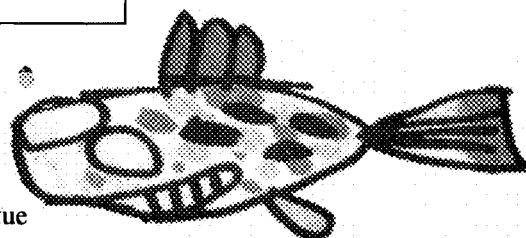
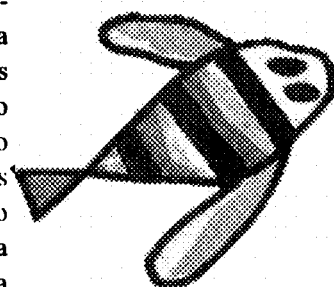
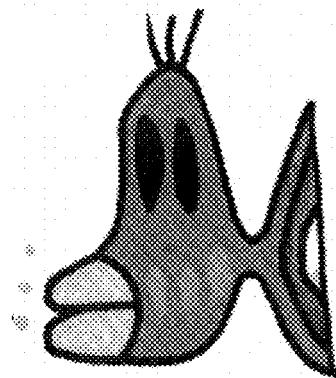
El Departamento de Servicios Bibliotecarios Provinciales de la Biblioteca Pública del Estado en Málaga, ha puesto en marcha una campaña de lectura para el verano que se está realizando en las playas de Málaga. La campaña denominada "Al calor de los libros", patrocinada por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, tiene como objetivo acercar los libros y la lectura a los bañistas ofreciéndolos como una opción más de las variadas ofertas veraniegas.

Diez mil ejemplares de variada temática y para todas las edades se han repartido gratuitamente por las playas del litoral malagueño entre los meses de julio y agosto. Junto a ellos, se entregó a los padres el cuadernillo "Leer en casa", en edición especial para la Consejería de Cultura por la Fundación German Sanchez Ruiperez, con sugerencias y recomendaciones para compartir la lectura con sus hijos.

La entrega de los libros fue acompañada de juegos y adivinanzas para los más pequeños así como del reparto de material informativo sobre los servicios que ofrece la Biblioteca Provincial.

En la campaña han colaborado las editoriales Edelvives y Everest que han aportado un buen número de libros para niños: las aventuras de Guly Patatrás, la colección "Mundos Secretos", "El Mundo de los Animales", "Mis comidas favoritas", "Tento y sus amigos", así como cuadernos para colorear, cuentos clásicos y colecciones de literatura juvenil de la editorial Everest. ☺

Más información: M^a Luisa Torán. Jefa del Departamento de Servicios Bibliotecarios Provinciales-Biblioteca Pública del Estado en Málaga
☎952-345595



Libros

Libro-juego

¿Sonosón? se presenta en España con la etiqueta de haber vendido 180.000 ejemplares en Estados Unidos, con lo que corresponde mirar con atención este libro que continúa el éxito de propuestas como la ya conocidísima serie “¿Dónde está Wally?”. La editorial Altea ha sido quien lo ha publicado y el autor es el hasta ahora desconocido Joan Steiner. Una primera mirada produce sorpresa y curiosidad, pues combina escenarios sobrecargados de elementos que han sido creados en la realidad y presentados en sugestivas fotografías. Se aprecia bastante el fino trabajo de construir escenarios, como un colmado, el *hall* de una estación de trenes o una calle, por poner algún ejemplo. Y aquí viene la gracia a la que hace referencia el título. Se trata de objetos que *son* pero que, a la vez, *no son*, pues las imágenes que vemos han sido elaboradas con los más dispares objetos: cerillas, cacahuetes, galletas o monedas para transformarlos en algo muy diferente. Y en eso consiste el juego: en descubrir con qué están construidas las escenas. Es un libro



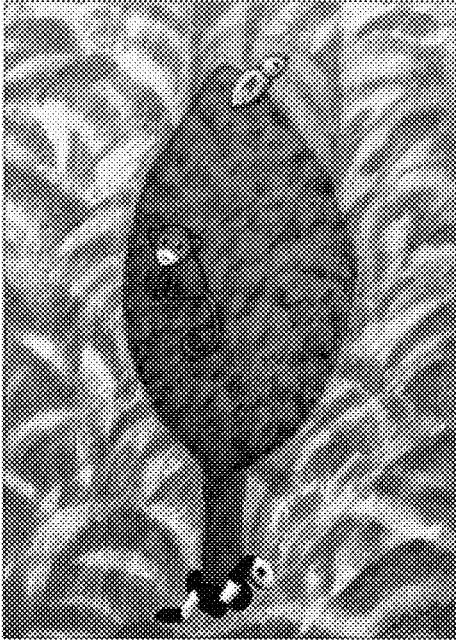
Joan Steiner. *¿Sonosón?*. Altea. 1999

que también a los adultos podrá entusiasmar, dada la complejidad de los montajes y, a la vez, su aparente simplicidad. Menos mal que al final se pueden consultar las dudas en el apéndice aclaratorio. Mirándolo con atención nos damos cuenta de por qué en Estados Unidos el libro ha tenido tanto éxito: las escenas representan la vida cotidiana estadounidense, desde los dólares con que se ha elaborado una escena hasta el aspecto de los bares de carretera, tantas veces vistos por los europeos en las películas. Queda saber si estas imágenes serán del gusto de los que lo vean aquí.

Juventud ha editado el libro *¿Quién salta?* de Katie Davis, autora del texto y las ilustraciones. La propuesta es sencilla: al lector o lectora se le van preguntando diferentes acciones propias de unos animales y no de otros, como saltar, arrastrarse, nadar o andar a ras del suelo. Como es un libro para los más pequeños sólo el último animal presentado se ajusta a la pregunta y los niños entran rápido en el juego de observación y descubrimiento. Al final, la gran pregunta: ¿quién hace todo eso? y la gran respuesta: tú. Un libro de mucho colorido con grandes masas de color que llegan rápido al ojo infantil, sin perspectivas ni sombras. Un trazo muy claro y reconocible ayuda a señalar sin dificultad y también a fijarse mejor en los objetos. Para jugar, despertar los sentidos y releer.

Álbum

Kate Banks y Tomek Bogacki son los creadores –texto e ilustración respectivamente– del álbum *El pájaro, el mono y la serpiente en la selva* que ha publicado la editorial Juventud. Se basa en una historia sencilla, familiar para muchos lectores: el pájaro, el mono y la serpiente deben encontrar un nuevo lugar en la selva para vivir. Cuando encuentran algo que les gusta, ya está ocupado hasta que finalmente se alojan en un árbol con la compañía de una rana. La novedad es el juego que propone la ilustración, con sencillos pictogramas que aparecen explicados a la derecha de cada página, lo que permite, al menos a los adultos, la identificación rápida. La tipografía también juega a formar parte de la ilustración pues se mueve por las páginas acompañando graciosamente a los protagonistas. La edición, cuidada, es en tapa dura.



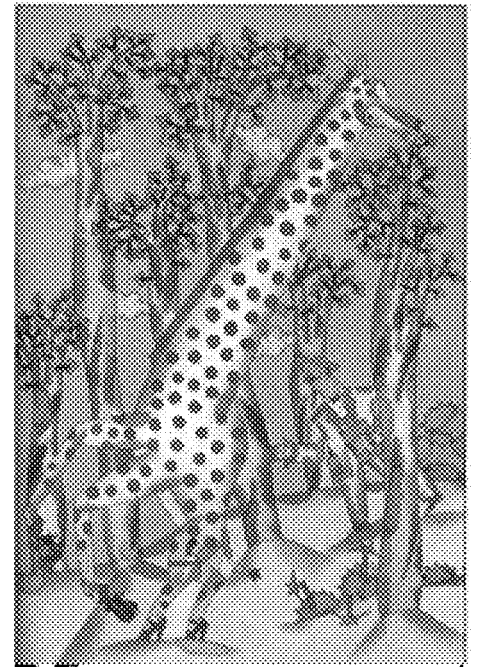
Tomek Bogacki. *El pájaro, el mono y la serpiente en la Selva*. Juventud. 1999

Camuflado en forma de álbum, o libro grande con muchas letras y muchas ilustraciones es *Columbeta, la isla libro* del escritor Carles Cano e ilustraciones de Miguel Calatayud y que ha publicado Anaya. La trama es sencilla y, además, no acaba, es decir, el final es tan abierto que el propio lector casi debe continuar la historia. El profesor Lambert Palmart ha descubierto una isla donde se encuentran innumerables bestezuelas, dignas de darse a conocer. Por ese motivo escribe crónicas que manda a colegas y el resultado es un bestiario moderno donde se explica lo que hace la fregardilla o el canpuro, el bromedario o el cacadrilo. La propuesta del final abierto es que los lectores creen su propio bestiario combinando palabras y significados. Las ilustraciones de Calatayud se ajustan de manera insuperable al texto gracias a sus geométricas formas que producen extravagantes composiciones y que dejan ver el personalísimo mundo del artista.

Original es el desarrollo plástico de *Queta, la vaca coqueta*, del ilustrador mexicano Enrique Martínez; no en vano obtuvo el premio A la Orilla del Viento 1997, convocado por **Fondo de Cultura Económica**. La historia, escrita por Martha Sastrías, es lo que menos nos atrae: una fábula en verso aleccionadora que advierte contra la vanidad y las malas consecuencias de ello. La vaca Queta, estúpida y superficial, es engañada por un perro y un gato. Las ilustraciones tienen una gran plasticidad, pues emplea papeles cuyas texturas pueden percibirse y hay un gran juego de contrastes entre las formas de tendencia geométrica y los fondos blancos. Para mirar y contemplar sobre todo.

¡Por fin un libro exigente para lectores inteligentes! *El cochinito de Carlota* es una muestra del mejor arte del ilustrador inglés David McKee, que nos muestra el ingenio y la sensibilidad típicas de estilo que puede alcanzar. La historia, como suele ocurrir en estos casos, es una excusa para desplegar todo un mundo de fantasía, para buscar una complicidad con el lector visual, aquel capaz de encontrar la relación entre los más pequeños detalles a través de las páginas. La historia: Carlota recibe un regalo de su tía Jane, una hucha-cochinito que no le entusiasma, es más, le parece un regalo tan tonto que está dispuesta a sacar la moneda que su tía ha metido para comenzar con los ahorros y olvidarse de él. Entonces el cochino habla y le dice que no lo haga, que siga llenándolo y, cuando tenga suficiente, él hará una señal y le concederá un deseo. Carlota se apresta a hacer todo tipo de asuntos con tal de llenar la hucha, asuntos que están más que bien vistos por la sociedad, como ayudar a limpiar un coche, sacar a pasear los perros de los vecinos, ayudar a mamá en las tareas de casa, etcétera. Cuando el cerdito está lleno, se cumple el deseo... del cochino, que sale volando por la

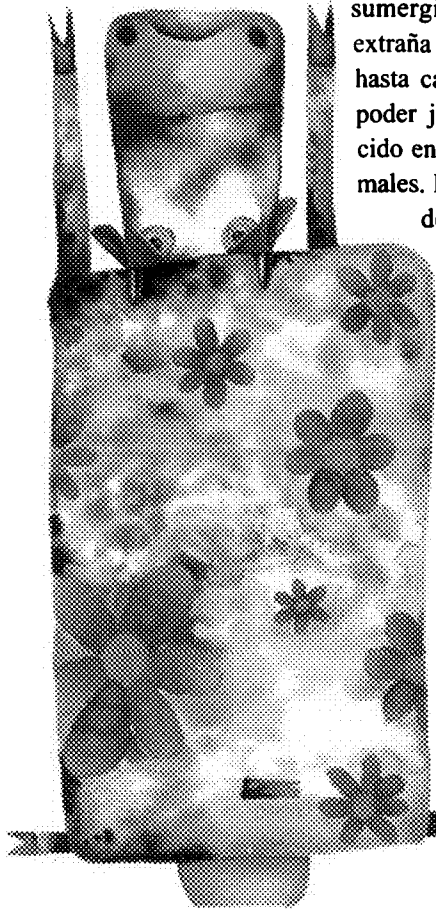
ventana con los ahorros de la niña. Una versión irónica de los tradicionales cuentos morales que le sirve a McKee para brindarnos su mundo genial y único con unas composiciones ricas en detalles y guiños al lector atento, con escenas callejeras que se pueden "leer" página tras página, con personajes que aparecen repetidamente, creando historias que continúan más allá del cuento, invitando a mirar una y otra vez las imágenes que, en algunos casos nos obligan a voltear el libro siguiendo el rastro de una calle o una perspectiva que se ha invertido. Un libro fresco y audaz capaz de mostrar que los libros para niños no tienen porqué estar reñidos con la inteligencia. Ha sido publicado por **Fondo de Cultura Económica**.



Miguel Calatayud. *Columbeta, la isla del libro*. Anaya. 1999

Primeros lectores

¿En qué se parecen un elefante y un gato? nos pregunta Ángeles Jiménez en el título de su cuento y, la verdad, tenemos ganas de saberlo, por eso nos



Enrique Martínez. *Queta, la vaca coqueta*. FCE. 1999

sumergimos en una extraña historia llevada hasta casi el límite para poder justificar el parecido entre estos dos animales. Para ello ha creado dos historias que se entrelazan, se cruzan y se transforman para llegar a un mismo punto de partida, pero con los protagonistas cambiados. La historia es ésta: Josefina tiene un gato, Disimulado, que no le gusta porque siempre está escondido, y Pascual tampoco está contento con su mascota, un elefante que siempre está subido a alguna parte. Los niños intercambian los animales y comienza un proceso de cambio físico, pues ambos niños se empeñan en cambiar su rutina. El elefante adelgaza mientras el gato engorda y, con sus nuevos cuerpos, el elefante que se avergüenza, decide esconderse mientras el gato opta por subirse a la lámpara. El cuento promete más desde el título y podemos decir que el libro se salva por las ilustraciones y la presentación en una doble página de las dos historias, lo que le da un dinamismo y una cierta originalidad. Ha sido publicado por Everest.

Y, no sabemos por qué, tienen nuestros autores de libros para los más pequeños un entusiasmo desmedido por las vacas. Otro libro con protagonista vaca se presenta en el mercado y en una colección nueva. *La vaca gordita* de David Paloma, con ilustraciones de Francesc Rovira, ha sido publicado por Combel Editorial y pertenece a la colección de primeras lecturas "Caballo Alado". En fin, con tantas historias que se podrían contar con vacas a nuestro autor no se le antoja ni

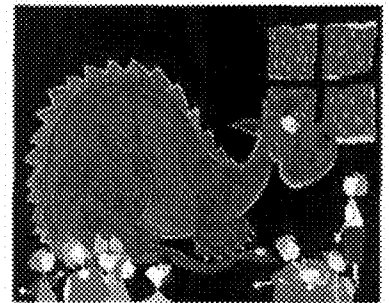


Francesc Rovira. *La vaca gordita*. Combel. 1999

más ni menos que contar la de una vaca con sobrepeso que, como sigue sin gustarse, decide adelgazar. Una vez delgada, como no se gusta, vuelve a engordar. Y eso es todo. Vamos, como si ya quisiera advertir a los tiernos infantes de los males que les acecharán en su juventud, y todo demasiado explícito y con tan poca fantasía que no le encontramos relación con el mundo imaginario de los más pequeños. Pero tal vez nos equivocamos, pues los editores apuestan por él en una, además, cuidada edición con tapas de cartón y buen papel. Vamos, que a lo mejor no nos enteramos muy bien de las verdaderas intenciones, y eso a pesar de haberlo leído más de una vez.

No quiero un dragón en mi clase de Violeta Monreal, es un nuevo título de la colección "El duende verde", de Anaya. Violeta tiene un mundo de fantasía y color que desarrolla en cada uno de sus trabajos como ilustradora, creando sugerentes collages. Ella es un caso de ilustradora que también inventa las historias. Claro que nos entusiasma más como ilustradora que en su faceta de escritora porque, digamos, que se le ve el plumero pedagógico. En el cuento que nos ocupa, Jorge llega el primer día a la escuela con la sorpresa de que hay un dragón como compañero. Las reacciones no tardan en sucederse y todos son inconvenientes que denotan la marginación a que es sometido el pobre animal. Pronto los padres encuentran soluciones para aceptar a ese alumno "diferente" que, bien visto, también tiene alguna utilidad, como encender las calderas cuando se apagan. Una historia sobre la importancia de ser tolerantes con los demás y de aceptarlos, demasiado evidente desde el principio. Si a usted, querido lector o lectora, esto le da igual...

No quiero un dragón en mi clase de Violeta Monreal, es un nuevo título de la colección "El duende verde", de Anaya. Violeta tiene un mundo de fantasía y color que desarrolla en cada uno de sus trabajos como ilustradora, creando sugerentes collages. Ella es un caso de ilustradora que también inventa las historias. Claro que nos entusiasma más como ilustradora que en su faceta de escritora porque, digamos, que se le ve el plumero pedagógico. En el cuento que nos ocupa, Jorge llega el primer día a la escuela con la sorpresa de que hay un dragón como compañero. Las reacciones no tardan en sucederse y todos son inconvenientes que denotan la marginación a que es sometido el pobre animal. Pronto los padres encuentran soluciones para aceptar a ese alumno "diferente" que, bien visto, también tiene alguna utilidad, como encender las calderas cuando se apagan. Una historia sobre la importancia de ser tolerantes con los demás y de aceptarlos, demasiado evidente desde el principio. Si a usted, querido lector o lectora, esto le da igual...

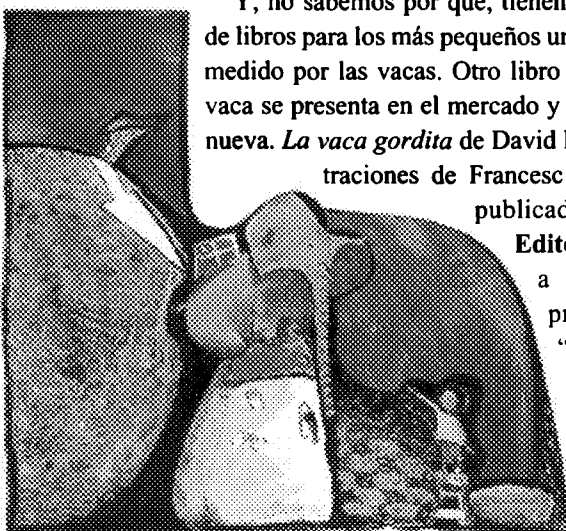


Violeta Monreal. *No quiero un dragón en mi clase*. Anaya. 2000

Reedición del libro *Lo que cuenta un cuento* de Ángel Esteban con ilustraciones del propio autor. La primera edición se publicó en 1998 (Magisterio Casals). La historia, para quienes no la leyeron en su

A partir de ocho años

Reedición del libro *Lo que cuenta un cuento* de Ángel Esteban con ilustraciones del propio autor. La primera edición se publicó en 1998 (Magisterio Casals). La historia, para quienes no la leyeron en su



Pedro Prestifilippo. *¿En qué se parece un elefante y un gato?*. Everest. 1999

no se le antoja ni

día es el viaje mano en mano de un libro y cómo las historias que contiene se ajustan a diferentes lectores. Por eso hay historias de amor, de piratas, de detectives. Un pequeño homenaje al libro que lleva las ilustraciones del propio autor-ilustrador con las que ha pretendido recrear con diferentes estilos los distintos cuentos.

A partir de diez años

Para aquellos a quienes les gusten las fábulas en el más estricto sentido de la palabra recomendamos el libro *Un camino de esperanza* de Alberto Martín y que ha publicado la editorial **El Globo Verde**. Como ya se deja adivinar por el título el autor ha escrito una edificante historia de buenos y malos, de buenos que ganan y malos que pierden, de mensajes de amor y paz que deben ser llevados a través de bosques llenos de peligros por seres indefensos como el oso panda Pablín y de finales felices. Como ya decimos, ideal para aquellos a quienes les gusten los mensajes explícitos, no tenga muchas exigencias para con la literatura y tampoco su gusto estético esté demasiado desarrollado (lo decimos por las ilustraciones). Todos deseamos, naturalmente, un mundo mejor y ser buenos, pero justamente la literatura nos debería ayudar a entender por qué nuestro mundo es como es, a interpretarlo y no a brindarnos fábulas moralizantes ya en desuso.

En la guarida secreta es el nuevo libro de Mercedes Neuschäfer-Carlón que ha publicado **Alfaguara**. Una historia de corte policiaco en la que dos amigos y una chica intervienen por encima de la policía para averiguar el robo de unas drogas. El arrojo de los chicos hará que consigan desenmascarar a los culpables. Una historia sin más pretensiones que las de una lectura rápida, aunque en nuestra siempre modesta opinión, le sobra el mensaje gratuito contra la droga.

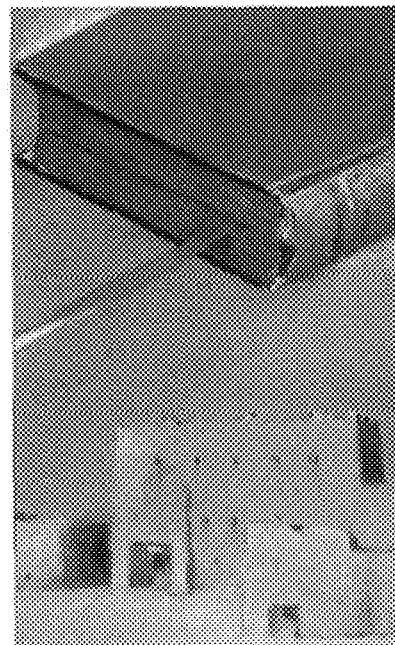
También en **Alfaguara** ha sido publicado *Violeta y el portugués misterioso* de M^a Paz Salido Amoroto, una novela de suspense donde Violeta deberá ayudar a un portugués "raro" que vive en un taller de su edificio. La niña, independiente y lista, "ella ya sabía que, todos los niños eran brutos y la mayoría de las niñas tontas" descubre que su amigo portugués es perseguido por una banda de traficantes de obras de arte. La realidad, que descubrirá con la ayuda de su comprensivo abuelo, es que tras el disfraz de portugués se oculta un antiguo policía deseoso de aclarar los motivos de su destitución, irregular. La escritora, de quien se cuenta que ha trabajado en el Banco de España como economista, maneja la pluma y la acción con fluidez y originalidad para ofrecernos una obrita policiaca de buenos y malos que gustará a los lectores del género.

Ya anunciamos en números anteriores la buena iniciativa de la editorial **Alianza** de rescatar de su extenso fondo de libro de bolsillo títulos que puedan interesar a los jóvenes. Es la "Biblioteca Juvenil" que ya ha publicado cerca de veinticinco títulos, con clásicos como *El principito*, *Alicia en el País de las Maravillas* y *Alicia a través del espejo*, *Las aventuras de Tom Sawyer*, *La isla del tesoro* y *El mago de Oz* entre otros. Los últimos títulos son la reedición de cuatro títulos de uno de nuestros clásicos: *Celia*, de Elena Fortún. Estos títulos (y otros más) que se publicaron a bombo y platillo

hace escasos años pasaron rápidamente al almacén del olvido (o, más concretamente, al de los saldos y derribos) y durante algún tiempo resultó imposible encontrarlos. No es que sean piezas de tanto valor literario como las citadas anteriormente, pero son libros de una escritora que alimentaron a una generación y que reflejan un momento de nuestra personalidad cultural que no debemos despreciar. Para los que se alegren les diremos que los títulos son *Celia, lo que dice*, *Celia en el colegio*, *Celia novelista* y *Celia y sus amigos*. La edición ha reproducido, además, las ilustraciones originales de Molina Gallent en los tres primeros títulos y Gori Muñoz en el último. Coleccionenlos antes de que se agoten de nuevo.

A partir de doce años

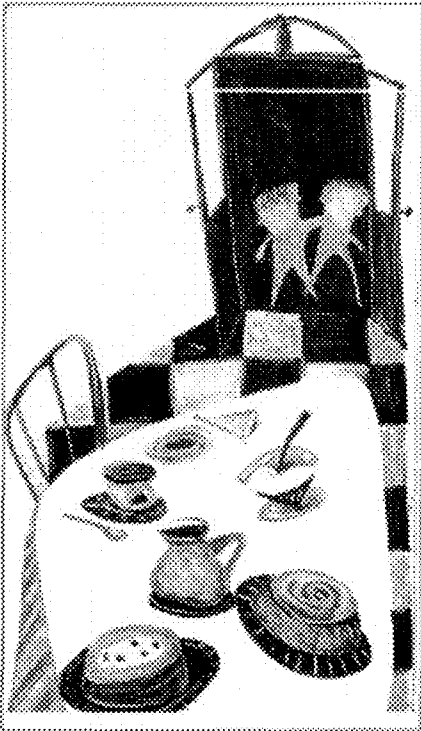
Si es usted o los jóvenes que le rodean amante de lo experimental, de lo inclasificable, de las propuestas lúdicas y de la sorpresa, entonces *La palabra rebvelada* (sic) es su libro; *O de cómo Lewis Carroll perdió el don de la palabra* reza el subtítulo, lo que tal vez le dé alguna pista más de por dónde va Magdalena Vela, es decir, su autora.



Ángel Esteban. *Lo que cuenta un libro*. Casals. 2000



Vicente Baztán. *Un camino de esperanza*. El globo verde. 1999



M^{ra} Jesús Santos. *En la guarida secreta*. Alfaguara. 2000

El libro es un juego literario sobre el mundo de Carroll y, cómo no, sobre su *Alicia*, lo que le brinda a la autora un marco incomparable a partir del cual experimentar nuevos caminos literarios reinventando personajes y situaciones que se inspiran directamente en referencias literarias. Un libro que salta de la filosofía a la historia, de las matemáticas a la lógica, de lo ilógico a lo extravagante. El ilustrador, José María Ponce ha recreado ese mundo fiel a las fuentes y sus dibujos también experimentan con ilustraciones conocidas (Tenniel, por ejemplo), o con las ilustraciones típicas de libros para niños, jugando con el lector a mostrar diferentes registros estilísticos. En fin, un libro raro,

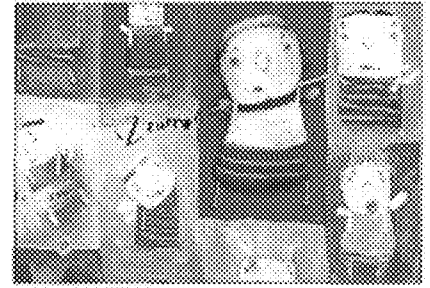
rarísimo, que encontrará a quien haga reír, pensar o, simplemente, evadirse (Anaya).

También se inspira en *Alicia a través del espejo* la historia de Ricardo Gómez, *Bruno y la casa del espejo* que ha publicado Alfaguara. No sabemos si es porque este año es el año dedicado a las matemáticas y, por lo tanto, Lewis Carroll tiene un protagonismo evidente, o porque su autor es matemático y, suponemos, admirador del genial inglés, que hay tantas novedades inspiradas en su obra. En *Bruno...* el protagonista roba un ejemplar del *Alicia* y, con ello, comienza su desdoblamiento en dos Brunos: el que le suplanta y el verdadero que vive alejado de la vida real en una casa aparentemente abandonada. Conocer a la niña Viento le ayudará a recobrar de nuevo su auténtico rol. De todas maneras, para leer esta historia no hace falta ser un fan de Carroll, pues la obra se desarrolla con suficiente intriga como para captar la atención de los lectores menos exigentes. Luego que cada uno decida si le gusta la fórmula empleada.

Libro documental

Incluimos aquí este libro, a pesar de que fácilmente podría estar en el apartado dedicado a álbumes, pues las producciones españolas referidas a los libros documentales son tan escasas que vale la pena remarcarlo. *El bebé más dulce del mundo* es un bello libro de la ilustradora catalana afincada en Bélgica Montse Gisbert, dedicado al mundo de las abejas. La historia, que se puede leer como un cuento

para los más pequeños, cuenta el nacimiento de un bebé abeja y cómo se organiza la vida en la colmena, así como la técnica que emplean para fabricar la miel y la composición de



Montse Gisbert. *El bebé más dulce del mundo*. Tandem. 2000

cada uno de los miembros de la familia. Un apéndice final añade nuevas informaciones que enriquecen el contenido. El texto, en letras manuscritas, decora las páginas y se funde armoniosamente con las ilustraciones, coloridas y vivas, con detalles para detener la atención que son guiños al mundo de la autora y al mundo de los niños a quienes se dirige. No nos extraña que la revista estadounidense *Skipping Stones* le haya otorgado el *Skipping Stones Honor Award* 2000, pues la modalidad escogida por la autora es una de las tendencias más apreciadas en libros documentales en Estados Unidos: una sabia mezcla de ficción con datos documentales, para los más pequeño. El libro ha sido publicado por la editorial valenciana **Tandem** y esta editorial publicó con anterioridad otro título de Montse, esta vez escrito por Llorenç Giménez e ilustrado en colaboración con Carmen Mayor. *Adivinanzas*, se titula el libro, obtuvo el Premio Serra d'Or y el Premio a las Mejores Ilustraciones de Libros Infantiles y Juveniles del Ministerio de Educación y Cultura en 1998. Un ascenso meteórico, teniendo en cuenta que son los dos únicos libros disponibles en nuestro país de la ilustradora. Para aquellos que deseen conocer más de la autora, ver muestras de su trabajo o contactar con ella recomendamos visitar su página Web: www.montsegisbert.com

Hay que celebrar las escasas propuestas de creación documental realizadas en nuestro país. Nuria Roca es la autora de *Tu cuerpo de la cabeza a los pies*, una primera introducción para los niños sobre el cuerpo humano. Las ilustraciones de Rosa María Curto, sencillas y cercanas a la ilustración no divulgativa, más bien decorativas, acompañan un texto asequible para primeros lectores. Los huesos, la respiración, los sentidos y los alimentos son los temas abordados y presentados de manera que la lectura pueda —deba— hacerse con un adulto. En este sentido los padres o maestros encontrarán sugerencias para ampliar cada tema o incluso actividades para realizar. Ha sido publicado por **Molino**.

Una nueva colección de títulos comprometidos ha publicado **Bruño** en coedición con **Amnistía Internacional**. "Yo acuso", es el título de esta valiente y oportuna serie que pretende sensibilizar a los lectores

mostrando las diferentes formas de violencia y degradación aún existentes en el mundo que afectan a minorías o mayorías, que no pueden dejarnos indiferentes en nuestro confortable primer mundo. Doce títulos componen esta primera entrega donde se abordan desde la esclavitud hasta las ham-



Rosa María Curto. *Tu cuerpo de la cabeza a los pies*. Molino. 2000

brunas pasando por la tortura, la prostitución infantil en Asia o la pena de muerte. En todos los casos el libro incluye dos historias relacionadas con el tema y que toman como protagonistas a niños, historias basadas en hechos reales y presentados en forma de relatos de ficción, casi en crónicas periodísticas, breves y muy directos. Los autores son comprometidos activistas, sensibilizados por estas realidades que no pueden soportar. Cada uno de ellos ha escrito un prólogo para explicar sus experiencias, sus nefastos descubrimientos del horror. Las historias nos sumergen entonces, sin ambages, en una realidad que se diría lejana pero a la vez dolorosamente familiar. Después de la lectura no podemos quedarnos parados y, por eso, la última sección del libro, titulada "Documentos y testimonios" facilita datos concretos, explica los hechos y las causas y propone la acción de diferentes formas, una a través de la sensibilización y otra colaborando con alguna organización. Este apéndice es una valiosa información para comenzar a trabajar el tema abordado, si así se desea, elaborando un dossier documental con recortes de prensa actuales (lo que no resultará nada difícil) y tal vez, por qué no, tratando de acercar la realidad descrita a nuestras vidas. Por eso son libros que deberían estar en todas las bibliotecas, en las escuelas, en las casas y, con ellos, llegar a otros libros que nos permitan formar la conciencia de tantos jóvenes desconocedores de estas realidades. ¿Se animará la editorial a publicar algún título sobre, por ejemplo, las mafias de inmigración que operan en nuestro país, pudiendo acusar a un sistema policial, económico y político? Esperemos que

tengan cabida otros temas más cercanos. Mientras, recomendamos esta colección que no se camufla en la falsa literatura llena de moralinas y consejos, y presenta justo lo que tantos adultos están buscando: materiales para la educación en valores.

Arte

Un bello libro para iniciar al arte a los niños acaba de publicar Ediciones de la Torre en la nueva serie "Color" de la ya conocida colección "Alba y Mayo". *Rojo, azul y un poco de amarillo* es el título del álbum escrito por Bjørn Sortland y Lars Elling, ambos noruegos que han creado un bello libro para explicar algunos pintores y tendencias artísticas de los últimos cuatro siglos. La estructura es la que ya parece una rutina en los libros para los más pequeños: una niña visita, aburrida, un museo en compañía de un adulto y los personajes de los cuadros toman vida para desvelarle a la niña



desde técnicas pictóricas hasta detalles de las biografías de los pintores. En este caso son los propios pintores los que hablan a la niña Oda explicándole algo de sus cuadros, de sus frustraciones o deseos: Munch, Mondrian, Van Gogh, Warhol, Magritte, Chagall, Cézanne, Matisse, Pollock, Duchamp y Dalí son los artistas escogidos para mostrar una parte de la historia del arte de una manera muy subjetiva que se complementa con un pequeño apéndice final aclarando las biografías con los datos más relevantes. Lo más destacado del recorrido es la presencia de los propios artistas frente a Oda, retratados con las "manos en la masa" y mostrando alguna peculiari-



Bjørn Sortland y Lars Elling. *Rojo, azul y un poco de amarillo*. Ed. de la Torre. 2000

dad de su carácter. Todo un acierto, pues la mayoría de los cuadros presentados se inscriben en tendencias poco realistas donde resulta difícil hacer bajar de los cuadros a los propios personajes para que expliquen su vida como ocurre con las obras clásicas. En cuanto al conjunto estético del libro hay que decir que el resultado es una bellísima obra que nos permite apreciar las diferentes tendencias con escenas inspiradas en cuadros. Casi cada artista tiene una doble página que ha sido ilustrada según la tendencia que le caracteriza y el conjunto son unos bellísimos saltos estéticos llenos de color y de forma. Un libro armonioso y encantador, un pequeño paseo imprescindible para los que deseen iniciarse en el arte moderno y contemporáneo. A partir de la contemplación de estas imágenes, surge la necesidad de mirar los cuadros verdaderos y de conocer más la obra de estos artistas, es decir, justo lo que debería propiciar un buen libro documental.

El año pasado se conmemoró el nacimiento del pintor Diego Rodríguez de Silva y Velázquez y, con motivo del mismo, se publicaron numerosos catálogos, se analizaron de nuevo sus cuadros y se organizaron numerosas exposiciones. Poco de toda esta actividad se dedicó a los más pequeños, por eso saludamos la iniciativa de la editorial **Magisterio Casals** de publicar en su colección "Biografía Joven" una semblanza del pintor a cargo de Mercedes Gordon. Es un breve texto que pretende divulgar los momentos más importantes del pintor y la importancia de su obra. Se reproducen, además, veinticuatro láminas con sus cuadros. Si bien se lee con amenidad y no dudamos de las informaciones que incluye, echamos de menos un poco más de rigurosidad: al no aparecer bibliografía, se desconocen las fuentes que la autora ha manejado para escribir el libro, algo que resulta importante sobre todo para consultas posteriores, para que los lectores puedan averiguar más. Al ser la autora periodista no ha incluido comentarios de las obras, al menos desde un punto de vista de la historia del arte, con lo que nos quedamos sin saber por qué hay que celebrar la importancia del pintor. Por último, advertir que el enfoque de la narración acostumbra a mezclar hechos históricos con ficción, ésta última proveniente de la imaginación de la autora (por ejemplo, las conversaciones entre los personajes) lo que, si bien es cierto que le da dinamismo a la lectura, pierde en credibilidad. ¿Cómo saber lo que es inventado o real? A pesar de esto lo recomen-

mos como lectura distendida, como apoyo a otras fuentes documentales.


También de **Magisterio Casals** es el libro *Los cuadros del tiempo*, escrito por Antonio

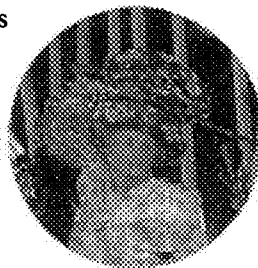
Gómez Montejano y que incluimos aquí porque su temática tiene que ver con el arte. Gómez Montejano ha querido dar una vuelta por el Museo del Prado y por la historia de algunos de sus cuadros. Para ello ha escogido a un joven perezoso y de tendencia fascista, un amante de la guerra, cabeza rapada que es castigado nada más comenzar la visita a esperar al resto del grupo en un banco. Allí encuentra el

sueño y, con él, un viaje por cuadros de El Greco, Velázquez, Goya, Sorolla y Dalí. Estos cuadros le sirven al autor para enlazar episodios de la historia de España en una narración en la que abundan las guerras y los momentos trágicos y que, en ocasiones, se centra más en la historia que en el arte. Hubiera sido de mucha utilidad un pequeño apéndice con datos biográficos de los artistas, tal vez con una breve cronología. Ha sido ilustrado por Joma.

Ha aparecido un nuevo título de la colección "Joven Arte" de **Lóñez Ediciones** dedicado esta vez al pintor italiano *Paolo Ucello* y ha sido escrito por la historiadora y crítica de arte Elke von Radziewsky. Esta colección se caracteriza por análisis que seleccionan un cuadro del artista, en este caso *La Batalla de la Caballería* y, a partir de él, componen un fresco mosaico biográfico y analítico con cuya

lectura tenemos una aproximación bastante completa y rigurosa. La autora establece sutiles comparaciones entre obras de la misma época, relaciona hechos históricos con artísticos y desvela las técnicas empleadas, así como las dificultades más comunes a las que se enfrentaba el artista, en este caso, su obsesiva búsqueda de la perspectiva y su empeño por alejarse de las convenciones imperantes, lo que provocó su ais-

lamiento al no tener los favores de los cortesanos. La iconografía seleccionada está distribuida de manera muy acertada por el libro, lo que ayuda en la lectura de un texto que, sin esta compañía gráfica resultaría abstracto y poco didáctico. Las imágenes tienen además comentarios adicionales, lo que proporciona agradables pausas en la lectura. Un libro interesante por su concepto, la rigurosidad de su información y su intención pedagógica. 



Elke von Radziewsky.
Paolo Ucello. Lóñez.
2000



Elke von Radziewsky.
Paolo Ucello. Lóñez.
2000

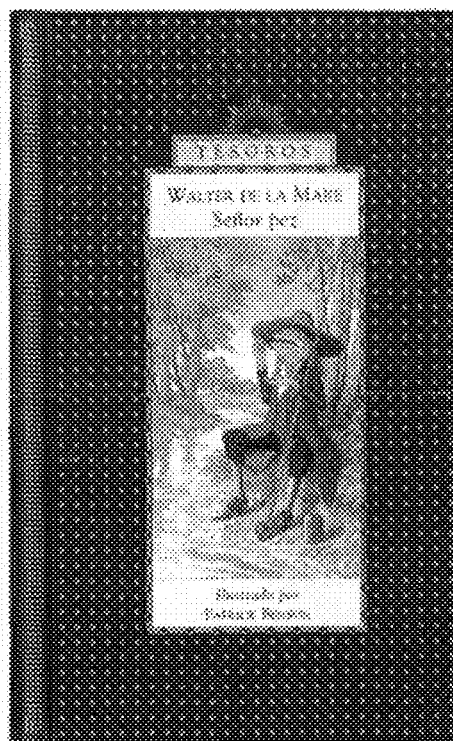
Colección “Tesoros”

Los verdaderos clásicos en Alba Editorial

Existe una tendencia generalizada a creer que determinados libros son los clásicos por excelencia de la literatura infantil y juvenil. Los primeros títulos que relacionamos con los clásicos son *La isla del tesoro*, *Moby Dick*, *Oliver Twist*, etcétera. Desde hace años, un sector de la intelectualidad nos quiere hacer creer eso: que estos clásicos son los únicos que pueden llamarse así, pero la realidad es otra cuando se piensa en que ni siquiera estos libros fueron escritos para un público infantil, sino tan sólo fueron exitosos entre el público adulto y “adoptados” por los niños, en versiones muy adelgazadas. Pero nadie diría que *El Quijote* es un clásico juvenil sólo porque su fama produjo versiones con grandísima difusión para los niños europeos hace siglos.

Otros clásicos, más justificados al menos porque sí estuvo en la intención de los autores destinarlos a los niños, son *Alicia en el País de las Maravillas*, *Peter Pan* o *Las aventuras de Tom Sawyer*, por citar algunos de los más populares. Pero existe un gran número de cuentos, de procedencia en su mayoría anglosajona y escritos para los más pequeños que todavía hoy se leen con mucho interés, que despiertan emociones, aunque hayan sido creados hace años y cuya supervivencia estará garantizada durante muchos años más.

Estos cuentos pertenecen a una corriente que inundó la literatura infantil a finales del siglo XIX y principios del XX, nacida en la Inglaterra industrial que tantos dolores de cabeza proporcionó a los creadores sensibles, incapaces de aceptar los cambios y los inconvenientes sociales que provocaban. Se trataba de un grupo de postrománticos, deseosos todavía del contacto con la naturaleza, creyentes en la bondad del hombre y que lanzaron su mirada hacia la literatura clásica retomando temas y formas en desuso. Rudyard Kipling fue uno de ellos, nacido en 1865 en la entonces colonia británica India y cuyos libros dejan entrever una grandísima nostalgia hacia la naturaleza, hacia la imposible armonía hombre-naturaleza. *El libro de la Selva* le consagró en su país y



uno de los cuentos contenidos en ese libro, *Rikk-tikki-tavi*, se presenta ahora en esta colección llamada “Tesoros”.

Estos autores creían en la importancia del niño como figura divina, redentora. Sólo el poder de la ingenuidad y la pureza de la infancia podrían redimir a la sociedad de sus faltas. No era, por tanto, extraño que algunos hombres-niños mostraran su eterna admiración hacia los más pequeños, como es el caso de Lewis Carroll, o no desearan nunca crecer como tan claro lo expuso J.M. Barrie en su obra *Peter Pan*. Otro caso, famoso lamentablemente por los puritanos tiempos que tuvo que vivir, fue Oscar Wilde, autor teatral que consagró varios cuentos a los niños. *El fantasma de Canterville* fue uno de esos cuentos

donde los protagonistas niños son imprescindibles para resolver los conflictos. En este caso, además, Wilde aprovechó para mostrar las costumbres “groseras” de una familia norteamericana que se instala en un viejo caserón inglés con fantasma incluido. Recordemos que los hábitos entre Estados Unidos e Inglaterra eran por la época muy distintos y los escritores de una y otra orilla, como Mark Twain, aprovechaban la materia literaria que esto proporcionaba para ridiculizar un poco a los vecinos. En *El fantasma de Canterville* podemos apreciar la fina ironía del autor y el evidente contraste cultural: sólo la niña Virginia, una niña romántica y soñadora ayudará al fantasma.

Hay otros clásicos menos conocidos en nuestro país. Otros escritores cuya obra no encaja en las grandes traducciones, debido a su brevedad, o tal vez por haber cultivado principalmente poesía, como es el caso de otros tres escritores que componen esta colección. Eleanor Farjeon, escritora y poeta popularísima a principios de los años veinte, que obtuvo en 1956 la Medalla Carnegie y el Premio Hans Christian Andersen, publicó más de treinta libros en vida y casi todos se componían de poemas y cuentos inspirados en la tradición popular. *Elsie Piddock salta en sueños* es uno de los más bellos cuentos, el favorito de la autora, donde la simbología de los sueños que tiene la protagonista les salvará a ella y a otros niños del mal que les acecha. Farjeon era muy amiga de otro de estos escritores, Walter de la Mare, hombre de negocios que publicaba sus libros de poemas infantiles con seudónimo, y cuyos cuentos respiran la belleza y sabiduría de las tradiciones populares. *Señor Pez* se inscribe en esta línea, la del muchacho perezoso que descubre la vida a través de los hechos

sobrenaturales que vive. Este es un cuento, como todos, para leer en clave simbólica, pues los escritores de esa época acostumbraban a introducir elementos de mucho significado alegórico tales como el agua, los peces y, naturalmente, las transformaciones.

El último autor es Sarah Orne Jewett, la más desconocida en nuestro país, de procedencia estadounidense, con profundas raíces en la vida rural, lo que reflejan sus historias, como *La garza blanca*, considerada como uno de sus cuentos más logrados.

Esto en cuanto a los autores y la tendencia en la que escribieron sus obras. En lo que respecta a la colección que ahora les acoge, es necesario resaltar la bellísima edición, en tamaño bolsillo, rectangular, con tapas de cartón, papel finamente satinado e ilustraciones livianas de inspiración clásica que se intercalan oportunamente en un texto cómodo de leer. No sólo la colección acoge tesoros literarios, es en sí misma un tesoro, algo delicado y hermoso que invita a coleccionarla. Los ilustradores son desconocidos en su mayoría en España y también la persona que ha realizado las traducciones, cuyo nombre no aparece en los créditos: a pesar de eso tanto las ilustraciones como la versión presentada contribuyen a darle a los libros la calidad que tienen. ■

A.G.

Oscar Wilde: *El fantasma de Canterville*. Ilustraciones de Inga Moore.

Rudyard Kipling: *Rikki-tikki-tavi*. Ils. de Danuta Mayer.

Eleanor Farjeon: *Elsie Piddock salta en sueños*. Ils. de Charlotte Voake.

Walter de la Mare: *Señor pez*. Ils. de Patrick Benson.

Sarah Orne Jewett: *Una garza blanca*. Ils. de Wendy Anderson Halperin.

Entrevista a Xosé Antonio Neira Cruz

Director de la revista *Fadamorgana*

Xosé, en un librito de autores de literatura infantil española se nos dice que naciste en 1968, que entraste en la literatura por la puerta grande: con el Premio Merlín a la novela *O outro lado do sumidoiro*, y que profesionalmente trabajas en el periodismo y la literatura infantil. ¿A qué se debe este interés por los libros infantiles?

Ciertamente creo que el hecho de haberme iniciado en el ámbito de la literatura precisamente a través de un premio como el Merlín determinó un poco –pero sólo un poco– mi trayectoria posterior. Cuando estaba escribiendo *O outro lado do sumidoiro* deseaba únicamente poner sobre un papel toda una tormenta que ululaba dentro de mí. Y fui capaz de

hacerlo escribiendo “con todas las tripas”, pero sin pensar si aquello era infantil, juvenil, para cuarentones o para jubilados. De hecho el protagonista de esta novela es un anciano de más de setenta años que tiene unas gafas para ver fantasía... Una vez terminada la redacción, supe que se trataba de literatura infantil. Y me gustó la experiencia. Creo que quedé atrapado por la magia del proceso y del género. Después llegó el contacto con los lectores, que acabaron por convencerme de que valía la pena seguir. Me encantan esos niños y niñas que se apasionan con lo que leen, que lo critican a conciencia, que sueñan con una de tus historias. Creo que una de mis emociones más fuertes en este ámbito la viví cuando una madre me confesó que había logrado cambiar los hábitos higiénicos de su hijo de tres años –no muy amigo de bañarse– con uno de mis cuentos más “guarros”, *As porcas porquiñas*. El niño no quería que le creciese un rabito de cerdo como a las protagonistas del cuento, y por eso accedió a asearse con más frecuencia desde entonces. Con *Valdemuller* –una de mis novelas más recientes– he visto la emoción verdadera en los ojos de muchas lectoras. Y aunque no sea del todo cierto (o al menos, uno no acabe de creérselo para poder seguir con los pies en la tierra), llega al alma oírle decir a alguien que un libro que has escrito tú le ha ayudado a ser más feliz, a entenderse mejor.

¿Cómo nace la idea de *Fadamorgana*?

Como casi todo, *Fadamorgana* nace de una pasión, o mejor dicho, en este caso es resultado de dos pasiones que confluyen en mí. Por una parte soy periodista de profesión, amo los soportes periódicos, las revistas, los periódicos... Por otra parte, me interesa absolutamente la LIJ. Se puede sumar a esto el hecho de que en Galicia no contáramos con una revista centrada en la información, la reflexión y la crítica sobre nuestra LIJ, pero también sobre la que se produce en otros países y otras lenguas. Creo que es esencial esa comunicación constante entre las distintas repúblicas de la palabra. Y pienso que en un sistema literario completamente normalizado no deben faltar los críticos y la crítica consciente, exigente y rigurosa.

Hasta la fecha han sido publicados cuatro números ¿cómo ha sido la recepción de los mismos?

Excelente. Ha despertado ilusión e interés en Galicia. Ya contamos con un buen número de suscriptores, fundamentales para la supervivencia de la revista. Nos ha llamado la atención el número de ellos que nos escriben desde fuera de nuestra comunidad. Por otra parte, las escuelas y las bibliotecas

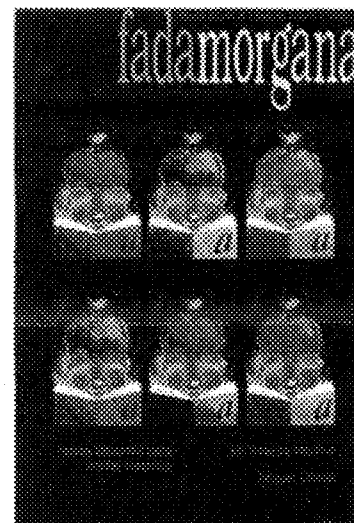
gallegas están viendo en *Fadamorgana* una herramienta útil en sus respectivos trabajos. Finalmente, creo que también ha influido la factura cuidada del producto, la atención a los contenidos, la buena reproducción de las ilustraciones... En fin, sinceramente no podemos quejarnos de la acogida que nos están dispensando.

¿Quiénes reciben la revista, cuáles son sus canales de distribución?

El tema de la distribución es siempre complicado, sobre todo en el caso de una revista minoritaria, dirigida a un público minoritario y escrita en una lengua minorizada. De ahí que tengamos que formular nuestros propios canales. No podemos valernos de las distribuidoras establecidas, simplemente porque para ellas *Fadamorgana* es un puntito en el mapa, nada más. Por eso creemos que la vía más cómoda es la de la suscripción, y así lo están entendiendo buena parte de nuestros lectores. Por otra parte, la revista llega a todas las librerías de Galicia, y próximamente pondremos en marcha una página Web en Internet.

¿A qué debe enfrentarse en estos momentos una revista especializada y editada en una lengua minoritaria?

Desde el ámbito de la comunicación se ha demostrado que la especialización es una de las claves del éxito de las publicaciones periódicas, siempre y cuando exista un nicho de mercado no cubierto. Eso es lo que sucedía con la literatura infantil y juvenil en Galicia. Contamos cada vez con más autores y obras (autores y obras que se exportan a otras lenguas, que ganan premios estatales e internacionales) pero seguimos sin un medio propio a través del cual publicar noticia de las novedades, de los autores, y empezar a hacer la tan necesaria crítica. A veces preocupaba un poco ver lo poco que contábamos para las revistas existentes en el ámbito estatal. Y, en cualquier caso, considerábamos –al menos, yo lo considero– que las publicaciones periódicas especializadas también forman parte del sistema literario. La elección de la lengua ni siquiera se planteó. Los que estamos detrás de *Fadamorgana* hacemos mayoritaria en nuestras vidas y obras una lengua, la gallega, que quizás es minoritaria pero que, sobre todo, está todavía muy minorizada. Todos estos problemas dificultan un poco más el mantenimiento de una revista nueva, joven y, para las dimensiones generales del mercado, pequeña.



En el número cuatro se presenta un extenso dossier dedicado a la escritora argentina M. Elena Walsh, una autora muy olvidada en nuestro país ¿por qué esta decidida voluntad de rescatarla? En ese mismo número explican la colaboración entre *Fadamorgana* y otra revista especializada de difusión por Internet, *Imaginaría* ¿Cómo surge esta idea?

Creo que precisamente nadie es más internacional que el que se siente de un país y de una lengua y lucha por hacerla presente. Ese es el caso de los gallegos, quienes, por otra parte, siempre hemos andado y seguimos andando por el mundo. Personalmente, sigo echando de menos información sobre la LIJ de otros países, de otras lenguas. En el Estado español –y en este ámbito de la LIJ– todavía no sabemos lo suficiente sobre lo que se publica en catalán y en euskera. Portugal está a nuestro lado, pero seguimos siendo grandes desconocidos. Y de literaturas infantiles y juveniles tan potentes como la inglesa, la alemana o las nórdicas, seguimos recibiendo las migajas que nos caen a través de la traducción. Por otra parte, ¿qué se nos cuenta de las literaturas africanas? Absolutamente nada. La posibilidad de contribuir –aunque sea sólo mínimamente– a romper esas fronteras a través de una revista es tremendamente seductor para mí. Y está en la onda de lo que en Galicia ya reclamaban nuestros predecesores de la Xeración Nós (Risco, Castelao, Otero Pedrayo...), quienes deseaban hacer de Galicia una célula de universalidad a través precisamente de la cultura. Los nuevos soportes –como es el caso de Internet– ayudan mucho a conseguir este objetivo. Y permiten gozosos encuentros con colegas como los de *Imaginaría*.

Debo decir que esta mezcla me fascina: una revista en papel en gallego con clara (y sana) intención de rescatar lo oral, lo tradicional, compartiendo proyectos con revistas que usan un formato de nuevo cuño...

Sí, a mí también me parece una fórmula interesante que esperamos repetir con los amigos de *Imaginaría*, y con otros medios. De hecho ya hemos establecido contactos con colegas de otros países y lenguas para seguir ofreciendo productos conjuntos. Es la forma de acercar a nosotros realidades que no conocemos para, al mismo tiempo, darnos nosotros mismos a conocer.

¿No se ha pensado en hacer una *Fadamorgana* digital?

Sí, de hecho inicialmente era la solución que parecía más viable, económica y fácil de poner en marcha. Pero el acceso a Internet en Galicia todavía no

había alcanzado los niveles de otros países. Ahora que ya hemos avanzado mucho en este tema, y que *Fadamorgana* ya empieza a ser conocida como revista impresa, podremos dar el paso y entrar también en la galaxia digital. Estamos trabajando en esa dirección. Nuestro deseo sería compatibilizar ambos soportes.

¿Qué proyectos hay para los siguientes números?

En el próximo número publicaremos una extensa entrevista en exclusiva con Jostein Gaarder, acompañada de un interesante estudio sobre su obra realizado por Pablo Barrena. Dedicaremos el monográfico al teatro infantil, y daremos entrada en nuestras páginas a las literaturas infantiles en lengua frisona y galesa. Para próximos números, deseamos seguir esa línea de encuentros con grandes autores (andamos tras la pista de Christine Nöstlinger, Ana María Machado e incluso Astrid Lindgren) y con nuevas lenguas y literaturas. Y siempre con el beneplácito de las hadas.

Sin caer en los tópicos, ¿qué opinas de la literatura infantil que se publica en España?

Sin caer en falsas modestias, debo decir que realmente dedico una gran parte de mi tiempo a leer. A leer buena parte de lo que se está publicando. Y no dejo de tener la sensación de que apenas estoy bebiendo unas gotas del mar. En fin, hablando en líneas un tanto generales, creo que se ha entrado un poco en la dinámica de publicar mucho, a veces muchísimo, y ese no suele ser uno de los mejores caminos. También me empieza a oler todo un tanto a corrección impuesta y artificial, o será que yo he tropezado recientemente con ella a través de un intento de traducción de una de mis obras al castellano. Las grandes editoriales parecen cerrarse en banda ante trabajos que tocan temas comprometidos pero, en definitiva, tan naturales y necesarios como el sexo, los conflictos en el seno de la familia, las opciones distintas, la diversidad, el feminismo... No sé, me da pena esa cerrazón mental de algunos que dicen reconocer la calidad literaria pero siempre que no se salga de los corsés temáticos preestablecidos. Creo que esto va absolutamente en contra de la libertad, algo inherente a la literatura. ■ A.G.

Fadamorgana
Revista galega de literatura infantil e xuvenil
Director Xosé Antonio Neira Cruz
Rúa do Tambre, 3
15705 Santiago de Compostela
☎ (981) 582586 / (981) 557119
☎ (981) 557117
✉ xneira@usc.es

Arte y Bibliotecas

Coordinado por

M^a Antonia Ontoria y Javier Pérez Iglesias



El museo sin paredes

Los recursos de arte en Internet

Juan Luis Martin Prada

Walter Benjamin en su famoso ensayo *La obra de arte en la época de su reproducibilidad técnica* (1935) afirmó que la transformación y desarrollo de los medios de reproducción técnica provocaría un cambio radical en los modos de recepción de las obras de arte. Esta especie de profecía cobra nuevamente hoy, en pleno desarrollo de las redes telemáticas, en plena época de la reproducción técnica de la imagen, una enorme importancia.

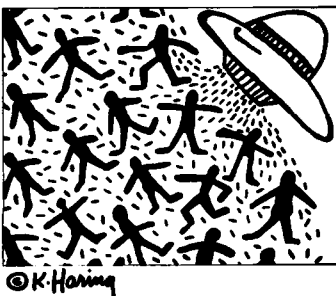
No puede resultar extraño que el desarrollo de la reproducción técnica de las obras de arte y la posibilidad de su difusión masiva se haya considerado cargado de potenciales educativos y emancipatorios a nivel social. Potenciales que, por otra parte, ya habían sido objeto de profundas reflexiones y ambiciosas propuestas muchos años atrás, de manera especialmente intensa a mediados del siglo XIX. Baste recordar, por ejemplo, y entre otros muchos intentos, lo planteado por el *Art Journal Officiel des Arts* de la Fédération des Artistes de París, que, bajo los auspicios de Courbet, se proponía educar a la población haciendo circular reproducciones de las grandes obras de arte, haciéndolas llegar a todos los rincones de Francia (1).

Hoy Internet ofrece precisamente lo que aquellas propuestas apenas pudieron cumplir, la disponibilidad de acceso inmediato a miles de reproducciones de obras de arte. Internet, por ejemplo, permite visitar hoy virtualmente las colecciones de muchos museos sin moverse de casa, estudiar sus fondos, leer información sobre ellas, incluso adquirir o vender obras de arte. La red nos

permite también acceder a enormes cantidades de información sobre acontecimientos relacionados con todo tipo de prácticas artísticas y culturales.

Sin embargo, también hemos de reflexionar críticamente sobre las limitaciones que el acceso a una obra de arte a través de Internet puede suponer. Recordemos, en este sentido, que muchas de las manifestaciones artísticas que no fueron concebidas con medios digitales (pintura, escultura, dibujo, etcétera) poseen elementos que dificilmente la reproducción digital permite apreciar o experimentar. Propongo que aceptemos desde esta perspectiva crítica lo que Internet nos ofrece y que los recursos de arte que en ella existen no nos hagan pensar en un imposible e indeseado "fin de los museos" sino, más bien, en el nacimiento de otro "sin paredes", capaz de proponer un nuevo tipo de difusión de la cultura, incluso una nueva experiencia del arte. Apreciemos los enormes valores de Internet para servir a la difusión y acceso a las obras de arte, a los datos necesarios para su comprensión y análisis, pero que nuestra admiración por ella no degenera nunca en el rechazo de la experiencia directa con los objetos, con lo que nos cuentan sus superficies, con lo que nos narran los lenguajes de los materiales que los componen.

Pasemos ahora, y tras esta breve reflexión, a comentar brevemente algunas de las direcciones Internet que pueden ser más útiles a los que quieran hacer uso de los recursos de arte que se hayan presentes en ella. Se trata de una selección que pretende servir tanto a los que se inician en el estudio de las



manifestaciones de las artes plásticas de cualquier época como a los que necesitan acceder a información precisa para la realización de investigaciones sobre temas especializados.

Los Museos y Centros de Arte en Internet

Los Museos, encargados de la difusión de la cultura, encuentran en Internet uno de los espacios más útiles para el cumplimiento de muchas de las funciones que les son propias.

Internet, a pesar de no poder ofrecer la contemplación directa de la obra de arte que albergan las paredes del museo, permite proveer al espectador de más datos sobre ella, una mejor contextualización histórica y documental, de forma incluso más organizada y sistemática que la que el propio espacio del museo puede ofrecer.

El acceso a los espacios que prácticamente todos los museos poseen hoy en Internet permite al docente o estudiante ampliar el número de imágenes que ofrecen los manuales de historia del arte, o cubrir muchas lagunas que éstos dejan. También permite una aproximación al mundo de la creación artística más participativa, y con muchas posibilidades para una recepción activa y lúdica de las obras de arte.

Para obtener información sobre los museos que hay en el mundo, se puede acceder a las páginas Web del Art Museum Network <http://www.amn.org> o a las de *The International Council of Museums* <http://www.icom.org/> Sitio desde el que podremos acceder al más completo directorio de páginas Web de los museos del mundo indexados por países. Este directorio incluye, por supuesto, el de los museos españoles <http://www.gti.ssr.upm.es/vlmp/SPAIN/indexES.html> que aparecen ordenados por orden alfabético y también por provincias.

La información sobre otros espacios expositivos de arte como las galerías o centros alternativos así como noticias sobre sus novedades y exposiciones, la podemos conseguir en algunos de los diferentes servidores temáticos de información sobre arte que hay en la red. De los españoles podemos destacar *ArteNet* <http://www.artenet-cb.es/> con interesantes directorios sobre galerías, museos, centros de enseñanza artística,

espacios de exposición alternativos, etcétera, *Centro de Arte* <http://www.centrodearte.com> y sobre todo *W3art* <http://W3art.es> con un especial énfasis en la creación digital. Dentro de los espacios de difusión de las manifestaciones de este tipo debemos citar también *SitioWeb*

<http://www.sitioweb.com/> espacio dedicado a la reflexión, debate y encuentro de artistas y aficionados a la creación infográfica.

Para conseguir información sobre la actualidad expositiva internacional podemos acudir al servicio *Arts News Today* que ofrece el sitio *World Wide Arts Resources* <http://wwar.com/> y al magazine de noticias que incluye el servidor *Artnet* <http://www.artnet.com> ambos con abundante y seleccionada información sobre las exposiciones más relevantes a nivel internacional.

Para encontrar información sobre galerías de todo el mundo lo mejor es acudir al magnífico directorio *Art Diary* <http://www.artdiarynet.com/> que ofrece la posibilidad de realizar búsquedas siguiendo diversos criterios (ciudad, país, etcétera).

La investigación en la red en el campo de la Historia y la Teoría del Arte

Para iniciar una investigación sobre temas de arte en general puede ser interesante acudir a la página Web de la Biblioteca de la Universidad del País Vasco <http://www.ehu.es/biblioteca/inter547.htm> que contiene numerosas direcciones de servidores de información artística por especialidades. Como direcciones útiles para el desarrollo de cualquier tipo de investigación en el campo de la Historia del Arte podemos acceder al apartado *Art History Resources* del sitio *The History of Art Virtual Library* <http://www.hart.bbk.ac.uk/VirtualLibrary.html> un completísimo directorio interdisciplinar de contenidos y enlaces sobre temas de arte mantenido por el Departamento de Historia del Arte del Birkbeck College, de la Universidad de Londres. También debemos citar el sitio *Art on the Web* http://www.bc.edu/bc_org/avp/cas/fnart/Artweb_noframes.html creado y mantenido por el profesor Jeffery Howe del Boston College Fine Arts Department o el aún más completo *Art History Resources on the Web* <http://witcombe.sbc.edu/ARTHLinks.html> creado por Chris Wit-



© K. Haring



© K. Harim

combe, profesor de Historia del Arte del Sweet Briar College de Virginia (EE.UU.). Un *Web site* que ofrece numerosísimos y bien seleccionados enlaces a direcciones Internet de arte y arquitectura de todas las culturas y épocas, con abundantes referencias a todos los que pueden ser de utilidad a un historiador o estudiante de arte. Incluye enlaces a directorios de artistas de todas las épocas, catálogos, archivos de arte y arquitectura, y a todo tipo de documentación o recursos para investigadores, desde direcciones de diccionarios o glosarios de arte a asociaciones de investigación, pasando por revistas de arte *on line* o departamentos de universidades de todo el mundo. De especial interés es también la página del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Michigan <http://www.umich.edu/~hartspc/histart/mother/images.html#gallery> de similares características y con una también completísima lista de enlaces distribuidas por temas y áreas de investigación.

Para la investigación en el campo del Arte más reciente y la creación digital es interesante el directorio de la página Web del *Media Centre* del Museo de Arte Contemporáneo de Montreal <http://media.macm.qc.ca/sitearta.htm> que recoge un gran número de enlaces a las páginas Web de los centros y grupos más interesantes en la creación artística más reciente. Así mismo, puede ser muy útil al investigador el *Web site Aleph* <http://www.aleph-arts.org> dirigido por José Luis Brea y dedicado a la investigación y a la teoría de los nuevos medios artísticos, con una magnífica selección de textos (todos en español) sobre la cultura y la creación electrónica internacional.

Bancos de imágenes de obras de arte en la red

La mayor parte de las direcciones Internet de los museos, centros de arte y galerías más importantes incluyen una selección de imágenes de las obras que albergan, permitiendo, en algunos casos, la visita virtual a una importante cantidad de sus fondos más relevantes. Es el caso, por ejemplo, de la colección *on line* del Metropolitan Museum <http://www.metmuseum.org> con más de 35.000 imágenes de obras de arte de sus colecciones.

Algunos de los *Web sites* sobre recursos para la investigación en la Historia del Arte

que hemos comentado anteriormente ofrecen también su propia colección de imágenes *on line*. Es el caso, por ejemplo, de *Art on the Web* y *Art History Resources on the Web* que incluyen unas interesantes y bien seleccionadas reproducciones de obras de arte de todas las épocas y culturas. De gran interés son también el *Directory of Web Image Site* de Paula Berinstein <http://www.berinsteinresearch.com/fiolinks.htm> y *Artchive* http://www.artchive.com/ftp_site.htm creado por Mark Harden que, mediante una ordenación alfabética de temas, ofrece enlaces a las principales páginas de arte en Internet y a las colecciones de imágenes de las páginas Web de los museos y centros de arte más importantes del mundo. También hemos de citar el sitio *ARTIS* <http://www.loyno.edu/~artis> creado en la Loyola University New Orleans o el *Image and Multimedia Database Resources* <http://sunsite.berkeley.edu/Imaging/Databases/#apricot> creado por Howard Besser y Rachel Onuff que incluye la que quizá sea la más completa lista de enlaces a bancos de imágenes digitales de todo tipo, incluyendo las más importantes de museos y bibliotecas. Se incluye en él también una completísima información de gran interés para los profesionales de las bibliotecas y mediatecas, centrada en las metodologías y criterios de catalogación y clasificación de las imágenes digitales, con abundante información sobre los procedimientos técnicos para su tratamiento, formatos, compresión, etcétera, así como sobre las directrices legales de empleo de las imágenes de arte en Internet. De especial interés son los enlaces a las investigaciones y textos sobre el impacto de los procesos digitales en el replanteamiento de los museos actuales, así como las referencias a los más recientes proyectos de colecciones de imágenes que están desarrollando las bibliotecas digitales de todo el mundo. Bajo suscripción también se puede acceder a una gran colección de reproducciones de obras de arte *on line* en el *Web site* del Art Museum Image Consortium <http://www.amico.org>

Para realizar búsquedas de obras de arte recomendamos el acceso a *Web Seek* <http://disney.ctr.columbia.edu/webseek/> desarrollado por la Universidad de Columbia, que ofrece un buen catálogo de imágenes de los artistas más famosos de la Historia del Arte occidental, o a *The Web Gallery of Art*

<http://gallery.euroweb.hu/welcome.html> una muy completa colección de imágenes que alberga más de 6.000 reproducciones de pinturas y esculturas creadas en Europa entre los años 1150 y 1750. Éste cuenta con un eficaz buscador de imágenes que permite encontrar las obras empleando diversos criterios de búsqueda. Una forma muy sencilla de encontrar imágenes por autores es buscando en *Artcyclopedia* <http://www.artcyclopedia.com/index.html> una completa enciclopedia *on line* de los artistas más importantes de todas las épocas.

Las revistas de arte en Internet

Las revistas más interesantes que podemos encontrar en versión electrónica completa en la red (*e-zines*) suelen estar dedicadas, en la mayor parte de los casos, al arte contemporáneo y, sobre todo, a la creación artística más reciente. De las escritas en español podemos destacar *Arts-zin* <http://www.artszin.net/> una muy interesante revista sobre la actualidad del arte contemporáneo en España; la revista *Zehar*, una publicación centrada en la reflexión sobre las prácticas artísticas más recientes <http://www.gipuzkoa.net/~arte/leku/zehar> o la versión electrónica de *Acción Paralela* <http://www.aleph-arts.org/accp> dedicada al ensayo y a la investigación sobre la teoría del Arte Contemporáneo más actual. De gran interés es *MECAD Electronic Journal*, con cuatro números temáticos al año, y dedicada fundamentalmente al estudio de las relaciones entre las manifestaciones artísticas contemporáneas y la cultura digital, y *Connect-Arte. Magazine* <http://www.connect-arte.com/connect1.htm> con abundante información sobre diversos proyectos artísticos y debates en la red. La revista *TRANS* <http://www.echonyc.com/~trans/contents/contenidos.html> es una muy interesante revista multilingüe (con versión en español) que está dedicada a la actualidad del arte contemporáneo internacional. Se publican tres números al año.

Para estar al día de las noticias de actualidad en el panorama artístico en España podemos acceder a la versión electrónica de *El Punto de las artes* <http://www.el-punto.com> con información actualizada semanalmente sobre exposiciones, eventos, conferencias, etcétera.

De las revistas *e-zine* en lengua inglesa podemos destacar *Part* <http://brickhaus.com/amoore/magazine/p2contents.html> una revista sobre temas de historia del arte editada por la City University of New York e *IN/VISIBLE CULTURE* http://www.rochester.edu/in_visible_culture/ivhome.html concentrada en el estudio y análisis de las manifestaciones artísticas desde un amplio abanico de perspectivas interdisciplinares (feminismo, marxismo, etcétera). También es especialmente interesante *C-Theory* <http://www.ctheory.com/> dedicada a la teoría de los nuevos medios artísticos, con artículos, entrevistas y comentarios sobre nuevas publicaciones y proyectos. La revista *Telepolis* <http://www.heise.de/tp/english/default.html> también está centrada en las relaciones entre las artes plásticas y la cultura digital.

Listas de correo y foros de discusión

Aquellos que estén interesados en participar en los distintos foros que sobre temas de la actualidad artística existen en Internet o simplemente recibir información sobre eventos artísticos o iniciativas culturales muy diversas, pueden solicitar su suscripción (gratuita) en algunos de los más interesantes. Entre ellos, debemos destacar *Nettime* <http://www.nettime.org> y *Rhizome* <http://rhizome.org/subscribe> ambos en inglés y dedicados a la reflexión y el debate sobre la cultura y el arte en la era digital. Dado el elevado número de suscriptores de *Rhizome* y dada la gran cantidad de mensajes que se pueden recibir diariamente recomendamos la suscripción a la versión "*digest*", en la que se recibe un e-mail semanal con una selección de los mensajes enviados más relevantes. En español destaca *ECO* <http://aleph-arts.org/eco> Como los anteriormente citados, un foro de debate, discusión y difusión de las manifestaciones e iniciativas de la creación artística en la red. ☑

Juan Luis Martín Prada
Profesor de la Universidad Europea de Madrid
CEES

Nota

(1) Ver G. Darcel: "Les Musées, les Arts et les artistes pendant la Commune". En: *Gazette des Beaux Arts*, vol. 5, 1872, p. 46.



© K. Haring

Net.Art

¿Arte de todo el mundo y para todos?

Internet es en este momento un nuevo espacio de comunicación que ocupa la atención de todo el mundo. Un lugar en donde la expresión pública o privada puede ser difundida y del mismo modo accedida por todos los que se conectan (cibernautas). Un nuevo medio, que se puebla bajo el nombre de ciberespacio y que brinda todas las posibilidades de los medios de información y de consumo propios de nuestra era (como la TV, revistas, publicidad, etcétera) y se extiende a una relación mucho más estrecha a cada individuo.

Hoy en día existen varias posibilidades para “estar en el ciberespacio”. Internet ofrece: el correo electrónico, los sistemas de conversación en tiempo real (*chats*), la generación, consulta y búsqueda de información, la presencia virtual en un espacio lejano, etcétera. Todas estas formas son captadas por el mundo del arte y aprovechadas de diferentes maneras. Nuevos conceptos y nuevas formas de expresión se extienden bajo este horizonte, que recrea un espacio libre, sin límite, sin fronteras, y de un tiempo virtual. Vinculado a esto, se replantean algunos conceptos –identidad, espacio público/privado, comunidad, democracia, moral– y surgen otros nuevos –interactividad, realidad virtual, teletrabajo, inteligencia colectiva–.

En la expansión del ciberespacio, los artistas se manifiestan de todas las formas posibles. Sin realizar categorías de los sitios que difunden arte en la red, se pueden distinguir espacios, bajo la consigna de galerías virtuales, que agrupan y difunden las obras de los artistas, o bien sitios consagrados a la interacción entre los cibernautas y la obra *on-line* (obras participativas, de colaboración, interactivas, etcétera), o que invitan a una exposición colectiva (1), en tiempo real, en un espacio público o privado, por medio de la *web-cam*.

Net.Art es el nombre de una corriente de arte específica creada en el espacio de la red que abre una nueva perspectiva de difusión, un nuevo modo de encuentro y participación ante las obras.

El interés por esta nueva forma de expresión no es dejado de lado por las autoridades culturales. Por ejemplo, en 1999 el Ministerio de Cultura Francés realizó un informe (2) de los sitios que proponen una

práctica artística en la red. Varios museos e instituciones, como el Guggenheim Museum (3) de Nueva York se adhieren a este fenómeno e invierten en obras específicamente construidas para la Web, o como el caso de Ars Electronica (4) en Linz, Austria, y el Centro de Arte de Karlsruhe (5), Alemania, que promueven dentro de sus festivales internacionales los proyectos artístico para la Web.

Sin embargo, ante este fenómeno, algunos pensadores y críticos de arte tecnológico ponen en tela de juicio la idea de la obra en la Web.

Extensiones de Internet (manifestaciones artísticas)

Una posible óptica es ver Internet como una biblioteca sin límites, en donde se reúnen fuentes de información, distribuidas en cualquier lugar. Esto significa que un número indefinido de computadoras, con bases de datos, están conectadas entre sí, y brindan la información de manera transparente. Si extendemos esta posibilidad de conexión, se puede ver a cada ordenador como un procesador elemental, un nodo de una gigantesca máquina construida en rizo- ma que genera una nueva forma de velocidad del cálculo distribuido. Por ejemplo podemos observarlo en algunos trabajos realizados por científicos y/o por artistas como *The Talking Heads* (6) (aplicación científica), *The TeleGarden* (arte y ciencia), o *Le Dragon Jaffrennou* (arte), en donde el espacio de acción y reacción se distribuye a través de la red.

Podemos decir que Internet se estructura como una reunión extensa de información tradicional, y además, como un campo de experimentación que utiliza programas de multimedias, que integran además de textos, imágenes (vídeos, animaciones) y sonidos.

En los párrafos que siguen se presentan diferentes manifestaciones que se pueden encontrar en el campo de aplicación de Internet. Por ejemplo la obra de Bertolo, una obra reflexiva sobre la red, puede ser vista como una obra/programa (7) que se nutre de la red y genera variaciones infinitas para cada uno de los participantes, o bien los trabajos de Sommerer & Mignonneau, que promueven la participación en un sistema de vida artificial, o Sterlac, que explora la

relación máquina/hombre, o Ken Golberg, que investiga las comunidades virtuales *on-line*. Todas estas obras describen cierta hibridación entre el arte y la tecnología, y extiende de manera no usual los límites de la red.

La red como vínculo de construcción de la obra

La obra *The reader* (8) de Diana Bertolo, es una obra reflexiva sobre la Web. Se puede decir que una obra de arte de la especie Net.Art podría ser una obra que se autodocumenta ella misma, se archiva ella misma en la red sin jamás producir otra escritura que la propia de la red, es decir un Hyper Text Marked Language (HTML). El título podría ser entendido como *La lectora*, puesto que en la pantalla aparece una mujer joven, que nos propone escribir la dirección de una URL. Una vez identificada la dirección, *The Reader*, leerá y escribirá letra por letra, con ruidos de una vieja máquina de escribir, sólo el contenido textual de la página HTML, alejando así la representación de la imagen original que nos ofrece si nos conectamos directamente a ella.

La red como extensión del sistema nervioso

En noviembre de 1995, el artista Sterlac (9) realiza una performance en Luxemburgo, *Fractal Flesh*. Esta performance proyectada y conectada vía Internet a tres centros de arte situados en lugares remotos –la conferencia Doors of Perception, en Amsterdam, el Centro George Pompidou en París y Media Lab en Helsinki– permitía al público comandar a distancia un sistema de estimulación electrónico ligado a los músculos del artista. Los movimientos automáticos de Sterlac activaban el tercer brazo, *Third Hand*, enviando las imágenes de la performance a un sitio de la Web.

The Third Hand, es una especie de prótesis mecánica, incorporada al cuerpo del artista, que reacciona parcialmente a sus contracciones musculares. Los comandos mecánicos obedecen a un protocolo de interacción, generando una lucha entre el artista y la máquina, pudiéndose ver que la hibridación de la carne y de la tecnología no resulta una unión armoniosa.

En la performance *Ping Body*, en el espacio de arte de Sidney, el cuerpo del Sterlac no estaba bajo la influencia de los espectadores (gestos de otros cuerpos), sino directamente conectado a las actividades propias de la Internet. Las encuestas electrónicas enviadas a un sitio de la red, elegido de manera aleatoria, y la medida del eco de retorno (*ping*) que indica a la vez la distancia del sitio y la densidad de la

red, estimulaban los músculos del artista. Los gestos involuntarios que producía su cuerpo, engendraban sonidos que interactuaban en la coreografía de la performance. Estas imágenes fueron proyectadas en una página Web para poder ser vistas por los internautas conectados en cualquier lugar.

Esta performance produce un cambio de vista en la relación usual de Internet, ya que es la propia red la que construye la actividad del cuerpo, y lo convierte en un nexo para sí mismo. La relación normal (de Internet) está dada por la participación de los cibernautas.

Las performances de Sterlac, se sirven de la difusión brindada por la red. La obra y el cuerpo del artista queda de cierta manera exterior a la red, sin embargo se sirve de la red para hacer de ella la extensión nerviosa de su propio cuerpo.

La red como medio de proyección del gesto (o como vínculo de percepción)

Podríamos decir que la *telepresencia* es una proyección de la imagen del cuerpo, pero más aun los sistemas de realidad virtual proveen una cuasi presencia, ya que a través de los clones (robots virtuales), accedemos a transmitir nuestro gesto. Es decir que nuestra interacción acciona estos mecanismos a distancia. Un fenómeno extraño, que pide un cuerpo virtual en tanto que la sensación debe ser real. El cuerpo es sentido como ausente aquí a fin de experimentar la sensación en otro punto lejano.

The Telegarden (10) de Ken Golberg es una instalación que permite a los internautas observar y cultivar a distancia un verdadero jardín. Luego de estar inscripto como miembro de *TeleGarden*, el internauta puede comandar, desde su computadora, el brazo de un robot, pudiendo plantar, regar y observar la evolución de su planta, o la de sus vecinos. *TeleGarden* es un espacio real-virtual, viviente, y manejado por un robot.

Este sitio plantea un nuevo orden de comunidad, como así también las posibilidades de relación entre máquinas y seres humanos, por intermedio de la red, un nuevo paradigma de poder-control a distancia.

La red como mediadora de la obra

Christa Sommerer y Laurant Mignonneau proponen una obra participativa que genera la relación entre los seres humanos, las criaturas artificiales y el ambiente artificial.

Life Species (11) es una cámara oscura interactiva instalada en el InterCommunication Centre de Tokio,

que propone la participación a través de Internet, por medio de e-mail, o bien en el espacio mismo del museo.

La instalación de 5 x 6,5 metros por 4 metros de alto contiene una gran pantalla en la cual se proyecta la integración de las imágenes de los visitantes dentro de un universo tridimensional habitado de espectros numéricos

El sistema "espía" los movimientos de los espectadores con el fin de asimilar sus gestos. Cuando un individuo entra en la instalación se encuentra dentro de ese espacio donde las criaturas artificiales habitan y realizan su ciclo de vida. Estas criaturas reaccionan al movimiento del cuerpo y a los gestos producidos por el visitante. Cuando un individuo captura, al cruce de sus manos, una criatura virtual produce un clon, una copia exacta de la criatura capturada que intentará escaparse y ocultarse en el espacio.

En este ambiente artificial las criaturas se reproducen ellas mismas como forma de conservar sus genes, o bien de intercambiarlos para brindar una nueva especie, sin embargo en *Life Species*, el espectador distante ocupa un lugar primordial dentro del sistema, pues también puede crear y dar vida a una nueva especie, que deberá aprender a sobrevivir.

Life Species es un espacio de interacción y comunicación que permite a los visitantes de todo el mundo interactuar a distancia con la instalación del museo. La participación se realiza a través del envío de un mensaje vía e-mail desde la página Web *Life Species*. Este mensaje se traduce en código genético, generando una nueva forma de vida artificial.

Net.pluralidad

Estos cuatro espacios descritos dan una somera idea de participación y de interacción dentro del ciberespacio. Sin embargo, Internet es un sitio en donde se reúnen miles de obras y donde cada una de ellas plantea su propia singularidad.

Las obras participativas son generadas a partir de una consigna del artista, en donde el público (activo) actúa en función del tema propuesto, y el público pasivo sólo es un observador de la obra. En cambio en las obras de colaboración, el artista y el público se entremezclan en la obra misma, ya que no existe la posibilidad de ser un espectador pasivo.

Numerosas obras conectadas en Internet ponen en juego los conocimientos tecnológicos y artísticos. Sin embargo, algunos afirman que no es necesario poseer un conocimiento profundo de la técnica, sino que se requiere que el artista juegue el papel de jefe de proyectos. Las obras descritas, ponen de manifiesto diversas herramientas que pueden utilizarse para la creación de obras en Internet, pero también

muestran un gran conocimiento de la técnica, e instauran un diálogo cercano entre el arte y la tecnología.

Podríamos decir que la comunicación *todos a todos* que permite Internet es una puesta en práctica de una democracia, que abandona un sistema de representación y permite libremente la consulta permanente y total a todos los miembros. Net.Art podría ser entonces una reafirmación en el plano cultural del acceso al arte para todo el mundo, permitiendo una mezcla de culturas y de diferentes conocimientos.

El arte cobra su libertad de expresión, ya no existen los mismos medios rígidos, la pluralidad se bifurca en sus propios dominios. El espacio físico antes ocupado en una galería o museo se recrea en un espacio totalmente virtual en donde el público puede acceder, sencillamente, a través de su computadora conectada a Internet y ser un espectador pasivo o bien accionador de la obra. ☐

Miguel Almiron, artista argentino

Nacido en La Plata en 1964, reside y trabaja en París desde 1997. Es Analista y Licenciado en Informática de la U.N.L.P (Argentina). Obtuvo un DEA (Diplôme d'études approfondies) en Estética, Tecnología y Creaciones Artísticas, opción Imágenes Numéricas, en la Universidad de París VIII, Francia. Es integrante del equipo de Imágenes Numéricas de París VIII, en el cual realiza sus estudios de doctorado en arte y tecnología, bajo la dirección de H. Huitric y M. Nahas. Su tema de Investigación está centrado en la confrontación del cuerpo y la tecnología. Tiene a cargo un seminario de Iniciación multimedia en la misma universidad en el departamento ATI, arte y tecnologías de la imagen. Ha realizado varias exposiciones en Argentina y en Francia.

✉ almiron@wanadoo.fr

ATI, arts et technologies de l'image. Université Paris 8.
2, rue de la Liberté. 93526 Saint Denis - Cedex. France

Notas

- (1) Ejemplo: Lascaux2. <http://www.lascaux2.org>
- (2) Culture visuelle et art collectif sur le Web, d'Anne Sauageot et Michel Légis, rapport de recherche C.E.R.S. Université de Toulouse Le Mirail et laboratoire Li2a, Ecole d'architecture de Toulouse. <http://www.culture.fr>
- (3) New Media in Late 20th-Century Art. Michael Rush. Edit. Thomas & Hudson, 1999, p. 193.
- (4) AEC: <http://www.aec.at>
- (5) ZKM: <http://www.zkm.de>
- (6) Henrik Plenge JACOBSON y Oladele BAMGBOYE, artistas, *Lec STEELS*, científico, *Talking Heads*. <http://talking-heads.csl.sony.fr/>
- (7) Programa escrito en lenguaje de computadora (Informática).
- (8) <http://www.panix.com/%7EEdiane/reader/reader2.html>
- (9) <http://www.stelarc.va.com.au/>
- (10) Ken GOLBERG, Joseph SANTARROMANA, *The TeleGarden*, 1995, University of Southern California, 1996 ~ 1997, Ars Electronica Center. <http://telegarden.aec.at/>
- (11) Catálogo del ICC Museum, Tokio. <http://www.atticc.or.jp/~lifespaces>

De arte y de lectura

Los talleres de lectura en la Biblioteca Pública de Cuenca

Si algo aprendemos cuando llegamos a adultos es que la vida es compleja y está llena de claroscuros. Y tal como se están poniendo las cosas en esta sociedad de la información, todo evoluciona tan vertiginosamente que vivir ya es un arte. A lo largo de la vida aprendemos el arte de amanecer cada día, el arte de sentir, el arte de soñar, el arte de reír, el arte de sufrir o de amar. Según van pasando los años nos *hacemos artistas de la vida*.

Todos sabemos que la lectura enriquece nuestra vida a través de otras vidas. Para las personas que nos gusta leer, cada nueva lectura nos abre, nos alimenta, nos inspira y nos modifica. Para una persona que descubre lo que significa realmente leer cuando ya es adulta, el mundo se le presenta diferente y sugestivo y cada nueva lectura le crea nuevas necesidades y sentimientos. En la Biblioteca Pública del Estado de Cuenca funciona desde hace ya bastantes años el "Taller de Lectura para Adultos", a través del cual brindamos a muchos adultos nuevas posibilidades para conocer, informarse y aprender. Toda biblioteca pública ha de pensar especialmente en ayudar y animar a las personas que menos posibilidades sociales y culturales tienen.

Una vez a la semana un gran grupo compuesto en su mayoría por mujeres se reúne para leer en común. Cada lectura genera debates, puntos de vista y opiniones contrastadas, muchas veces apasionadas y encendidas. Si a esa lectura colectiva se le añaden otros recursos formativos y diversas actividades, estamos ya ante la educación y el aprendizaje. Si además de llegar a ser *artistas de la vida* tenemos la oportunidad

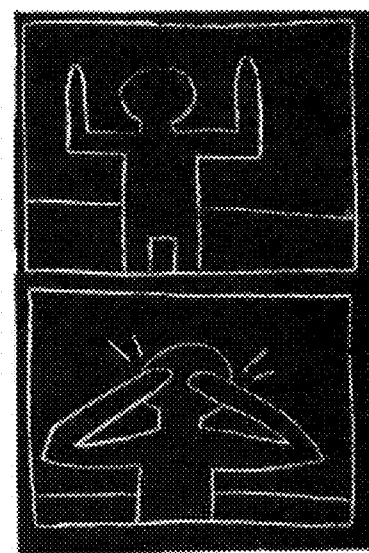
de leer y ampliar nuestro horizonte con retazos de historia, de música, de arte, literatura, ciencia, filosofía o geografía, podremos aprender a pensar mejor, a vivir más intensamente, a sentirnos más útiles a los demás.

Pensando, pues, en la dificultad con la que muchos ciudadanos se enfrentan a la hora de acceder a la cultura, ideamos compaginar la lectura en común con otras actividades que permitieran ampliar la información, crear nuevos escenarios en torno a lo que se leía. Para ello cada año venimos realizando dos tipos de actividades. Por un lado, sesiones formativas sobre cómo utilizar los distintos servicios que ofrece una biblioteca pública, cómo se busca información, cómo funciona un OPAC, cómo localizar libros o materiales en las estanterías de libre acceso, cómo encontrar lectura que nos guste... Por otro lado, cada libro, cada texto, nos lleva a viajes culturales reales (no sólo imaginarios), visitas a museos, edificios, exposiciones; asistencia a cines, teatros, auditorios, conciertos; participación activa en conferencias, charlas, presentaciones de libros; encuentros con autores o pensadores; organización de actos culturales emanados del propio taller, etcétera.

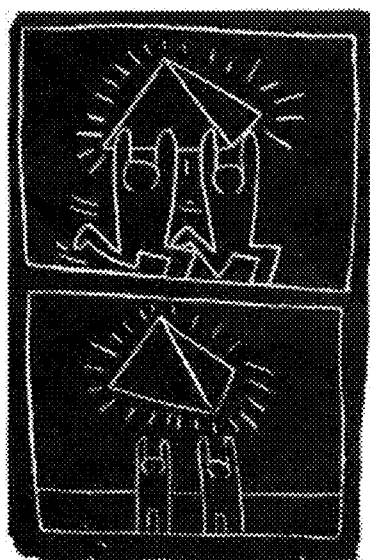
Con el binomio arte-lectura, al igual que con otras áreas humanísticas, hemos realizado numerosas experiencias que intentan darle un nuevo sentido a nuestro quehacer diario, transformar paso a paso nuestra breve existencia.

En las bibliotecas, junto a grandes y tradicionales libros sobre arte, figuran también colecciones a precios muy asequibles que proliferan en el mercado y con una profusión de texto e ilustraciones bastante acepta-

Begoña Marlasca Gutiérrez
Directora BPE de Cuenca



© K-Haring



© K. Haring

bles. Disponemos de diapositivas, Internet, CD-ROMs y vídeos que nos permiten conocer museos, obras de grandes creadores, movimientos estéticos, concursos o exposiciones y juegos artísticos de todo tipo. Se va extendiendo el fenómeno de la divulgación del arte, pero yo creo que en general la gente no conecta seriamente la creación artística con su vida cotidiana. ¿Qué es hoy el arte? ¿Cómo entiende hoy día el arte un ciudadano de a pie? Nuestros niños y jóvenes apenas saben nociones básicas de arte, apenas distinguen las grandes creaciones del pasado y del presente. Pueden ver pirámides en los cómics, en las novelas de ciencia-ficción o en un CD-ROM de juego interactivo, pero ni siquiera han oído hablar de los antiguos egipcios o los mayas, aunque sí de Indiana Jones y la arqueología virtual. Visitan una catedral y no saben si es de ahora o de hace siglos. Ven figuras de arte ibero y les parecen más bonitos los diseños de los dibujos animados japoneses. En los hogares y en nuestro entorno de trabajo podemos tener cuadros de El Bosco, Dalí, Saura, Goya o Miró, cubiertos, platos y vajillas del art-déco, iconos bizantinos, tallas de Miguel Ángel o Rodin, bocetos de Leonardo o postales de Van Gogh, viajamos en coches con diseños de Picasso, nos vestimos camisetas con la cara de la Gioconda y nos hacemos fotos frente al Guggenheim.

Es el arte que se nos aparece como un *objeto de consumo*, como diría Marcuse, un mero *adorno estético* que acompaña nuestra cotidianeidad, una estética sin ética, un diseño material sin un sentido más trascendente. Creo que hemos perdido la noción tradicional del arte como una forma más de reflexionar sobre la humanidad, como toda materia humanística. Las hermosas construcciones griegas o romanas, la pintura flamenca o las catedrales góticas, las pagodas o los rascacielos, el impresionismo, el arte abstracto o el realismo nos hablan de una humanidad preocupada por la vida, el bien y el mal, los miedos y las esperanzas, el cielo y el infierno, la nada y el universo... El arte que sublima la vida a través de objetos creados para recordarnos que somos hombres sin tregua. El arte ha sido siempre una imitación de la vida, pero también una manera de trascender lo cotidiano. A partir del siglo XIX y sobre todo ya en el XX las manifestaciones artísticas interiorizan y

estilizan aún más la visión del hombre y del mundo, de manera que el sentido profundo del arte como reflexión de la humanidad cada vez se aleja más del ciudadano común.

Ya Taylor en su *Ética de la autenticidad* nos señala que el arte contemporáneo tiene dos dimensiones principales. La primera es la de los propios *creadores*, que expresan su autenticidad, su propia interioridad, pero es un arte prácticamente para expertos. De ahí que esta concepción del arte apenas llega al gran público. ¿Quién entiende muchas exposiciones de creadores que hoy se exhiben por innumerables salas de museos y galerías? ¿Cuántos comprenden el arte abstracto o minimalista? ¿Qué le dicen al ciudadano común las manifestaciones artísticas del siglo XX? La segunda dimensión en estos tiempos sería la del arte como *objeto de consumo*, el arte pensado para una sociedad consumista que se fija más en la estética, el adorno o la moda que en el sentido vital de cada creación. Recordemos aquí la visión de Eco sobre la cultura de masas, esa cultura fulgurante que se vende y comercializa. La cultura del espectáculo que llamamos hoy. Esa cultura donde las bambalinas no nos dejan ver más allá de los focos y del escenario. Nombres de creadores, piezas artísticas, estilos o colecciones privadas o públicas se lanzan a conquistar públicos con mensajes muchas veces vacíos de contenido. Personas que no han oído hablar del *quattrocento* exhiben sin pudor su exquisito gusto artístico, bancos y grandes empresas compran y venden arte porque genera desgravación fiscal, se venden obras de arte por unas cantidades que podían vencer la hambruna de países enteros, y todo porque el arte está de moda, mueve mucho dinero y da una buena imagen social. Habermas nos recuerda que el arte ha de dejar de ser un objeto de consumo. Ha de ser algo vivificante, que mueva nuestras entrañas y nos transforme por dentro, como cuando leemos. Porque lo importante es ver un cuadro y que nos diga algo que nos conmueva, es conocer el porqué de los templos griegos, de la cerámica china, de las pirámides mayas o del arte abstracto, es saber que un claroscuro o un escorzo no se usan por casualidad, saber fusionar una idea o un momento vital con un color o unas pinceladas, es unir los sentimientos con la estética, es comprender la relación entre la vida y las distintas mani-

festaciones artísticas del presente y del pasado.

Esta idea de acercar las manifestaciones artísticas a nuestra vida, de no dejarnos llevar por la cultura de grandes espectáculos o creaciones pensadas para los grandes consumidores de la cultura de la nada, nos llevó a incluir una serie de actividades culturales simultáneas a la lectura. Siempre tratamos de enlazar la lectura con las actividades. Creo que todas las personas necesitamos reflexionar no sólo sobre lo que leemos sino también sobre lo que vemos, oímos o conocemos, y se enriquece mucho más nuestro pensamiento si, antes o después de una actividad cultural concreta, recibimos o generamos la información adecuada que nos haga vivificar lo leído y lo aprendido.

Gracias a generosos colaboradores de la biblioteca, principalmente profesores de secundaria o universitarios y bibliotecarios formados en las distintas áreas científicas, disponemos de especialistas en arte, historia, filosofía, música, ciencia o literatura, y aprovechamos su formación pedagógica y su dedicación voluntaria para incluir en nuestros grupos de lectura una formación no reglada pero sí seriamente concebida. Así podemos ir formando a las mujeres del taller en todo tipo de aspectos humanísticos, entre ellos los artísticos, que completan no sólo las lecturas que se realizan sino que preparan previamente los viajes y visitas a monumentos, exposiciones o ciudades históricas. A su vez muchos miembros del taller están pendientes de los medios de comunicación ante nuevas inauguraciones de exposiciones para informar al grupo ante posibles salidas y lecturas.

Un aspecto muy importante a tener en cuenta es la colaboración interinstitucional. Las bibliotecas públicas forman parte del entramado institucional español. Es mucho más eficaz organizar visitas a museos o salas de exposiciones cuando se llevan a cabo desde la Biblioteca Pública como institución. Los distintos organismos y entidades facilitan enormemente la inclusión de ofertas especiales en precios, atención de guías y especialistas, material informativo, etcétera. Y en la ciudad donde vivamos, los grupos organizados desde la Biblioteca tienen prácticamente las puertas abiertas a cualquier evento cul-

tural relacionado con el arte y la cultura en general. En Cuenca no hay museo, exposición o suceso cultural de importancia que se nos pase por alto a la hora de programar el Taller de Lectura, porque ya las mismas instituciones informan a la Biblioteca Pública de los actos para buscar su participación, y en otras ocasiones incluso su ayuda directa. La colaboración interinstitucional en materia cultural, y en el mundo del arte en particular, es un elemento imprescindible para que los ciudadanos puedan disfrutar de los recursos públicos a su alcance.

Así pues, el binomio arte-lectura en la Biblioteca Pública de Cuenca ofrece enormes posibilidades para la educación y el aprovechamiento del ocio. Quizá quede más clara la idea que intento transmitir citando brevemente algunos ejemplos de experiencias que hemos tenido en el Taller de Lectura para que el arte, a través de sus manifestaciones creativas y creadoras, ayude a entender mejor el mundo que nos rodea, como materia humanística que es:

- Antes y después de que el grupo del Taller de Lectura asistiera a la exposición antológica de Velázquez en el Museo del Prado, una profesora de arte nos impartió 2 sesiones sobre el pintor y su época. A través del arte nos mostró, mediante diapositivas y mapas, un amplio recorrido por la España de los Austrias. Después se entregó a cada miembro del taller un dossier informativo sobre aspectos históricos, artísticos y geográficos de la España del siglo XVII en general, con datos muy amplios sobre el pintor y algunos de sus cuadros más famosos. En esa época también se fueron leyendo algunas obras del siglo de oro español (Lope de Vega, Calderón, Cervantes) y un tiempo después se leyó la novela de Pérez-Reverte *El capitán Alatriste*, y posteriormente el grupo hizo un recorrido por el Madrid de los Austrias con la colaboración de una historiadora.
- La lectura de *El hereje*, de Miguel Delibes, además de sus aspectos literarios supuso un acercamiento a temas como el protestantismo, las guerras religiosas y la Inquisición, temas explicados y adaptados al grupo por dos profesores. Oír a Bach o Haendel mientras se nos

P U B L I C I D A D



© K. Haring

- presentaba la visión religiosa de Lutero o entender todo el mecanismo que rodeó la Inquisición española y europea supone un evidente acercamiento a temas aún hoy tristemente candentes. Para continuar abarcando nuevos aspectos temáticos, se visitaron las ciudades de Valladolid y Palencia (aprovechando la edición de *Las edades del hombre* titulada *Memorias y Esplendores*). Edificios, museos y obras de arte ilustrando el paso de la Castilla medieval a la España moderna.
- El Museo del Prado, el Reina Sofía, el Thyssen, el de Arte Contemporáneo y otros más de Madrid, el Museo de las Ciencias de Castilla-La Mancha, el Museo de Arte Abstracto o el Museo Provincial (enclavados en Cuenca) y todos los museos o galerías situados en las ciudades y poblaciones que vamos visitando son una ayuda inestimable en multitud de actividades. A veces son exposiciones sobre pintores, escultores o movimientos artísticos, otras sobre épocas (como la de *La vida en el 98*) o personajes o eventos históricos (*Felipe II y su época* en El Escorial y Madrid). Toda esta infraestructura cultural es aprovechada. Viajamos, aprendemos, ampliamos información y nos ilustramos mientras leemos novelas, poesía, teatro, ensayo o biografías. Caravaggio, Rubens, Durero, El Greco, Ibarrola, Velázquez, Sorolla, El Bosco, Saura, Zóbel y tantos y tantos nombres y estilos son un ejemplo de nuestros recorridos por el arte.
 - Otras formas artísticas, como el diseño gráfico, la fotografía, la ilustración o el urbanismo, también han constituido temas para la reflexión en el Taller de Lectura. Hemos sido testigos de cómo una arquitecta y pintora nipona diseñó y construyó un hermoso puente en una ciudad de Japón, siguiendo todos los pasos desde su creación hasta la inauguración. Hemos analizado distintas formas del diseño publicitario, aprovechando la lectura y comentarios de los distintos medios de comunicación escritos o audiovisuales. Hemos iniciado nuestra andadura en el cine aprendiendo lo que significan la fotografía, los tipos de planos o el *flash-back*. Hemos charlado con ilustradores de libros y hemos creado his-

torias sobre imágenes o ilustraciones, como las de Quint Buchholz. Hemos realizado visitas a cascos históricos de muchas poblaciones españolas, conjugando historia, literatura, pintura, escultura, arquitectura, arqueología, urbanismo y vida.

Existen otras muchas formas de acercar el mundo del Arte a la población en general y en las bibliotecas públicas lo sabemos muy bien. Las exposiciones bibliográficas temáticas, las visitas de pintores o ilustradores para niños, jóvenes y adultos, formar buenas colecciones en todos los soportes sobre todas las manifestaciones del Arte, Internet y las nuevas tecnologías, que nos permiten visitar museos y ciudades estando cómodamente sentados, conocer creaciones y creadores y experimentar uno mismo con nuestro sentido estético. Podemos organizar coloquios, talleres, cursos y programas para conocer y estimular la creatividad artística y así un amplio número de posibilidades para todos los ciudadanos.

Es evidente que muchos ciudadanos aún hoy siguen desconociendo las enormes posibilidades que ofrecen las bibliotecas públicas en el campo educativo y cultural. Los talleres de lectura y otras experiencias directas con nuestros usuarios nos hacen ver que hay que seguir por ese camino, abriendo y mostrando los recursos formativos disponibles y dando nuevas oportunidades a todos los ciudadanos para la autoformación y un fructífero aprovechamiento personal del tiempo libre. La formación multidisciplinar es hoy muy necesaria si queremos ser parte activa de la sociedad. Con el mundo del arte hemos comprobado cómo desde un sencillo Taller de Lectura es posible generar múltiples opciones culturales.

Conocer, vivir y sentir el arte es otra forma más de participar en la evolución de la humanidad. Podemos estimular nuestra creatividad y nuestra imaginación y seguir ansiando trascender la realidad y nuestra vida cotidiana. Gracias al arte nuestra vida se va llenando de contrastes, de matices, de colores brillantes o apagados, de escorzos, de perspectivas, de sonidos, de formas y de fondos. La vida a través del arte. ☑

M^a Begoña Marlasca Gutiérrez
Directora de la BPE de Cuenca
Glorieta González Palencia, 1- 16071 Cuenca
☉ bmarlasca@sauce.pntic.mec.es

Arte en las bibliotecas municipales de Oviedo

Semana del prerrománico en la Biblioteca Pública de Pumarín (Oviedo)

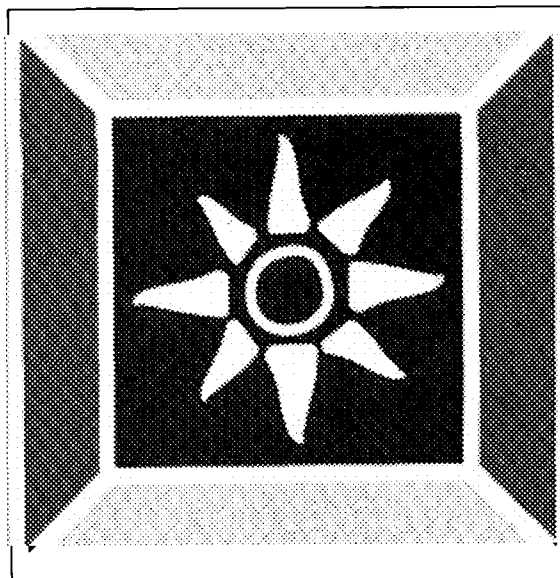
La Biblioteca Pública de Pumarín, dependiente de la Concejalía de Atención Social, Bienestar Social, Mujer y Empleo del Ayuntamiento de Oviedo, es una biblioteca de barrio ubicada en el Centro Social del mismo nombre.

Durante los años 1996-1998 la colaboración entre el animador socio-cultural y la bibliotecaria en la organización de actividades culturales fue intensa. Fruto de esta colaboración nacieron las *Semanas culturales*, cuya estructura organizativa era bien simple: elegido un tema monográfico se montaban en torno a éste una exposición bibliográfica, que hacía las veces también de programa de actividades y cartel.

La *Semana del Prerrománico* (23 a 28 de septiembre de 1997) surgió como una colaboración con la Federación Asturiana de Sociedades Filatélicas (FASFIL), cuya sede estaba entonces en el Centro Social. Con motivo de la emisión de una serie de sellos dedicados al Prerrománico Asturiano, FASFIL solicitó un local en el Centro Social para instalar una estafeta temporal de correos para la venta de sellos y sobres y el matasellado durante el primer día de circulación de dichos sellos. ¡A partir de aquí la cosa se lió! Lo que en un principio iba a ser una simple cesión de local se convirtió en una semana de actividades en torno al Arte Prerrománico asturiano y la filatelia.

FASFIL facilitó los contactos y materiales para la programación de las charlas "El nacimiento de un sello" y "El grabado en los sellos"; se ocupó del montaje de la exposición filatélica y, por supuesto, de todo lo relacionado con la estafeta temporal.

El animador socio-cultural gestionó el resto de actividades complementarias: charlas, visitas a los monumentos prerrománicos y un concierto, así como la cesión por parte del Aula didáctica del prerrománico del



Detalle decorativo de la bóveda del ábside mayor. San Julián de los Prados

Ayuntamiento de Lena de la exposición gráfica sobre los monumentos prerrománicos.

A cargo de la biblioteca quedaron las proyecciones de vídeos, la instalación de un equipo informático que permitiera a los usuarios la consulta del CD-ROM *Arte prerrománico asturiano* y, por supuesto, la exposición bibliográfica. Como se decía en la breve introducción a la guía bibliográfica, no se pretendía exhaustividad; sin embargo, fue la excusa perfecta para completar el fondo del que disponía la biblioteca sobre este tema.

Como en otras exposiciones bibliográficas, su objetivo no era sólo mostrar a los usuarios el fondo que tienen a su disposición, sino también fomentar su uso y disfrute. Para ello se encargó una decoración especial de cartón piedra que reproducía motivos prerrománicos y que, al suscitar la curiosidad, invitaba a los usuarios a "adentrarse" en la exposición, hojear y revolver. Para no romper su unidad, durante los días

que duró la exposición no pudieron retirarse en préstamo los materiales expuestos, que quedaron a disposición de los usuarios una vez finalizada ésta.

Los fondos quedaron reflejados en la guía bibliográfica. Su diseño, práctico y manejable, aunaba las funciones de guía, programa de actividades y cartel. De esta manera se concentraba toda la información y, de alguna manera, se “forzaba” el interés por la biblioteca entre aquellas personas

que, aun siendo usuarios habituales del Centro Social y sus actividades, no lo eran tanto de la biblioteca.

Como conclusión se puede decir que la actividad, tanto por el alto nivel de participación como por la satisfacción e interés demostrado por los usuarios, fue todo un éxito.

Supuso una semana de agitación cultural en un barrio más habituado a las partidas de tute y parchís que a las actividades culturales.

Velázquez en la Biblioteca Villa Magdalena (Oviedo)

La Biblioteca Villa Magdalena se abrió al público el 20 de mayo de 1999. Está situada en un palacete del que toma su nombre, una vivienda unifamiliar tipo “hotel” proyectada en 1902 por el arquitecto Juan Miguel de la Guardia.

Fue habilitada por el Ayuntamiento de Oviedo, abiertos al público sus jardines y destinada a usos públicos. La distribución del espacio interior es la siguiente:

- Planta sótano: sala de estudio con 80 plazas.
- Planta baja: biblioteca, hemeroteca, mediateca y sala de lectura.
- Planta primera: exposición permanente de arte contemporáneo.

El germen tanto de la biblioteca como de la exposición es el legado de D. Andrés Tamés del Valle. Se trata de una colección particular que consta de un fondo museístico de 93 obras (pinturas, dibujos, grabados y esculturas) y un fondo bibliográfico de 1.145 volúmenes.

A partir de esta donación se ha formado una biblioteca especializada en arte, de libre acceso, abierta a cualquier persona sin ningún tipo de restricción, de consulta (no existe préstamo domiciliario), a la que se han ido incorporando materiales no librarios (vídeos, CD-ROMs, CDs) y cuyo fondo bibliográfico se ha ido completando intentando cubrir las lagunas temáticas existentes.

La actividad que nos ocupa recibe el título genérico de *El artista y su tiempo* y en esta ocasión se dedicó a Velázquez con motivo del IV centenario de su nacimiento. Su objetivo es, como se dice en la introducción de la guía bibliográfica editada, “pre-

sentar los fondos con los que cuenta la Biblioteca Villa Magdalena”. Tanto la exposición bibliográfica como las actividades complementarias programadas tienen un carácter didáctico y divulgativo.

En la guía bibliográfica se ha simplificado al máximo la información para no sobrecargarla. En cada epígrafe se cita simplemente el título y a continuación la signatura topográfica. Este dato permite una más fácil localización tanto durante la muestra (no todos los materiales que se citan están expuestos) como una vez finalizada ésta.

Las actividades (una audición musical, una charla y un concierto de música coral) tienen, insistimos, un carácter divulgativo. Están dirigidas al gran público, por lo que, manteniendo un nivel de calidad, no tienen carácter científico ni especializado. Con ellas se pretende dar una visión general de la época en la que se desarrolló la vida de Velázquez.

La participación del público en estas actividades y en la visita a la exposición ha sido muy alta, mucho mayor de lo que habíamos previsto al organizarlas. Pensamos que ha contribuido a ello una amplia campaña en los medios de comunicación y la céntrica ubicación de la biblioteca.

Agustina Álvarez Julbes. Coordinadora de Bibliotecas

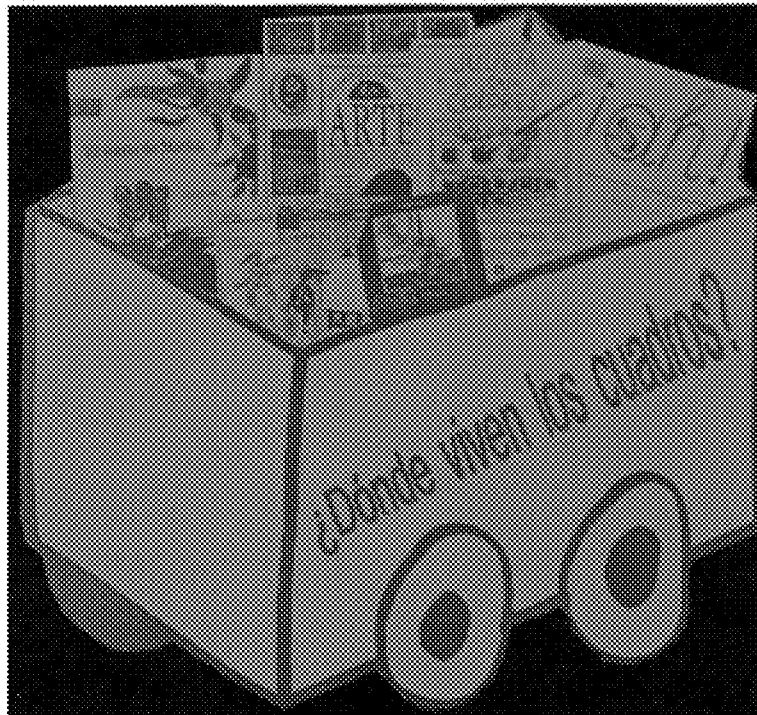
Ayuntamiento de Oviedo
Red de Bibliotecas Públicas
Martínez Marina, 10 - 2º
33009 Oviedo
☎985 - 981 887 - Ext. 2415
☎985 - 981 897
✉biblio-coordinadora@ayto-oviedo.es



PUBLICIDAD

Un museo en la biblioteca

Formación y animación de pequeños usuarios



Allá por el año 1996, dentro de nuestras habituales programaciones en colaboración con los centros escolares para fomentar el uso de la biblioteca y la lectura, *toda la lectura*, decidimos en la primera visita del curso dar a conocer a los niños y niñas de nuestro barrio otro mundo maravilloso que es el arte, arte que suele vivir en los museos pero que también encontramos, cómo no, en los libros, ¡Un museo en la biblioteca! ¿Dónde viven los cuadros?

En esta ocasión además de potenciar el relato oral, de animar a leer, de enseñar la biblioteca, cómo utilizarla, queríamos dejar ver que la biblioteca no está sola, que todavía hay más por descubrir y, sobre todo, que además de cuentos importantes, también hay libros que nos enseñan, que nos descubren cosas nuevas cada día sin que tenga que ser cosas de “deberes”.

Puestos en contacto con el responsable del Departamento Educativo del Museo de Bellas Artes de Asturias, nos dio la idea

de fijarnos en dos cuadros, uno de verano y otro de invierno, nos ofrecía la posibilidad de completar la visita a la biblioteca con la del museo, los centros podían llevar a los niños al museo y allí ver los cuadros.

Así pues, transformamos la biblioteca en un museo con dos grandes salas, una de verano y otra de invierno donde ya teníamos algunos cuadros de pintores famosos, pero queríamos ir ampliando con otros cuadros de pintores menos famosos: nuestros peques.

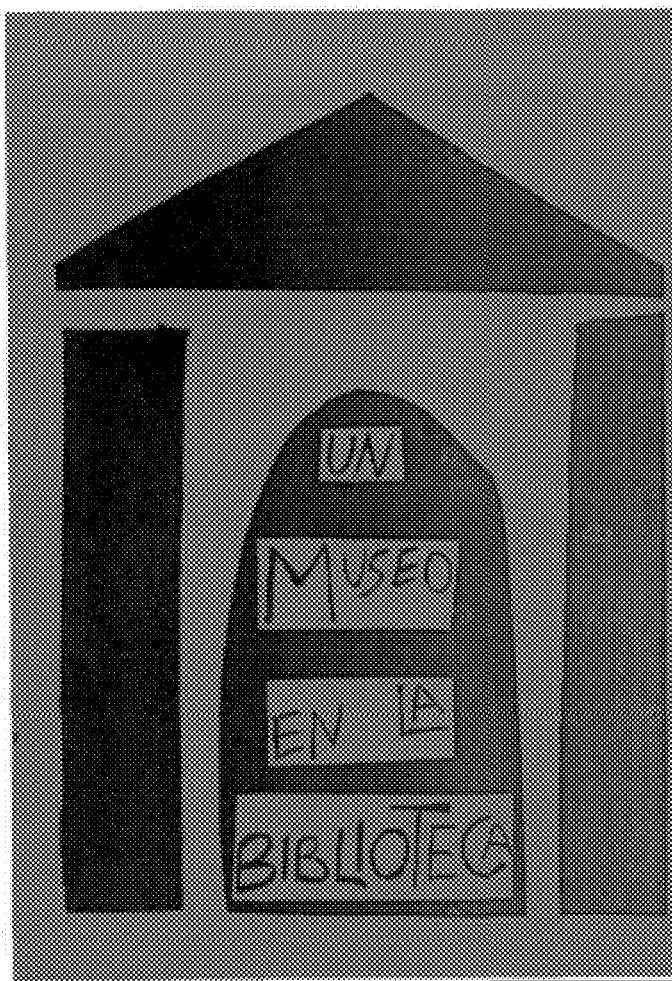
Jugamos con varios pintores bastante conocidos y con alguno asturiano que cuenta con alguna escultura en las calles de nuestra ciudad, invitando también a los niños y a sus padres a conocer otra forma de arte: la escultura, seleccionando algún cuadro de verano y alguno de invierno, además de una selección de libros de arte de nuestro fondo bibliográfico con el que elaboramos unas guías para los niños/as.

Con los niños de Educación Infantil y 1º y 2º de Primaria iniciamos otro fantástico viaje del bebetrén (ver *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 73, pp. 22-23). Contamos con la compañía de Matías, Julieta, Alex, Carlota y muchos más que nos ayudarían a convertirnos en grandes pintores como Matías (*El sueño de Matías* de Leo Lionni. Lumen, 1992), el primo de Fredreick, ratón que ya era conocido por nosotros, o a encontrar pinturas mágicas como las de Julieta (*Julieta y su caja de colores* de Carlos Pellicer López. FCE, 1984) con las que realizar nuestro cuadro de verano o de invierno. Algunos ya utilizaban el *collage* con reproducciones de cuadros famosos y de éstos los mayores eran además investigadores que debían averiguar qué cuadro se escondía en su papel y quién era el pintor. Era el momento de buscar cuadros en libros, aquellos libros que no nos cuentan historias sino que nos dicen, enseñan, informan. Resultó divertido descubrir cómo dentro de los libros también vivían cuadros que normalmente habitaban en paredes de otra casa llamada museo.

Y después ¡¡¡¡Ahhhhhhh!!!! (¡Ah! de Josse Goffin. MSV, 1991). De pronto de un sombrero salía un cuadro o en un corazón aparecía una escultura. “¿Y qué es una escultura?”, nos preguntaban los más peques, pues a buscar primero en la biblioteca y luego en la calle. A través de este maravilloso libro, sin edad, descubrieron los más pequeños figuras nuevas, colores, imágenes.

Junto a Alex (*Alex y el arte* de Hanne Türk. Destino, 1985) nos inventamos distintas historias que a ese genial ratoncito le podían pasar en un museo.

Con los demás cursos de Primaria tuvimos que intentar descubrir (al final el año) un tesoro que unos piratas habían dejado en la biblioteca, lo primero era dar con el mapa del tesoro e interpretar sus pistas. “¿Dónde estás?”, había que averiguar en qué sección de la biblioteca te encontrabas en cada momento, el primer paso para ser autónomo en la información es conocer dónde te mueves, así que llegaba el momento de conocer bien la biblioteca: qué hay, qué secciones, cómo encontrar, qué llevar. Después ¿qué cuadro?Cuál era el cuadro que se escondía en cada sección, quién lo había pintado, cómo se llamaba ¿Habría que ir a un museo



para averiguarlo? De momento, no. Sólo hacía falta buscar entre los libros de arte de la biblioteca.

Pero además este plano era un tanto especial, un tanto mágico y para poder salir de él había que inventarse una historia, había que meterse en un cuadro, como había hecho Carlota y con alguno de sus elementos empezar a inventar un cuento, porque escuchar, leer, es importante, pero ¿por qué no también escribir?

Con esta visita, la primera del curso escolar, intentamos que conocieran mejor la biblioteca, sus secciones, cómo se organiza, para facilitarles luego la búsqueda y también sensibilizarlos en el arte, darles a conocer también otras posibilidades de visitas, tan fáciles como ir al museo o buscar esculturas. ☑

Chelo Veigas, Bibliotecaria

Biblioteca Municipal de Ventanietles
Plaza del Lago Enol, s/n
33011 Oviedo
☎98 511 40 42

Arte en las bibliotecas móviles

Experiencias en los bibliobuses de León



Bibliobús y monitor disfrazado, anunciando la actividad

La provincia de León cuenta con seis bibliobuses que extienden sus servicios por 455 localidades carentes de biblioteca pública estable. Se encuentran estructurados en dos sedes distintas: Ponferrada, para El Bierzo, La Cabrera y Laciana; y León capital, para el resto del territorio.

Este servicio de extensión bibliotecaria está gestionado por la Diputación Provincial, a partir de competencias delegadas por la Junta de Castilla y León, y cuenta con la financiación conjunta de ambas administraciones.

Dos son las prestaciones fundamentales que se imparten desde estas bibliotecas móviles: la orientación y el asesoramiento a los lectores, y el préstamo de obras a domicilio (136.657 préstamos en 1999).

Durante los últimos años nuestro Servicio de Bibliobuses ha venido desarrollando una serie de actividades de extensión cultural, con las que ha pretendido ir más allá en el cumplimiento de sus funciones básicas de informar, formar y entretener. Se ha pretendido, en unos casos, animar los ratos de ocio veraniego en un ámbito rural bastante desatendido en estos menesteres y, en otros, implicar más activa-

mente a los usuarios (potenciales y reales, adultos y escolarizados) en el quehacer del bibliobús. Con todo, el fin último perseguido fue la animación a la lectura y al uso de los servicios propios de la biblioteca pública.

Todos los ejemplos que serán aludidos en el presente artículo se encuentran relacionados con la creación, el aprendizaje, la comprensión o el disfrute de las formas artísticas, como un concurso de marcapáginas, un concurso fotográfico y la combinación de teatro, talleres plásticos y exposiciones en una misma actividad. Todo ello desde el bibliobús.

Concurso de marcapáginas

En 1997 se convocó el *I Concurso de marcapáginas* en torno al 23 de abril, Día Mundial del Libro, entre todos los socios del bibliobús con una edad no superior a los 16 años.

Los objetivos con los que se planteó fueron los siguientes:

- Prolongar la presencia del bibliobús entre los niños más allá de los días en que reciben su visita.
- Introducir al bibliobús en las actividades escolares.
- Fomentar el bibliobús como una ventana a un mundo cultural más amplio, no sólo circunscrito a la lectura.
- Impulsar la creatividad plástica de los más pequeños a partir de su contacto con el bibliobús.

Se trataba de conseguir que los niños diseñasen separadores de su invención, relacionados con el tema *El libro y la lectura*, sin distinción de la técnica empleada.

Para ello se requirió la colaboración de los profesores en la difusión y promoción del concurso, en la coordinación y seguimiento de sus alumnos, e incluso en el envío postal de las obras resultantes. Con esta meta se remitió a los centros escolares una carta explicativa, folletos y carteles, en lo que la colaboración en ruta del bibliobús fue indispensable. La remi-

si3n de las obras presentadas tambi3n sigui3 el mismo procedimiento, es decir, el env3o postal a cualquiera de las dos sedes del Servicio de Bibliobuses, o la recogida directa en las propias bibliotecas m3viles.

Para conseguir una mayor igualdad de condiciones entre los concursantes, se dividieron en dos grupos de edades: hasta los 10 a3os, el primero, y de 11 a 16 a3os, el segundo.

En total participaron 501 concursantes, el 72% de los cuales pertenec3an al primer grupo y el 28% restante al segundo, correspondientes a 64 poblaciones de la provincia. Algunos de ellos presentaron varios ejemplares, pues el total de las obras fue de 514.

Hubo un ganador y dos acc3sitos por grupo, que se repartieron sendos lotes de libros. Sin embargo el mayor aliciente fue la reproducci3n masiva y el reparto desde el bibliob3s, por todas sus rutas y pueblos, de los dos separadores galardonados con el primer premio. Adem3s se procedi3 a obsequiar a todos los participantes con una camiseta alusiva al concurso.

El 3xito entre los escolares fue notable, pues desde entonces han sido constantes las demandas de una nueva convocatoria. En este sentido, cuando se redactan estas l3neas est3 en pleno desarrollo el *II Concurso de marcap3ginas*, esta vez sobre el tema *Libros para cambiar el siglo*.

Concurso fotogr3fico

La celebraci3n de 1999 como A3o Jacobeo tuvo un significado especial en la provincia de Le3n, pues no en vano el Camino de Santiago la recorre, de Este a Oeste, en toda su vasta amplitud. Tal es as3 que, tanto los bibliobuses de la capital como los de Ponferrada, desempe3an su labor en localidades donde, m3s all3 de lo estrictamente geogr3fico y econ3mico, es patente la influencia cultural del secular peregrinaje.

Por este motivo, se crey3 conveniente la dedicaci3n del *I Concurso de Fotograf3a. Bibliobuses 1999-2000* a la Ruta Compostelana, bajo el lema *Leer en el Camino*.

En su concepci3n se persiguieron los siguientes objetivos:

- Aprovechar el A3o Jacobeo (y la difusi3n y propaganda que lleva impl3citas) para el fomento de la lectura.
- Vincular el bibliob3s, su figura y su funci3n con el Camino de Santiago.
- Despertar el inter3s est3tico de los lectores hacia algo f3sicamente tan pr3ximo a ellos como es la Ruta Jacobea.
- Descubrir la riqueza y la multidimensionalidad de la cultura creada por y en torno al Camino.

Esta vez el Concurso se destin3 a todos los socios del bibliob3s, sin distinc3n de l3mite de edad; aunque se establecieron dos categor3as: hasta los 14 a3os y de los 14 a3os en adelante.

De nuevo, la informaci3n (folletos y carteles) se distribuy3 por correo a colegios y ayuntamientos, y de forma directa desde los mismos bibliobuses a cuantos socios hacen uso de ellos. Tamb3n desde 3stos se procedi3 al reparto de una gui3 de lectura sobre el Camino de Santiago, como complemento de la actividad.

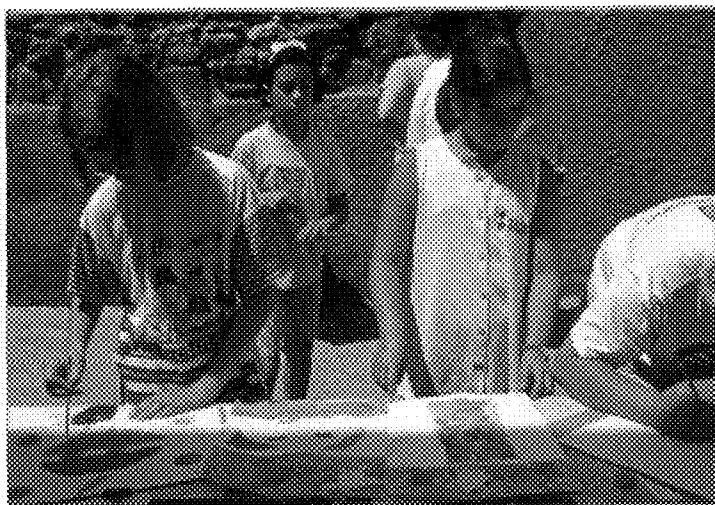
El fallo del jurado (un primer premio y dos acc3sitos) se har3 p3blico en su momento, mediante los medios de comunicaci3n, por los bibliobuses y a trav3s de correo postal a los ganadores. Los premios consistir3n en un lote de libros y en, como dicen las bases, "alguna sorpresa 'peregrina'".

La aventura del arte y el libro

En el verano de 1997 la estrecha colaboraci3n entre el Departamento de Arte y Exposiciones y el Servicio de Bibliobuses, ambos integrados en el Instituto Leon3s de Cultura, perteneciente a la Diputaci3n Provincial, dio como resultado una actividad de extensi3n cultural en la que se combinaban, en una misma sesi3n, dramatizaciones, exposiciones y talleres pl3sticos.



Visita guiada a la exposici3n que alberga el Bibliob3s



Taller plástico. La aventura del arte y del libro

Esta actividad, que se realizó en 39 localidades, pretendía alcanzar los siguientes objetivos:

- a) Dejar patente la relación entre el arte y el libro.
- b) Acercar el arte al público de forma lúdica, desde un medio con el que está familiarizado y en el que confía, como es el bibliobús.
- c) Introducir al significado de las formas y los colores, así como a sus múltiples posibilidades de combinación.
- d) Descubrir las capacidades de esos elementos, y su carácter divertido.

Para cumplir dichos objetivos *La aventura del arte y el libro* se estructuró en tres vertientes: Taller de cuentos, Taller de la forma y Taller del color, en cada uno de los cuales se marcaba el acento en el tema de su enunciado. A pesar de todo, la estructura de la actividad presentó pocas variaciones de un taller a otro:

- Remisión de carteles y pegatinas a los ayuntamientos y a los animadores sociocomunitarios de las localidades que se iban a visitar, con el anuncio del día y de la hora previstos.
- Llegada del bibliobús a la población, cuyas calles recorría desplegando tres tipos de reclamos: el anuncio de la actividad, del lugar y de la hora por megafonía; la presencia exterior de un personaje socarrón y divertido (interpretado por uno de los monitores), que acompañaba en la calle la marcha del bibliobús, interceptando viandantes y llamando a las casas, con el fin de invitar a todos a la actividad; y la actuación de un ciego (interpretado por un estudiante en prácticas de Biblioteconomía) que iba repartiendo miniguías de lectura, concebidas a la manera de los cupones de la ONCE.
- Obra de teatro (Taller de cuentos: *El castillo del fantasma Cataplata*) o dramatización (Taller de

la forma: *El cubo mágico*, y Taller del color: *La familia Colorín*). Todas ellas concebidas para estimular la participación del público.

- Visita guiada de la exposición dispuesta dentro del bibliobús, sobre el grabado, el color o la forma, según los casos, a partir de obras confeccionadas en talleres anteriores del Departamento de Arte y Exposiciones.

El interior del bibliobús se recubrió de paneles, del suelo al techo, sin que fuese preciso desalojar los libros de sus estanterías. Sobre estos paneles se fijaron las obras expuestas.

- Juegos colectivos con los participantes mientras se visita la exposición por grupos.
- Desarrollo del taller plástico propiamente dicho, aplicando lo aprendido en las etapas anteriores (ilustración individualizada del cuento, mezcla de colores, o combinación de figuras). En una segunda parte, como colofón, se procedía a la realización conjunta de un mural, bien la portada del cuento escenificado, bien sobre distintos temas elegidos por el público.

Se utilizaron cuatro bibliobuses, cuya apariencia externa se decoró con círculos, triángulos y otras figuras geométricas, de diversos y vivos colores.

En cuanto al personal, además del conductor y bibliotecario de ruta, se emplearon monitores del Departamento de Arte y Exposiciones, y estudiantes en prácticas.

Las poblaciones elegidas, todas clientes del Servicio de Bibliobuses, fueron propuestas por los bibliotecarios de ruta que las atienden de ordinario.

La actividad estaba dirigida a todo tipo de público, sin limitación de edad ni filiación al Bibliobús. Participaron 1.607 personas, de las que el 81 % eran menores de 14 años y el 19 % mayores.

Todas las sesiones se realizaron en lugares céntricos y apropiados: plazas mayores, patios escolares, polideportivos, casas de cultura, hasta en la Cámara Agraria o en un salón de baile.

En resumen, la actividad fue muy gratificante tanto para el público como para los miembros del equipo, a los que estimulaba sobremanera la buena respuesta de los pueblos visitados. Adultos hubo que ayudaron lo que pudieron y expresaron su deseo de repetir la experiencia; mientras, los niños disfrutaron a rabiar creando y visitando un Bibliobús lleno de sorpresas que, por esta vez, no eran libros. ☑

Roberto Soto Arranz. Encargado de Bibliobús

Centro Provincial de Bibliotecas de León. Servicio de Bibliobuses
C/Puerta de la Reina, 1 - 24003 León
☎ 987 20 65 98 ☎ 987 25 04 51

PUBLICIDAD

Exposiciones en la biblioteca

Experiencias en la Biblioteca Pública del Estado de Zamora

Asunción Almulña,
Bibliotecaria

La Biblioteca Pública del Estado en Zamora, de titularidad estatal, es actualmente gestionada por la Junta de Castilla y León a través de su Consejería de Educación y Cultura.

Comienza su actual trayectoria a finales de los años 70 y desde entonces venimos realizando una media de 9 exposiciones anuales. La sala permanece cerrada los meses de vacaciones de julio y agosto.

El horario de apertura al público es de 10 h. a 21'30 h., los días laborables, y de 12 h. a 14 h., domingos y festivos.

Para los centros escolares, la disponibilidad de la sala se adapta a su horario lectivo.

Exposiciones

Antes de llevarse a cabo las transferencias en materia de Cultura a la Comunidad Autónoma, la programación se realizaba en su totalidad en esta biblioteca por parte de la Dirección y un Técnico Superior responsable de las actividades culturales del centro.

Las exposiciones entonces eran:

- a) **De producción propia.** Apoyo a jóvenes artistas de la ciudad estudiantes en Facultades de Bellas Artes, exposiciones monográficas de artistas ya consagrados de dentro y de fuera de la ciudad, temáticas (por ejemplo, sellos de pan, paisajes en Sanabria), etcétera.
- b) **En coproducción con otros centros o instituciones culturales.** Casa de Cultura de Avilés, galerías de Arte contemporáneo de otras ciudades, museos, etcétera.
- c) **Recepción de Exposiciones Itinerantes de diversa procedencia.** La biblioteca ha estado siempre relacionada e incluida en los circuitos de interés de instituciones de fuera de la ciudad con el fin de recibir exposiciones de calidad para los ciudadanos y usuarios del centro. Así el intercambio ha sido fluido y constante a lo largo de los años. Estos son algunos ejemplos que no podemos pasar por alto:



© K. Haring

- Fundación Juan March (Madrid). Exposición de selección de sus fondos; Grabados de Goya y Grabado Abstracto español entre otras.
- Instituto Alemán (Madrid). Libros y obra gráfica de Max Ernst; Videoarte en la República Federal Alemana; George Baselitz; Arte alemán actual; Maestros del Expresionismo Alemán; Gráfica crítica en la época de Weimar.
- Instituto Británico (Madrid). Dibujos originales de escultores ingleses; ilustradores ingleses; Cries & Whispers (jóvenes pintores británicos), etcétera.
- Fundación Caixa (Barcelona). Todo tipo de exposiciones de carácter didáctico documental en colaboración con el Museo de la Ciencia de Barcelona.
- Comunidad de Madrid, Consejería de Cultura. Exposiciones de fotografía contemporánea inauguradas en su día en la Sala del Canal de Isabel II: Impuros, Miradas y Visiones...
- Ministerio de Cultura. A través de su servicio de exposiciones itinerantes: fotografías de Cristina García Rodero y toda la serie de *Fuentes de la Memoria*, auténtico documento de la historia fotográfica de este país, comisariadas por Publio López Mondéjar.
- Banesto. Exposición de sus Becas de Arte Contemporáneo.
- Museo de Teruel. Becas ENDESA de Arte Contemporáneo.
- Biblioteca Nacional. Exposiciones de carácter bibliográfico.
- Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

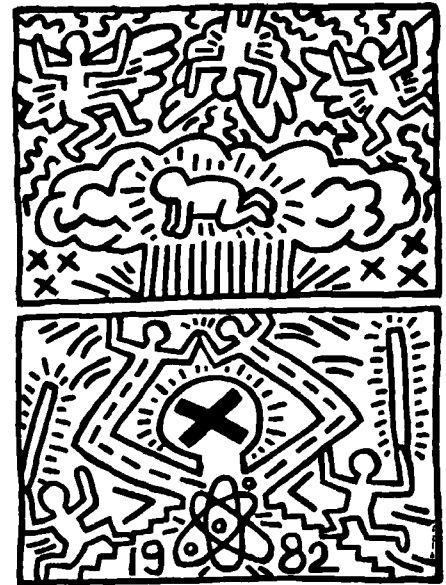
Tras las transferencias en materia de Cultura, la Biblioteca recibe anualmente seis o siete exposiciones organizadas desde la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León en Valladolid, de pintura, escultura o fotografía de destacados artistas de la Comunidad, residentes o no en ella. Las tres o cuatro fechas restantes continúan programándose desde la propia biblioteca.

Criterios de programación

Por las características del propio centro, siempre hemos procurado dar un enfoque

variado a las exposiciones alternando las de arte contemporáneo con las de carácter documental y didáctico.

En todas ellas la calidad ha sido el principal objetivo y obtener siempre el máximo aprovechamiento en las itinerantes por su alto coste, por parte no sólo de los usuarios del centro y público en general, sino también de la comunidad escolar con la que hemos contado a lo largo de estos años. Su respuesta ha sido siempre puntual y de estrecha colaboración en todos los casos.



© K. Harimq

Difusión de las exposiciones

Una adecuada difusión a los medios de comunicación a través de notas de prensa, envío de catálogos, invitaciones, etcétera, y resto de protocolo.

Del mismo modo se invita y facilita número de teléfono para reserva de horas de visita a todos los centros escolares de la ciudad y provincia, dependiendo del carácter de la muestra.

La presencia de monitores en algunas de ellas facilita la total disponibilidad de la sala en horario escolar y dinamiza las visitas de los centros escolares que lo solicitan realizando una serie de actividades con los alumnos relacionadas con los contenidos de la exposición.

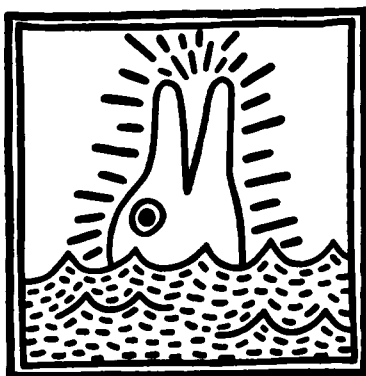
También se amplía la materia y contenido de cada exposición en la biblioteca a través de una serie de vitrinas situadas en el vestíbulo de la sala de exposiciones, en las que tras una cuidada selección bibliográfica y en otros soportes, se expone material audiovisual y bibliográfico de los fondos de la biblioteca relacionado con el tema de cada una de las exposiciones. Así se rentabilizan los medios propios y se difunden.

Hasta aquí nuestra experiencia desde la propia sala de exposiciones a lo largo de los últimos veinte años. ☑

Biblioteca Pública
Plaza de Claudio Moyano, s/n
49001 Zamora
☎980 53 34 50
✉Asuncion.Almuina@bcl.jcyl.es

El arte se lee, se ve y se oye

Animaciones en la Escuela



© K. Harim

La enseñanza en Educación Infantil y Primer Ciclo de Primaria ha de plantearse, dadas las características evolutivas y psicológicas de los niños y niñas de esta etapa, desde perspectivas globalizadoras que pongan en relación los distintos contextos de aprendizaje. Lo que conlleva a menudo para los maestros la necesidad de desarrollar el trabajo por medio de proyectos.

Por diversos avatares, el proyecto que se plantea en este artículo *El arte se lee, se ve y se oye* es fruto de las actividades desarrolladas en el C.P. Guillén Lafuerza de Oviedo—donde la autora desarrollaba su trabajo como profesora de apoyo del Programa de Compensatoria (centrada en Educación Infantil/Primer Ciclo de Primaria y en el área de artística, música)— y en el C.P. Pablo Iglesias (Soto de Ribera) donde en la actualidad es titular de Música, que imparte desde Educación Infantil de 3 años hasta 2º de E.S.O.

Justificación

La lectura, además de ser un acto individual, puede y debe tratarse como un acto social en el que se comparten experiencias, se descubren universos desconocidos y se amplían experiencias. Debemos facilitar la actividad creadora. “Cuanto más vea, oiga y experimente, cuanto más aprenda y asimile, cuantos más elementos reales disponga en su experiencia, tanto más considerable y productiva será, en igualdad con las restantes circunstancias, la actividad de su imaginación. La actividad creadora de la imaginación se encuentra en relación directa con la riqueza y la variedad de la experiencia acumulada por el hombre, porque esta experiencia es el material con el que erige sus edificios la fantasía. Cuanto más rica sea la experiencia humana, tanto mayor será el material de que dispone esa imaginación. Por eso la imaginación del niño es más pobre que la del adulto, por ser menor su experiencia” (1).

Leer es una acción compensadora de las desigualdades y ha de fomentarse desde ins-

tancias públicas (escuelas/bibliotecas) y desde el ámbito de la familia. Si no logramos entre padres, maestros y bibliotecarios aproximar a los prelectores al mundo de los libros, es posible que nunca sientan la necesidad de leer un libro, de buscar información en ellos. “La motivación—para la lectura— está estrechamente relacionada con las relaciones afectivas que los alumnos puedan ir estableciendo con la lengua escrita (...) esta vinculación positiva se establece principalmente cuando el alumno ve que sus profesores, y en general las personas significativas para él, valoran, usan y disfrutan de la lectura” (2).

Es importante hacer lecturas compartidas, ya que las acciones de los niños se distinguen por su intenso tinte emocional y además “existe una vinculación recíproca entre imaginación y emoción. Todas las normas de la representación creadora encierran en sí elementos afectivos” (3).

Nuestras aulas deben estar repletas de libros de conocimiento y de ficción, de revistas, de diccionarios donde poder consultar, descubrir. De esta forma, y con intervenciones educativas planificadas, el alumnado será activo y protagonista de su propio desarrollo. Además el Área de la Comunicación y Representación en Educación Infantil se vive de manera global, de ahí el empleo de recursos plásticos, visuales, musicales, orales, motrices y sensoriales.

Una de las funciones básicas de la Escuela es acercar a los alumnos y alumnas a las diferentes manifestaciones que forman la cultura y el arte (plástico y musical).

Contextualización de la experiencia

La experiencia se enmarca en dos ámbitos:

1. Obras de arte
2. Libros de arte para niños

Existía un marco de colaboración Biblioteca Pública / Escuela prefijado de antema-

no con proyectos de dinamización lectora ya realizados (véase *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 73, pp. 22-23) con visitas semanales a la biblioteca del barrio, a veces en compañía de madres, préstamos a las aulas según las Unidades Didácticas en desarrollo, actividades conjuntas en la Semana del Libro, elaboración de Guías de Lectura...

Se plantea la necesidad de implicar en el proyecto al mayor número posible de personas:

* **A los niños y niñas de Educación Infantil** (3, 4 y 5 años), del Primer Ciclo de Primaria del C.P. Guillén Lafuerza de Oviedo.

- Era importante y a la vez sencillo que los niños supieran previamente cuál era el proyecto que estaba en marcha: “queremos convertirnos en artistas, en creadores, como las personas que hacen cuadros o escriben canciones. Para ayudarnos a aprender vamos a conocer libros y ver cuadros y escuchar música”. Lo primero que se hizo, para entrar en materia, fue leerles en voz alta el cuento *El sueño de Matías*. Lionni, L.; Barcelona, Lumen, 1989:

“Matías es un ratoncito que no sabe que será cuando sea mayor, un día con el colegio visita un museo, esa noche sueña...”

- En reuniones en la alfombra, después de esa lectura, se explicitó claramente lo que pretendíamos hacer (ser nosotros también artistas) y con qué medios (libros de arte para niños, reproducciones de cuadros, diapositivas, una excursión-visita al Museo de Bellas Artes...) para que la actividad tomase sentido, se sintiesen capaces de hacerlo y motivados por la propuesta. A nuestro favor jugaba la calidad de los textos seleccionados y un contagioso interés.

* **A las Tutoras de cada grupo-clase**

A las compañeras, en las reuniones de Ciclo, no fue difícil contagiarlas. La actividad parecía interesante y novedosa. Contábamos con ellas para organizar pequeñas exposiciones de aula con el material bibliográfico, releer las veces que fuera preciso *El sueño de Matías* y colaborar en pintar un gran cuadro en cada clase.

A partir de los cuadros individuales que los niños y niñas fueron haciendo tras escuchar el cuento hicimos con papel continuo “El cuadro de los niños y niñas de 3 años”, “el cuadro de los de 4 y 5 años”, “El cuadro de 1º”, “El cuadro de 2º”. Los expusimos en el *hall* de entrada al parvulario junto con reproducciones y láminas de cuadros conocidos (*Los girasoles* de Van Gogh, *Las meninas* de Velázquez, *Niñas en la playa* de Sorolla...). Además una compañera, tiene como *hobby* la pintura y no tuvo inconveniente en comentarnos los pasos que hay que seguir para realizar un cuadro y mostrarnos algunas de sus obras.

* **A las madres y padres de nuestros alumnos**

Las madres, y algún padre, llevaban tiempo participando, con la Profesora de Apoyo, en las visitas semanales a la biblioteca pública del barrio (algunos de ellos con un grado de compromiso mayor participando desde la Escuela de Padres en los talleres) y no sólo para ayudar en el trayecto sino también para colaborar en alguna de las actividades de lectura.

* **Al responsable del Departamento de Educación del Museo de Bellas Artes de Asturias**

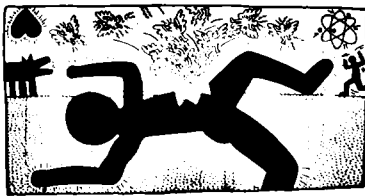
Contactamos con el Museo de Bellas Artes de Asturias al darnos cuenta de que la actividad programada iba creciendo. Concertamos la visita para 2 grupos de 25 alumnos para ver el cuadro *Bodegón de Llastres* (1897) de Telesforo Fernández Cuevas.

Antes de la visita se había visto, en el aula, el material complementario que nos habían hecho llegar del Museo (diapositivas y reproducciones de bodegones y naturalezas muertas de la Colección Masaveu), en sesiones de 10/15 minutos de duración “...por qué se llama bodegón, qué vemos, qué colores, qué se ve al fondo, qué alimentos se ven...”. Al llegar al museo era maravilloso fijarse en las caritas de los niños. Se comportaron admirablemente bien, estaban emocionados y sorprendidos por lo que veían.

Un títere, Don Baldomero, que “vive” en el museo se encargó de enseñarnos el cuadro y darnos todo tipo de explicacio-



© K. Harinq



© K. Haring

nes a las innumerables preguntas que los niños y niñas le iban formulando: “qué es un museo, por qué vives aquí, cómo se llama el señor que pintó el cuadro, dónde vive, ese conejo está muerto, por qué lo de atrás está tan negro...”

Tras aquello diferenciamos un bodegón de un paisaje y de un retrato. Posteriormente en otra sala se trabajó el bodegón tratando de buscar los elementos que conocían de aquel cuadro y estaban en su vida cotidiana. Para finalizar ellos hicieron, en *collage*, su propio bodegón.

En qué consistió la experiencia

Durante un trimestre, empleando al menos una de las sesiones semanales previstas como apoyo al área de la Comunicación y Representación o en las clases de Artística –música– se hicieron lecturas compartidas en voz alta.

La selección de los libros y su secuenciación obedece a un hilo conductor basado en tres cuestiones:

- ¿Qué es ser un artista?
- ¿Cómo es el trabajo del artista?
- ¡Nosotros somos artistas!

En algunos momentos las actividades se solapan y en otros simplemente se suceden en el proyecto, teniendo siempre presente esas tres cuestiones.

Se realizaron pequeñas exposiciones de los libros y cuentos de nuestro interés. Con algunos de los libros se hicieron audiciones musicales y una pequeña danza; por ejemplo: *sarazula marazula* acompañó la lectura de *La princesa y el pintor* (Johnson, J.; Barcelona: Serres, 1995).

Cuenta, a través del texto y unas espléndidas ilustraciones lo que pudo haber detrás de Las meninas. Exhibe una buena reproducción del cuadro de Velázquez. Libro para mirar y contar.

Dibujamos nuestros sueños, con acuarela y pinceles, después de ver y escuchar *Julietta y su caja de colores* (Pellicer, C.; México D.F: F.C.E., 1993).

Julietta no sabía lo mucho que se iba a divertir cuando le regalaron una caja de colores. Es un libro especial. Ilustraciones muy llamativas. Gran imaginación. “Saber pintar es saber decir las cosas”.

Con la audición de fragmentos cortitos, pero muy representativos de “Las Estaciones” de Vivaldi, escogimos cuál nos gustaba más para acompañar la lectura de *Camille y los girasoles* (Anholt, L.; Barcelona: Serres, 1996).

Precioso relato de la amistad de un niño con Van Gogh. Ilustraciones maravillosas. Buena reproducción de 7 obras auténticas. Otras obras muy conocidas son dibujadas por el autor para situar bien la historia. Libro para mirar y contar; aunque triste, los pequeños lo entienden muy bien. A los mayores se les puede leer también la pequeña biografía que figura al final.

Curiosamente, la mayoría de los/as niños/as se decantaron por “el otoño” ¿quizá por el color amarillo?

El Hada Confite de Tchaikowsky fue el acompañante ideal para leer y mirar juntos *Degas y la pequeña bailarina* (Anholt, L.; Barcelona: Serres, 1996).

Narra las vicisitudes de una pequeña bailarina y su relación con Degas. Reproduce fielmente una escultura y cinco obras pictóricas del pintor impresionista. El autor, al hilo de la historia, dibuja otras obras de Degas. Los pequeños lo entienden bien. Las ilustraciones son expresivas y muy sugerentes.

Utilizamos los cuatro libros de la Colección “Mundo Maravilloso / Arte” de S.M. para jugar a juegos de búsqueda y memoria visual tras su lectura. También plantean interesantes propuestas creativas para los niños: *Retratos, Paisajes, Cuadros, Bestiario* (Ross, T.[ilus.]; Delafosse, C. y Jeunesse Gallimard. Madrid: S.M, 1994).

Conjuga admirablemente las reproducciones de obras de arte con transparencias e ilustraciones humorísticas muy sugerentes. La encuadernación en gusanillo lo hace muy manejable.

Mi primer libro de arte: Famosas pinturas / primeras palabras (Micklethwait, L.; Barcelona: Molino, 1993).

Hermosas pinturas y cuadros ilustran los conceptos de formas, opuestos, números, animales, medios de transporte... Tiene una interesante “Nota para padres y educadores...” Lista de cuadros completa por centros de interés. Libro para mirar y comentar. Hicimos, por equipos, un juego de búsqueda de contrarios. También dibujamos a nuestra familia y a nosotros mismos.

Después de visitar el Museo de Bellas Artes de Asturias leímos *El Museo de Carlota* (Mayhew, J.; Barcelona: Serres, s.d.). *Precioso. Carlota visita por primera vez un museo, salta dentro de los cuadros y... Reproducciones perfectas de los cuadros y deliciosas historias con cada uno de los que ella visita. Libro para mirar y contar.* Seguro que la próxima vez que vayan al museo, ahora ya con sus padres –una vez perdido el miedo a una institución cultural para ellos desconocida–, alguno querrá saltar dentro como Carlota. La audición musical de esta ocasión fue “Pollos saliendo del cascarón” de *Cuadros de una exposición* de Mugorsky, por el carácter especial y “saltarín” de la obra.

Otros libros que nos permitieron ser artistas fueron los de la colección Mundo Maravilloso/Dibujo de S.M. pues con sus “papeles mágicos”, pintura al agua, pudimos dibujar muchas veces: *Monstruos, Cabezas, Animales, Coches, Simetrías, Muecas* (Delafosse, C. y Krawczyk; Madrid: S.M., 1994/1995).

Permite a los niños dibujar con un poco de agua cuantas veces quieran. Textos cortos y muy originales. Ilustraciones muy divertidas, plantean varias propuestas diferentes. A partir de 4 años.

Hicimos un juego de reconocimiento por el tacto y el olfato de los distintos alimentos que componían “la verdadera esencia del arte intemporal” del ratoncito Alex. *Alex y el Arte* (Türk, H.; Barcelona: Destino, 1985).

No tiene texto. Maravillosas ilustraciones, muy expresivas. Alex visita una galería de arte para actualizar su colección. De pronto, tras un largo recorrido por las salas de lo abstracto y lo moderno, encuentra la verdadera esencia del arte intemporal... Y se la compra ¡naturalmente!

A partir de “Había una vez un sol rojo que quiso explorar el mundo, y llevaba semanas pensando cómo haría...” los niños mayores fueron organizando una pequeña historia escrita y dibujada entre todos, encuadrándolo en gusanillo hicimos un librito, que después comparamos con la historia del sol rojo de Miró. *El diario del sol rojo: Joan Miró* (Ori, ADAGP; Barcelona: Edhasa, 1980).

Libro para mirar y ser contado, resumiendo bastante la historia del sol rojo y los distintos cuadros de Miró.

Por último, miramos *El parque del arte* (Gisbert, J.M.; Urdiales, A.; Madrid: S.M., 1992).

Una chica vestida de muchacho visita la Casa del Arte con intención de quedarse. Tendrá que pasar duras y difíciles pruebas. Libro para ser mostrado y leído a los pequeños, contándoles lo fundamental sin desvirtuar la historia.

Conclusiones

La más relevante es la apertura del centro hacia el entorno a través de la colaboración con la biblioteca pública y el museo. El conocimiento de estos lugares como espacios culturales vivos, donde se aprende participando.

Además, desde hace años en mi trabajo cotidiano con los alumnos y alumnas y sea cual sea el tema o unidad didáctica en desarrollo, procuro siempre tener como “compañía” libros tanto por lo que pueda suponer de aprendizaje autónomo como de goce y disfrute personal compartiendo con los niños y niñas la satisfacción de que “todo está en los libros”. ☑

Rosa Piquin Cancio

Colegio Público Pablo Iglesias. (Soto de Ribera). Asturias
 e-mail: rpiquin@aliso.pntic.mec.es

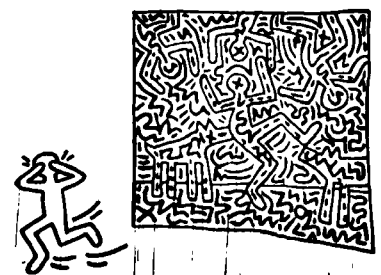
Este proyecto no habría sido posible sin la estrecha colaboración de Chelo Veiga (Bibliotecaria); Gabino Busto Hevia (Pedagogo del Museo de Bellas Artes de Asturias) y las profesoras tutoras de E.I. y Primaria de C.P. Guillén Lafuerza y C.P. Pablo Iglesias.

Bibliografía

- BETTELHEIM, B.; ZELAN, K.: *Aprender a leer*. Barcelona: Crítica-Grijalbo, 1983
 CAHIERS D'ACTIVITES PEDAGOGIQUES. Paris: Musée D'Orsay, 1997.
 MEC: *Orientaciones didácticas*. (Ed. Infantil). Madrid: MEC, 1992.
 MARUNY, C./MINISTRAL,M./MIRALLES,M.: *Escribir y leer*. Madrid: MEC-Edelvives, 1995.
 SOLÉ, Y.: *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó, 1992.
 VIGOTSKY: *La imaginación y el arte en la infancia*. Madrid: Akal, 1990.

Notas

- (1) VIGOTSKY: *La imaginación y el arte en la infancia*; p. 18.
 (2) SOLÉ, I.: *Estrategias de lectura*; p. 91.
 (3) VIGOTSKY: *ibidem*.



© K. Harimq

Miguel del Valle-Inclán Alsina

Director de la Biblioteca y Centro de Documentación del Museo Centro de Arte Reina Sofía

La Biblioteca y Centro de Documentación del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, especializada en arte contemporáneo, en la que trabajan 16 personas, cuenta con más de 72.000 libros, alrededor de 400 títulos de revistas, con un archivo que incluye más de 9.000 diapositivas consultables a través de videodiscos, con una fonoteca de más de 3.500 registros sonoros en cassette y CD; y con más de 800 videos documentales sobre arte y artistas contemporáneos y representación del videoarte español. Tuvimos la ocasión de conversar con su director, Miguel del Valle-Inclán Alsina, sobre la oferta de la biblioteca, los problemas y proyectos futuros.

Nos gustaría que definieras el tipo de biblioteca del que estamos hablando y que nos explicaras por qué en su denominación se utilizan los términos “biblioteca” y “centro de documentación”.

Es una biblioteca especializada en arte contemporáneo y dentro de este campo tenemos algunos ejes de preferencia. En primer lugar nos interesa todo el arte de los países de nuestro entorno posterior a la segunda guerra mundial. En segundo lugar toda la historia del arte español desde el nacimiento de Picasso, que es el comienzo de los fondos del Museo –con excepciones, como Julio González, que nace un poco antes–. De hecho, compramos algo del XIX porque no se pueden establecer rupturas tan radicales. Ahora bien, nuestra especialización nos hace tender más a todo lo relacionado con el arte de 1945 para aquí, con la excepción del arte español.

En el terreno de los “ismos” aspiramos a tener una colección muy representativa de surrealismo, porque creemos que, aparte de ser un movimiento internacional con muchísima influencia en el desarrollo artístico del siglo XX, es un movimiento en el que los artistas españoles tuvieron un especial protagonismo. El surrealismo tuvo una difusión especialmente

importante en España y por eso aspiramos a constituir una colección importante sobre ese movimiento.

También debemos tener presente, por lo que se refiere al tipo de fondos que albergamos, que esta biblioteca se creó siguiendo las directrices del museo. En sus comienzos, empezamos a preparar una biblioteca de todas las artes del siglo XX, porque esa iba a ser la orientación del museo, y posteriormente fuimos definidos, a lo largo del desarrollo del proyecto, como un museo de arte contemporáneo cuya especialización básica son las artes plásticas; no entran la música, ni el teatro, ni el cine, entre otras cosas porque hay unos organismos del ministerio dedicados específicamente a esas cosas. De la primera época tenemos, por ejemplo, la mayor parte de las grabaciones sonoras que conservamos.

En cuanto a lo de denominar al servicio centro de documentación y biblioteca... Yo jamás he conseguido distinguir una biblioteca especializada de un centro de documentación y todavía no he encontrado a quien sea capaz de distinguirlos. Para evitar líos y problemas, hablamos de centro de documentación y de biblioteca. Es una cuestión terminológica, lo que queremos decir es que nosotros recopilamos todos los materiales, dentro de nuestros medios, que son útiles para el investigador y nos da igual cuál sea la definición tipológica que teóricamente, en el manual correspondiente, se le adjudique a un centro de documentación o a una biblioteca. Hacemos vaciados de revistas, se compran documentos sonoros, hay videos..., queremos tener las manos muy libres para decidir cuál es la tarea prioritaria en cada momento.

¿Podrías hablarnos de quiénes son vuestros usuarios? ¿A quién dirigís vuestros servicios?

Básicamente nos dirigimos a los investigadores. En primer lugar, al personal investigador del museo y del ministerio que está dedicado a la realización de

exposiciones, la construcción de la colección, etcétera. Los profesionales de la administración son nuestros primeros usuarios.

En segundo lugar, pero al mismo nivel, están los investigadores en general. Naturalmente, dentro de los investigadores incluimos a los alumnos universitarios que necesitan material bibliográfico, aunque solamente sea para proseguir los estudios académicos. Pero no queremos ser una biblioteca universitaria sino una biblioteca de investigación. A pesar de que tenemos esa tipología básica tan restrictiva, hay que decir que entre investigadores, para nosotros, entra, sin ningún problema, cualquier persona no especialista que está buscando una información especializada. Es decir, cualquier persona que entre aquí intentando averiguar si el cuadro que tiene en casa es auténtico o es una falsificación, es un especialista, porque nos está haciendo una pregunta especializada. Lo mismo alguien que quiera averiguar la tasación de una obra de arte, etcétera. Además, para evitarnos el problema de definir quién es y no es especialista, no se exige ningún tipo de carné a la entrada, la única medida restrictiva que intentamos imponer es que no se entre con apuntes o con libros para evitar que la biblioteca se utilice como sala de estudio. Estamos convencidos de que con el presupuesto que cuesta hacer una biblioteca especializada en arte, los sitios no deben estar ocupados por gente que, por ejemplo, esté preparando oposiciones para notaría. No siempre lo conseguimos y desde luego no siempre nos entienden los afectados, pero es una norma que tenemos y yo creo que es bastante razonable y bastante lógica.

¿Tenéis datos de la media de usuarios que utilizan vuestras instalaciones?

Los usuarios que frecuentan la biblioteca son del orden de 50.000 personas al año, que es una barbaridad. En gran parte se debe a que no hay otras bibliotecas con fondos importantes en arte contemporáneo. Podemos constatar que hay un uso masivo de la sección de fotografía, que hace que sea una de las secciones más costosas de consultar, porque se desordena todo todos los días y eso se explica única y exclusivamente porque no hay bibliotecas con fondos de fotografía.

¿Por qué no prestáis documentos?

La razón básica de no prestar documentos es que en esa sala en libre acceso hay volúmenes que en su mayor parte superan el precio medio de adquisición de las bibliotecas públicas. Nuestros fondos son, en general, bastante caros. Además, no podemos tener un control de todas y cada una de las personas que entran aquí a efectos de tener un servicio de presta-

mo, y lo que hacemos es derivarlo hacia otras bibliotecas. Es decir, tenemos un préstamo interbibliotecario activo y absolutamente generoso. Excepto los fondos que exigen un acceso restringido y algunas cosas muy delicadas, lo prestamos prácticamente todo.

Prestamos mucho a bibliotecas universitarias y a otras bibliotecas de museos, pero a bibliotecas públicas el préstamo es muy pequeño, pues apenas nos lo solicitan.

Otro aspecto que nos convenció para actuar así es que hay otras bibliotecas grandes e importantes que tampoco contemplan una política de préstamo, excepto de préstamo interbibliotecario. En esto hemos copiado en gran parte a los franceses, al Museo Nacional de Arte Moderno Georges Pompidou, y también a la biblioteca del Victoria and Albert Museum. Es una medida que yo comprendo que es molesta, pero está muy pensada. Intentamos compensarlo haciendo un esfuerzo importante por mantener abierto el máximo número de horas posibles. Estamos abiertos de 10 a 21 h. todos los días y quisiéramos abrir los sábados y los domingos para dar mayor tiempo y mayor posibilidad de consulta.

¿Nos podrías hablar de la política de adquisiciones de la biblioteca?

Va muy ligada a lo que anteriormente dije que eran nuestros objetivos. Además intentamos recuperar archivos de artistas, de galerías y de críticos, porque creemos que esos van a ser los temas sobre los que se investigue en el futuro. Hemos recibido varias donaciones de archivos de galerías, hemos adquirido algunos archivos de artistas, el último que hemos adquirido es el de Gutiérrez Solana que es una maravilla. Nos han donado el archivo de la galería Juana Mordó y el archivo personal de Fernández del Amo que fue un director emblemático del Museo de Arte Moderno, en los tiempos del franquismo, pero que posiblemente fue el gran renovador de la historia de la museología en España.

Además, seguimos una política de adquisición de un tipo de libro de artista muy específico, sobre todo posterior a los años sesenta, en el que no se incluye obra gráfica original, sino que es específicamente un libro de artista, muy del estilo de las *Tenty-six gasoline stations* de Edward Ruscha. Un libro barato, de gran tirada, pero que forma parte de la obra del artista, en el que el artista ha intervenido en su emisión de un modo definitivo, y que lo incluye dentro del cuerpo de su obra. Y eso es algo que realmente está en la frontera entre la biblioteca, el departamento de grabado y papel, y la colección del museo. Por ejemplo los libros de ZAJ son claramente nuestros porque no

es obra gráfica original. Ese tipo de cosas sí las compramos

Además tendréis una entrada muy importante de fondos a través de intercambio o canjes con centros de arte de todo el mundo.

Sí, muy importante. Estoy firmemente convencido de que el intercambio es más caro que la adquisición desde el punto de vista estrictamente económico. ¿Por qué continuamos con el intercambio? En primer lugar, porque si no hay muchas cosas que no conseguiríamos jamás, ya que son muy difíciles de conseguir por otros canales. Hay muchos organismos oficiales que tienen el mismo problema que nosotros, que es la dificultad de distribución, y además es que simplemente no nos enteraríamos de qué es lo que hacen. Hay otras instituciones importantes que no han aceptado el intercambio, porque suponemos que también ellos han hecho sus cuentas, y ahí sí que los perseguimos vía bibliografía y constatamos que el trabajo para conseguir esa bibliografía, a través de los canales comerciales habituales, es descorazonador y realmente muy pesado. De tal modo que el intercambio, aunque sea caro, puede resultar rentable. No hay que medirlo sólo en pesetas, sino en el conjunto de factores que implica.

Suponemos que cuando se realiza una exposición la biblioteca participa en la adquisición de fondos documentales sobre el tema.

Sí, cada vez que hay una exposición, y dado que solemos conocer las programaciones con cierta antelación, orientamos todas nuestras compras a cubrir ese espacio. En muchas ocasiones no podemos porque no siempre es fácil encontrar lo que quieres en el mercado.

Lo normal es que la biblioteca cuente con fondos de todos los movimientos, estilos y artistas que han tenido un reconocimiento entre el mundo especializado. Pero siempre puedes tener algún despiste y dejar un estilo o una artista muy recientes poco cubiertos. En esos casos podemos tener dificultades porque los libros cada vez tienen un período de vida más corto en el mercado.

Es muy habitual que en las exposiciones del Reina Sofía se habilite un espacio para consultar bibliografía ¿Colaboráis desde la biblioteca en ese trabajo?

Sí, aunque es el Servicio Pedagógico el encargado de hacerlo. Realizan una selección de los fondos disponibles y muchas veces se compra específicamente para esa sala, porque los libros acaban machacados, se destrozán de la cantidad de gente que pasa por la exposición y los consulta. En esa sala, en muchas

ocasiones, faltan libros imprescindibles, pero es que si los ponemos ahí desaparecen y en estos momentos intentar comprar un libro del año 90 es una tarea de locos, porque no es lo suficientemente viejo como para que esté en el mercado del libro viejo y ya no está en el mercado del libro nuevo. Pero, en algunas ocasiones, cuando tenemos ejemplares suficientes o en buen estado o que son fácilmente sustituibles, podemos utilizar libros de la biblioteca. Nuestro trabajo en este campo es de colaboración con el Servicio Pedagógico.

Teniendo en cuenta que es una biblioteca de libre acceso, ¿cuál es la ordenación de los fondos?

La CDU que, como sabéis, tiene gravísimos problemas. Discutimos muy al comienzo si utilizábamos o no la CDU y llegamos a la conclusión de que, después de todos los ensayos que se habían hecho y los que habíamos visto hacerse, no íbamos a conseguir superar a la CDU, nos pusiéramos como nos pusiéramos. Entonces utilizamos una CDU abreviadísima y con la peculiaridad de que todos los artistas van por orden alfabético, independientemente de la técnica que utilicen, el grabado, la pintura, etcétera. Digamos que todo lo que ha hecho Picasso, incluidas sus obras literarias, está en la "p" de Picasso, y todo lo que esté haciendo cualquier artista contemporáneo, el que hace escultura, dibujo, vídeo..., está en su correspondiente orden alfabético. Solamente distinguimos apartados muy gruesos como fotografía, arquitectura y artes plásticas, pero obviamos la vieja división de dibujo, pintura, escultura... porque eso significaría estar buscando a los artistas por todas partes y además es un problema de clasificación, porque la mayor parte de la bibliografía tiene de todo, es más un criterio práctico, de poder decirle a alguien que te pregunte por un artista que mire en la letra de su apellido y allí lo encontrará todo.

¿Incluyendo distintos soportes?

Empezamos poniendo el vídeo en el mismo sitio, pero para evitar problemas de identificación hemos empezado a ordenarlos por número currens, todos seguidos. Entre otras cosas porque es un material que no se puede hojear, que ninguna ficha, por muy descriptiva que sea, te da una idea de lo que hay dentro... Su colocación por materias es difícil. Tuvimos un problema serio al colocar por materias los vídeos con los programas de *La edad de oro*, por ejemplo, o *Metrópolis* ¿Eso dónde lo metes? ¿Qué materia tiene un magazine donde hay 6 reportajes? Nos parece mucho más práctico colocar los vídeos por número currens y eso es lo que hacemos.

El principal problema que tenemos con los vídeos es la dificultad para conseguirlos. En primer lugar,

porque lógicamente pretendemos que estén en castellano, porque es mucho más fácil que la gente pueda consultarlos. Y la distribución del vídeo en castellano realmente es complicada, incluso nos es muy difícil encontrar los vídeos de TVE, no entiendo todavía muy bien por qué, si es porque están mal distribuidos o porque nuestros proveedores habituales no están muy vinculados al mundo del vídeo documental, pero ese es nuestro problema más grave con el vídeo, localizarlos.

¿Qué nos puedes contar sobre proyectos de futuro relacionados con Internet?

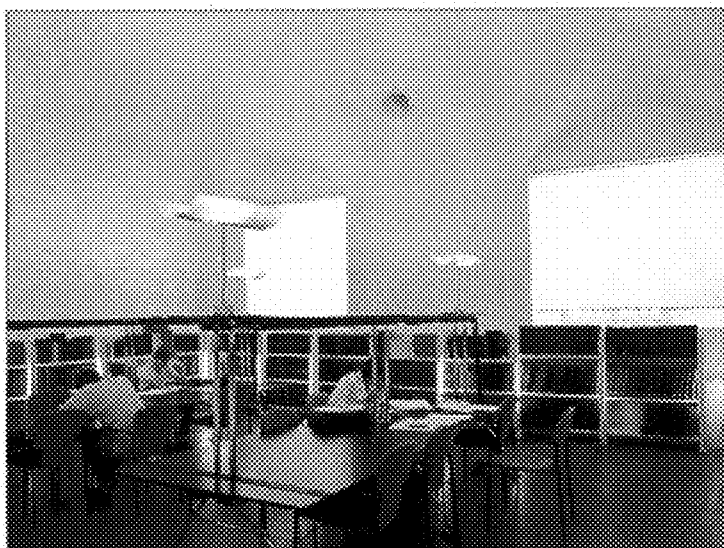
Nuestro primer objetivo era poner el catálogo de la biblioteca, puro y duro, sin más, en Internet, y eso gracias a los servicios informáticos del ministerio lo hemos logrado. No está totalmente actualizado, porque se le manda una copia periódicamente y ellos la distribuyen en Internet. Hay un retraso muy pequeño en número de registros con respecto a lo que puede consultar el público desde nuestros ordenadores.

El siguiente paso es el que llevamos años empleando esfuerzo, dinero, tiempo y muchas pruebas es el de la digitalización de documentos para ponerlos a disposición de los usuarios en Internet. Aún nos queda por solventar, aparte de problemas técnicos, que digamos son más fáciles de solucionar, el grave problema de los derechos de autor. Todos los materiales con los que trabajamos tienen derechos de autor y la simple gestión del permiso para reproducir eso y ponerlo en libre acceso en la red, es agotadora, no sabemos ni por dónde empezar, y además no es fácil, es un tema muy nuevo para todos, para la agencia Cedro, para los que llevan la gestión de los derechos de imagen. No hay experiencia.

Nos gustaría poner en la red las revistas que sabemos que son más utilizadas en investigación, las revistas españolas de arte, y podríamos hacerlo en un plazo muy corto si tuviéramos solucionado el tema de los derechos, pero, claro, nos asusta un poco. Hay que empezar a hablar con los que escriben los artículos, los que ilustran las revistas o más bien con sus herederos, pues muchos ya han fallecido. Por otra parte no sabemos qué cantidad de dinero supondría solucionar los derechos de autor. Insisto, es un campo demasiado nuevo y todo el mundo, en todas partes, huye de poner en la red contenidos en los que hay derechos de autor y nosotros no somos una excepción, para qué nos vamos a engañar.

¿Nos podrías hablar del proyecto de biblioteca que hay con la ampliación del museo?

Es un proyecto que está bastante definido. En la ampliación va a haber tres nuevos edificios, uno



dedicado a sala de oficinas y exposiciones, otro que es un auditorio con cafetería y restaurante, y otro que es la biblioteca donde se incorporarán las tiendas de libros y de objetos que actualmente hay en este museo. Esto puede sonar a publicidad pagada, pero creo que la ampliación del museo va a darle a Madrid un conjunto de edificios bastante más que digno, va a ser una construcción llamativa y hermosa. Si se me permite, de esos tres edificios, posiblemente uno de los más hermosos va a ser la biblioteca, con un enorme lujo de espacio, una previsión para el crecimiento, que me extrañaría que la agotásemos antes de los próximos 20 años, realmente impresionante, creo que ese edificio aparecerá en los manuales de construcción de bibliotecas en el próximo siglo. Estoy entusiasmado con la idea. Va a tener dos salas de lectura, iluminadas por un gigantesco lucernario central con dos lucernarios más pequeñitos a los lados, viéndose constantemente el público desde las dos fachadas del patio interior, que quedará con esos tres edificios, y el exterior a la Ronda de Atocha. Jean Nouvel, que ya antes había hecho la maravillosa biblioteca del Instituto del Mundo Árabe en París, ha realizado un proyecto de biblioteca bordado y sólo hemos intervenido en detalles mínimos. ■

M.A. Ontoria García y J. Pérez Iglesias

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
 Centro de Documentación y Biblioteca
 C/ Santa Isabel, 52
 28012 Madrid
 ☎91 527 64 17
 ☎91 528 13 81
 ✉miguel.valleinclan@cars.mcu.es
 □http://museoreinasofia.mcu.es

Editoriales de Arte

A partir de la *Guía de editores de España* que publica la Federación de Gremios de Editores, solicitamos información a las editoriales españolas que se dedican a publicar sobre arte.

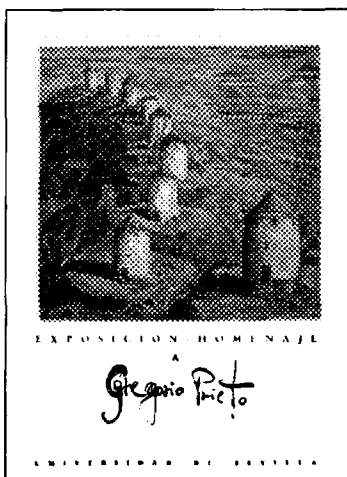
Enviamos una carta a 71 editoriales preguntándoles sobre su línea editorial y solicitando un catálogo y alguna muestra de su trabajo.

La selección que presentamos responde a las respuestas que hemos recibido en la Redacción de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. La oferta en el mercado es mucho mayor, pues a las editoriales españolas que no han respondido debemos sumar las empresas extranjeras que presentan sus productos en nuestro país.

Las universidades

Aquí sólo aparecen tres ejemplos pero son más las universidades que ofrecen entre sus publicaciones libros de arte. Una de las características comunes es el enfoque académico, muchos de los libros son tesis doctorales y tienen, por tanto, un carácter bastante especializado.

Universidad de Sevilla



Entre las publicaciones de la Universidad de Sevilla relacionadas con el mundo del arte podemos destacar tres líneas. Una dedicada a aspectos técnicos relacionados con la conservación, restauración y análisis de bienes artísticos. En ella están publicados *Applications of ion beam analysis techniques to arts and archaeometry*, obra de varios autores cuya edición corre a cargo de M.A. Respaldiza y J. Gómez-Camacho y *La*

pintura mural: su soporte, conservación, restauración y las técnicas modernas de Ascensión Ferrer Morales.

Otra línea editorial se dedica a trabajos sobre el patrimonio artístico sevillano y andaluz en cualquiera de sus manifestaciones (arquitectura, pintura, escultura, etcétera). Así encontramos títulos como *Patrimonio y Ciudad: El sistema de los conventos de clausura en el centro histórico de Sevilla* de María Teresa Pérez Cano, *Arquitectura Sevillana del siglo XVII: Maestros Mayores de la Catedral y del Consejo Hispalense* de Fernando Cruz Isidoro o *Las miniaturas de los libros de coro de la catedral de Sevilla: el siglo XVI* de Rosario Marchena Hidalgo.

Por fin, hay un espacio dedicado a artistas contemporáneos en donde podemos encontrar el catálogo de una *Exposición-Homenaje a Gregorio Prieto*,

realizada en Sevilla en 1993 o *La influencia dinámica en la obra de Boccioni* de Rosa Conde.

Universidad de Sevilla
Secretariado de Publicaciones
C/ Porvenir, 27 - 41013 Sevilla
☎ 954 487 433/ 954 487 452
☎ 954 487 443
✉ secpub4@pop.us.es
🌐 <http://Publius.cica.es>

Universidad de Valladolid

Aquí queremos destacar que algunos de los títulos publicados están relacionados con el cine: *Una introducción al cine (el arte del cine)*, *Los gritos y los susurros. Diez lecturas críticas de películas*, *Historia genética del cine y Teoría fundamental del cine. Iconología filmica*.

Universidad de Valladolid
C/ Juan Mambriella, 14 - 47003 Valladolid
☎ 983 29 44 22
☎ 983 29 03 00
✉ spie@uva.es

Ediciones Universidad de Salamanca

La Universidad de Salamanca publicó su primer libro en 1486, hace más de 500 años, bajo los auspicios de Antonio de Nebrija.

En la actualidad cuenta con nueve series temáticas entre las que hay una de arte que tiene un marcado carácter académico y cierta inclinación por la histo-

ria de la arquitectura y la escultura. También hay algunas obras relacionadas con otros aspectos del arte como *Arte y escritura* y *¿Deshumanización del arte?*, ambas escritas en colaboración, o *Juan Ramón Jiménez y la pintura* de Ángel Crespo.

Ediciones Universidad de Salamanca
Departamento de ventas
Apartado Postal 325 - 37080 Salamanca
☎923 29 45 98
☎923 26 25 79

Museos y Fundaciones

En muchos casos, la obra más interesante que podemos encontrar sobre un artista es el catálogo de alguna de sus exposiciones y las guías de muchos museos dan una información valiosa sobre movimientos artísticos, estilos y artistas.

Casi todos los museos editan catálogos de sus exposiciones temporales y de su colección permanente y abundan los ejemplos de obras con un carácter pedagógico y divulgativo. Los centros que presentamos a continuación publican también otro tipo de libros de arte.



Museu Nacional Arqueologic de Tarragona

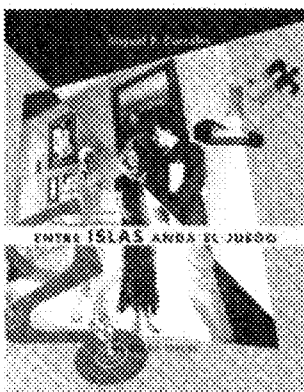
Las publicaciones del Museu Nacional Arqueologic de Tarragona se centran en las exposiciones temporales que se realizan en el museo.

Además editan guías didácticas sobre sus fondos y trabajos de divulgación, siempre muy ilustrados, sobre la ciudad romana de Tarraco y las villas y necrópolis de sus alrededores.

Museu Nacional Arqueologic de Tarragona
Plaça del Rei, 5 - 43003 Tarragona
☎977 23 62 09/ 977 25 15 15
☎977 25 22 86
✉mnat@mnat.es
☎http://www.mnat.es

Museo Provincial de Teruel

El Museo Provincial de Teruel mantiene una colección, "La Edad de Oro", dedicada a publicar ensayos sobre artistas y movimientos que han definido el arte de vanguardia en España. Estos textos, cuidadosamente editados, están escritos por especialistas en las vanguardias históricas. Los dos últimos títulos que han aparecido son: *Decir anti es decir pro: escenas de*



la vanguardia en España de Juan José Lahuerta y *Entre islas anda el juego: nueva literatura y surrealismo en Canarias, 1927-1936* de Miguel P. Corrales.

Museo Provincial de Teruel
Plaza Fray Anselmo Polanco, 3 - 44001 Teruel
☎974 600150
☎974 602832
✉museo.dpt@aragob.es

Fundación el Legado Andalusi

Desde mediados de la década de los noventa la Fundación el Legado Andalusi ha realizado una copiosa labor editorial. Sus publicaciones tratan de recuperar, difundir y promocionar el patrimonio histórico, cultural y artístico que legó la civilización musulmana durante los cerca de ocho siglos de presencia en la Península Ibérica. Hay varios títulos dedicados a la arquitectura: *Casas y palacios de Al-Andalus*, *La arquitectura del Islám occidental*, *Casas y palacios nazaries, siglos XIII-XV*, *Arquitectura de Al-Andalus*, etcétera.

También ofrecen unas útiles guías de viaje por regiones y ciudades: *Guía arqueológica de la campiña de Jaén*, *Ruta del califato* (disponible en castellano, inglés, francés y alemán) y *Plano guía del Albayzín andalusi*.



Fundación el Legado Andalusi
C/ Mariana Pineda s/n
Edificio Corral del Carbón, 2ª Planta - 18009 Granada
☎958 22 59 95
☎958 22 86 44
✉info@legadoandalusi.es
☎http://www.legadoandalusi.es/marruecos

Historia del Arte, movimientos, estilos y artistas

Una amplia oferta de editoriales privadas que se dirigen a públicos de distintas edades y con diferentes intereses. Predominan las obras de divulgación y las que relacionan el arte con el ocio y los viajes.

Acento



La editorial Acento ha iniciado una nueva serie dentro de sus publicaciones, "Las guías arqueológicas Acento", con dos títulos, *España* de Roger Collins y *Roma* de Amanda Claridge. Ambos libros son rigurosos pero no están pensados para especialistas sino para amantes de la arqueología y para personas que deseen añadir algo más a sus viajes turísticos: visitas a yacimientos, conocimiento de la zona, etcétera.

Acento
C/ Joaquín Turina, 39 - 28044 Madrid
☎91 508 51 45
☎91 508 49 74

amplios, distribuidos entre la ilustraciones que adquieren gran protagonismo. En algunas páginas hay apuntes biográficos que se colocan en el margen vertical con un fondo de color. Son libros que pueden servir para cualquier persona que quiera introducirse en la historia de la pintura a través de sus protagonistas. De momento se han publicado: *Rembrandt: el pintor de la luz*, *Picasso: una revolución en el arte*, *Monet: impresionismo*, *Vincent van Gogh: arte y emoción*, *Renoir: color y naturaleza* y *Gauguin: huida al edén*.

Una línea similar, aunque con un menor formato, tienen los libros *Arte a simple vista* de Hilary French y *Arquitectura a simple vista* de Julian Freeman. Ambos tienen mucha información agrupada en recuadros de distintos colores que se distribuyen junto con las fotos y dibujos entre el texto de cada capítulo. Hay constantes referencias a los principales acontecimientos políticos, socioeconómicos y científicos de cada periodo. Muy apropiados para un público joven.

Directamente pensado para los más pequeños está *Velázquez para niños* de Marina García y Emilio Sola. A través de juegos y adivinanzas se cuenta la vida del pintor y la evolución de su obra. Los dibujos de Marina García sirven de hilo conductor para esta obra breve y divertida que además incluye pegatinas con las obras del pintor que los lectores deben colocar en su sitio.

Celeste Ediciones
C/ Fernando VI, 8, 1º - 28004 Madrid
☎91 310 05 99 ☎91 310 04 59
✉ celeste@fedecali.es
🌐 <http://www.celesteediciones.com>

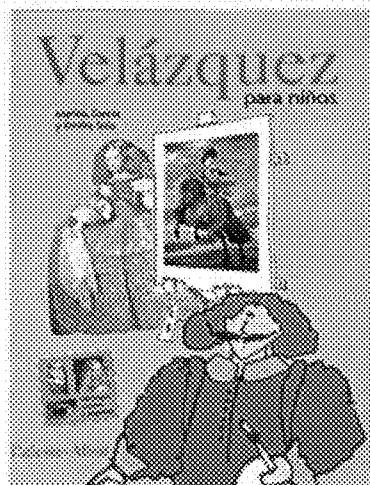
Casariego



Esta casa está especializada en ediciones facsímiles de libros medievales y en publicaciones con textos de especialistas actuales que incluyen reproducciones a todo color de una gran calidad.

En su catálogo se encuentra la obra completa grabada y litografiada de Goya y ediciones facsímiles de obras de Lorca y Juan Ramón Jiménez.

Editorial Casariego
C/Cristóbal Bordiú, 36
28003 Madrid
☎91 441 13 90/ 91 441 68 29
☎91 442 62 24



Celeste

Si quiere uno llevarse una visión de lo que algunos grandes maestros aportaron a la historia de la pintura y relacionar esto con la época que les tocó vivir y su entorno personal, es interesante consultar cualquiera de los títulos de la colección "Grandes pintores". Los libros tienen una maquetación atractiva con los bloques de texto, no muy

Destino



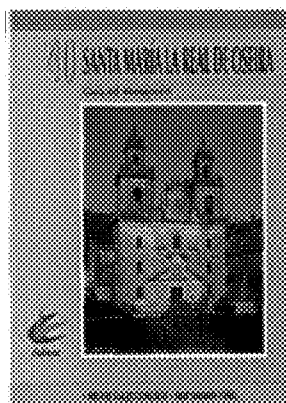
La colección "El Mundo del Arte" de la editorial Destino ha cumplido 10 años a lo largo de los cuales se han publicado 55 interesantes títulos, dedicados a artistas concretos, movimientos y distintos periodos de la Historia del Arte. Se caracterizan por el elevado número de ilus-

traciones y la claridad de sus textos que siempre están firmados por reconocidos especialistas.

Queremos destacar el número cincuenta de la colección, *Las artes en España* de John Moffit, por su interesante repaso del arte español. Una amplia panorámica de la pintura, la escultura, las artes decorativas y la arquitectura desde la prehistoria hasta el siglo XX.

Ediciones Destino
C/ Enric Granados, 84, 5ª planta - 08008 Barcelona
☎902 15 12 42
☎902 15 13 17
✉edicionestestino@stl.logiccontrol.es
🌐http://www.edestino.es

Edilesa



La editorial Edilesa se dedica a temas de Castilla y León con especial atención a las guías de zonas, ciudades y monumentos. Entre las guías de la "serie amarilla" han aparecido publicadas: *León y provincia*, *El camino de Santiago* y

Santiago de Compostela. Las guías de la colección "Brújula del viajero" hacen un recorrido por distintos pueblos y ciudades castellanoleoneses: *Burgo de Osma (Soria)*, *Cistierna y su entorno*, *Ciudad Rodrigo (Salamanca)*, *Santo Domingo de la Calzada (La Rioja)*, *Carrión de los Condes (Palencia)* y *Astorga (León)*.

En su colección "Patrimonio histórico" se han publicado guías sobre edificios significativos: *La catedral de León*, *La catedral de Burgos*, *La catedral de Segovia*, *Las catedrales de Salamanca*, *Real Colegiata de San Isidro* y *La catedral de Coria*.

Edilesa
Camino Cuesta Luzar, s/n
24010 Trobajo del Camino (León)
☎987 800 9075
☎987 840 0287
✉edilesa@fedec7ali.es
🌐http://www.libromedia.com/edilesa

Encuentro

Dentro de la serie "Movimientos en el arte moderno" publica unas introducciones generales a los movimientos de arte más importantes del siglo XX. Hasta ahora se han publicado: *Cubismo* de David Cottington, *Surrealismo* de Fiona Bradley, *Postimpresionismo* de Belinda Thomson y *Minimalismo* de

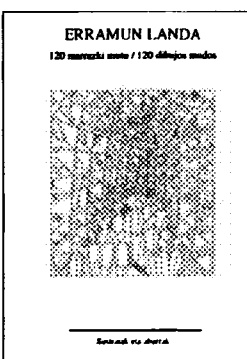


David Batchelor. Además, están en preparación otras obras sobre futurismo, realismo, modernismo y expresionismo.

También mantiene series como "Rutas románicas", "Evocación de la edad media" o "Santuarios marianos", dedicadas al arte religioso europeo.

Destaca la serie dedicada a ediciones facsímiles de obras anteriores al desarrollo de la imprenta.

Ediciones Encuentro
C/ Cedaceros, 3, 2º - 28014 Madrid
☎91 532 26 07
☎91 522 51 23
✉encuentro@tsai.es



Ikeder

Esta editorial bilbaina edita catálogos de exposiciones itinerantes organizadas por la Fundación BBK. Pequeños libros, a veces unas pocas páginas, pero con una cuidada edición que recogen la obra de pintores, fotógrafos e ilustradores, la mayoría del País Vasco: Erramun Landa, Asun Balzola, Alberto Rementeria, etcétera. En otros casos los catálogos están dedicados a exposiciones temáticas como "La mujer en el trabajo", "Los deportes vascos" o "La guerra del bonito".

Esta editorial es la artífice de un proyecto de gran calidad que comenzó en 1997 bajo el nombre genérico "Artistas gallegos". Es una obra en varios volúmenes, cada uno de los cuales incluye el estudio biográfico y bibliográfico de diez artistas gallegos seleccionados por la época en la que trabajaron y su tendencia pictórica. Cada artista es tratado por especialistas sobre su obra (catedráticos, profesores, comisarios de exposiciones, críticos de arte, etcétera). Además se incluyen unas sesenta reproducciones de la

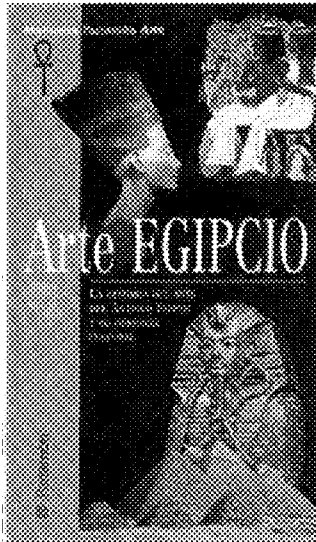
Ikeder
C/ Luchana, 6, 1º - 48008 Bilbao
☎944 16 05 55
☎944 16 04 06
✉ikeder@ikeder.es

Nova Galicia

Esta editorial es la artífice de un proyecto de gran calidad que comenzó en 1997 bajo el nombre genérico "Artistas gallegos". Es una obra en varios volúmenes, cada uno de los cuales incluye el estudio biográfico y bibliográfico de diez artistas gallegos seleccionados por la época en la que trabajaron y su tendencia pictórica. Cada artista es tratado por especialistas sobre su obra (catedráticos, profesores, comisarios de exposiciones, críticos de arte, etcétera). Además se incluyen unas sesenta reproducciones de la

obra del pintor, siendo más de cuarenta a todo color y página. Hasta ahora han aparecido seis volúmenes que hacen un recorrido por la pintura gallega desde la Edad Media hasta el siglo XX.

Nova Galicia
Avenida Florida, 32, Portal 3º, bajo
36210 Vigo (Pontevedra)
☎986 20 21 11
☎986 20 25 50



Parramón

La colección, "Manuales Parramón", tiene dos series bien definidas. Una está dedicada a la Historia de la Pintura y recoge en volúmenes concisos, y de una manera clara, información sobre escuelas y movimientos pictóricos. El último título publicado a principios

de este año 2000 es *El Romanticismo*. El libro sigue un esquema similar a otros de la colección (*El Impresionismo*, *Cómo reconocer estilos*, *El Barroco* y *El Renacimiento*) con una introducción en la que se sitúa el movimiento artístico en su época, se analizan sus precedentes, su relación con movimientos previos y la influencia que ha ejercido en tiempos posteriores. Todo ello acompañado con numerosas ilustraciones en color y cuadros cronológicos.

La última colección que ha salido al mercado, "Manuales Parramón Arte", hace un repaso de la Historia del Arte desde el Antiguo Egipto hasta nuestros días. Los libros están profusamente ilustrados y se acompañan de cuadros sinópticos, glosarios de términos y una breve bibliografía.

Parramón
Gran Vía de les Corts Catalanes, 322-324, 6ª planta
08004 Barcelona
☎93 426 18 19
☎93 426 37 30
✉ventas@parramon.es

Sílex

La editorial Sílex cuenta con una colección de divulgación artística, "Introducción al arte español", que recorre la historia del arte en España desde la antigüedad hasta el siglo XIX con títulos como: *La antigüedad: de la prehistoria a los visigodos* de Manuel Bendala Galán, *Alta Edad Media: de la tra-*

dición hispanogoda al románico de Isidro Bango Torviso, *El Islam: de Córdoba al mudéjar* de Gonzalo Borrás Gualis, *Baja Edad Media: Los siglos del gótico* de Joaquín Yarza Luaces, *El siglo XVI: gótico y renacimiento* de Fernando Marías, *El siglo XVII: clasicismo y barroco* de Agustín Bustamante García, *El siglo XVIII: entre la tradición y la academia* de Alfonso Rodríguez Ceballos y *El siglo XIX: bajo el signo del romanticismo* de Pedro Navascués y María Jesús Quesada.

Otra línea editorial se dedica a monografías sobre artistas fundamentales para la historia del arte universal. Hasta la fecha, cuentan con estudios sobre Murillo, Goya, El Greco y El Bosco.

Los niños del Prado del escritor e ilustrador Miguel Ángel Pacheco, propone un primer acercamiento de los niños al mundo de la pintura. El protagonista de la guía es Quique, un niño que entra en el Museo del Prado durante la noche y se va de parranda con los niños que aparecen en diversos cuadros muy famosos para el público iniciado. Mientras los personajes saltan de los cuadros Quique nos cuenta sus impresiones sobre ellos. Los dibujos de Pacheco son fáciles de relacionar con el cuadro original y al final del libro-guía encontramos las fotos de todas las obras utilizadas y una propuesta de juego para localizarlas en el Museo. La editorial Sílex también publica guías del Prado para adultos tanto de todos los fondos expuestos como de selecciones.

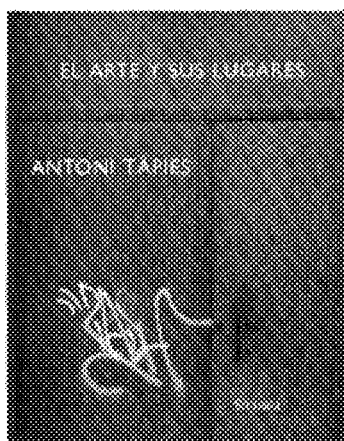
Merece la pena reseñar también la "Colección 1900" integrada por libros de fotografías de finales del siglo XIX y principios del XX. Hay cuatro títulos publicados: uno dedicado a España, *España 1900*, y el resto a Madrid, Granada y Cádiz.

Ediciones Sílex
C/ Alcalá, 202, 1º C - 28028 Madrid
☎91 356 69 09
☎91 361 00 75
✉silex@infonet.es
☎http://www.silexediciones.com/



Siruela

Esta editorial mantiene la "Colección azul" dedicada a temas de arte. Hasta el momento hay tres títulos publicados. En *El Arte y sus lugares* el pintor Antoni Tàpies, una de las figuras clave de la pintura de finales del siglo XX, hace un recorrido visual por



el arte de diferentes épocas y tradiciones culturales y examina, entre otras cosas, la influencia de las culturas de la antigüedad en el arte contemporáneo. Todo ello en una cuidada edición que incluye 328 fotografías.

Victor I. Stoichita, catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Friburgo, desenreda el enmarañado itinerario de una metáfora que ha llegado a convertirse en uno de los desafíos técnicos y simbólicos más perdurables en los artistas de occidente: la sombra. Su libro, *Breve historia de la sombra*, es un apasionante recorrido por la historia del arte que no excluye el cine y la fotografía.

Tristísimo Warhol: Cadillacs, piscinas y otros síndromes modernos de Estrella de Diego es el tercer título publicado hasta ahora por Siruela dentro de su colección dedicada al mundo del arte.

Ediciones Siruela
Plaza de Manuel Becerra, 15 - 28028 Madrid
☎91 355 57 20
☎91 355 22 02
✉ siruela@siruela.com
🌐 <http://www.siruela.com>

TF editores

La editorial TF dedica su serie "Grandes obras" a analizar con detalle creaciones artísticas consideradas como obras maestras por la historia del arte. Para

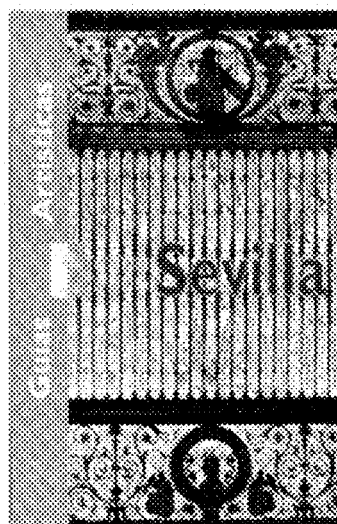
ello les dedica un detallado estudio y lo acompaña de fotografías en color, desplegables e ilustraciones a toda página,

La colección incluye: *Las meninas de Velázquez* y *El Guernica de Picasso*, ambos de Francisco Calvo Serraller, *Pinturas negras de Goya* de Valeriano Bozal y

El Jardín de las Delicias de El Bosco de Joaquín Yarza Luaces.

Las colecciones "Artistas españoles contemporáneos", "Grandes maestros" y "PhotoBolsillo. Fotógrafos españoles y fotógrafos madrileños" mantiene la misma calidad en su edición aunque los formatos son menores y la encuadernación es rústica.

Un interés especial tiene la colección "Guías artísticas", en la que se hace un recorrido por cinco ciudades españolas cuyo legado histórico-artístico es especialmente significativo. Estas guías son un importante recurso para quienes viajan con intereses culturales. Hasta ahora se han publicado las guías artísticas de Córdoba, Granada, Sevilla, Toledo y Santiago de Compostela.



TF editores
C/ Aragoneses, 2, acceso 11
Polígono Industrial de Alcobendas - 28108 Madrid
☎91 484 18 70
☎91 661 35 94
✉ tf_editores@ibm.net

Técnicas de expresión artística. Libros prácticos



Blume Naturart

La mayor parte de los títulos que ofrece Blume están relacionados con el aprendizaje de la fotografía, el vídeo, el dibujo, la acuarela, etcétera. También hay libros sobre historia del arte y arquitectura popular española.

Blume Naturart
Av. Mare de Déu de Llorda, 20 - 08034 Barcelona
☎93 205 40 00
☎93 205 14 41
✉ info@blume.net
🌐 <http://www.blume.net>

CEAC

Distintos títulos para dominar las diferentes técnicas de la pintura y el dibujo. También una amplia oferta de distintas artesanías (madera, cuero, tapices, joyería, papel y cartón, etcétera) y un apartado especial dedicado a la cerámica (a mano, torno, los hornos, el vidriado, los materiales, etcétera).

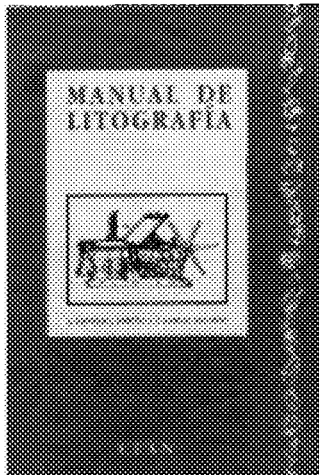
Grupo Editorial CEAC
C/ Perú, 164
08020 Barcelona
☎93 307 30 04/ 50 04
☎93 266 00 67
✉info@ceacedit.com

Clan

La editorial Clan está especializada en libros prácticos sobre diferentes técnicas. En la colección "Libros sobre el papel" encontramos títulos que nos explican cómo fabricar papel y como utilizarlo para distintas manualidades.

Tiene gran importancia la serie "Artes del libro" donde ofrecen varios títulos sobre encuadernación como: *Encuaderna tus libros*, *Encuadernación en 5 lecciones*, *Cómo hacer cajas y libros: carpetas, álbumes de fotos y papeles decorativos*,

Arte y encuadernación: una panorámica del siglo XX y *En torno a la encuadernación y las artes del libro*.



Hay otra serie, "Técnicas de estampación", en donde hay publicadas obras sobre la historia y la técnica de la litografía, el grabado en cobre, la serigrafía, el grabado calcográfico, etcétera.

Además, en el catálogo de esta editorial encontramos un gran surtido de diferentes tipos de papeles para guardas (de aguas, papeles en distintos tonos de blanco para hojas de respeto, de colores, papeles japoneses, papeles gofrados...) y de cartulinas, así como complementos para encuadernar y pequeñas herramientas

Clan
C/ Nicaragua, 17 - 28016 Madrid
☎91 359 76 69
☎91 345 22 93
✉clan@infomet.es

Leda

Esta editorial se dedica a la publicación de libros sobre técnicas artísticas. La mayor parte de los títulos se refieren al mundo de la pintura (el óleo, la acuarela, el gouache, los acrílicos, etcétera) pero también hay obras relacionadas con la decoración, la arquitectura, el diseño industrial, el mobiliario, la encuadernación, etcétera. Los libros están publicados dentro de diferentes series: "Cómo se aprende", "Cómo se hace", "Color en todo", "Tecnocientífica", "Armonicrón", "Artes visuales" y "Crear y realizar".

Leda
Riera San Miguel, 37 - 08006 Barcelona
☎93 237 93 89
☎93 215 52 73

Distribución

A. Asppan

Esta empresa tiene la distribución exclusiva de los libros de la editorial Könemann que cuenta con una amplia oferta de publicaciones sobre arte. También distribuyen los libros sobre fotógrafos publicados por PhotoBolsillo o los estudios sobre pintores renacentistas de Scala/Riverside entre otras editoriales europeas y latinoamericanas que se centran en el arte y la arquitectura.

Por cierto, en la publicidad de su página Web ofrecen hasta un 75% de descuento en algunos títulos.

A. Asppan
Distribuidora internacional de Libros y Revistas
C/ Dr. Ramón Castroviejo, 63 local - 28035 Madrid
☎91 373 34 78
☎91 373 31 32
✉asppan@infomet.es
www.onlybook.com

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD